

# LA PRENSA LIBRE

30 céntimos — San José, Costa Rica — Director Andrés Borrásé — Año 80 — Número 21884 — Lunes 31 de Agosto de 1970 — 40 páginas.

## Cuantiosas pérdidas en todo el país

# Inundaciones matan a 3



Las aguas de los ríos crecieron hasta salirse de su cauce a consecuencia de los temporales que azotaron diferentes partes del territorio nacional. En su paso de destrucción dejaron el saldo trágico de tres muertos y varios heridos, así como enormes daños materiales en viviendas y la agricultura. Cerca de 175 personas han sido evacuadas y más de 30 viviendas destruidas. La labor de reconstrucción de puentes durará varios días. Derribos en las vías del Ferrocarril al Atlántico dejan aislada a la Provincia de Limón. No hay paso por la Interamericana en el Guanacaste.

Texto en Pag. DIEZ

## PROYECTO PARA LA COMPRA DE TRACTORES

Siguiendo un precedente que se estableció en 1954, cuando se compró equipo para Obras Públicas a crédito, se seguirá el mismo procedimiento para efectuar la compra de tractores. Harán ofertas no solo Rusia sino que ya han anunciado que participarán las empresas Fiat, de Italia; Hanomag de Alemania Federal y Caterpillar de los Estados Unidos.

Texto en Pag. SIETE

En el lugar llamado Calle Batalla, en San Antonio de Desamparados, se vivieron horas de angustia cuando varias familias quedaron a merced de las aguas desbordadas del río Tiribí. Gracias a la pronta intervención de miembros del cuerpo de Radio Patrullas y los Bomberos, se logró poner a salvo a los

moradores. La gráfica de Córdoba es elocuente mostrando la gran cantidad de árboles y desechos que arrastraban las aguas. Esta casa era propiedad del señor Adolfo Delgado quien junto con su esposa y varios hijos estuvieron a punto de perecer aplastados.

## Denuncian deficiencias en el MAG

La Contraloría General de la República llevó a cabo una intervención en el Ministerio de Agricultura y Ganadería que consistió en Arqueo de la Caja Chica y estudio de los ingresos por inseminación. Se puso en evidencia fallas en el control interno que dan oportunidad a que se presenten situaciones inconvenientes. Con el afán de corregir deficiencias comprobadas se hacen recomendaciones.

Texto en Pag. NUEVE

## RETIRADO PLAN PARA MODIFICAR EL SNE

El Poder Ejecutivo retiró del conocimiento de la Asamblea Legislativa el proyecto de ley para Transformación del Servicio Nacional de Electricidad en un Instituto Regulador de Servicios de Utilidad Pública, por considerar que es conveniente una revisión del mencionado proyecto, y que por lo tanto lo más prudente es retirarlo del conocimiento del Poder Legislativo.

Texto en Pag. SIETE

# Presupuesto de 1971 será ₡ 1.100 millones

Se informó hoy que los proyectos de ley de presupuestos ordinario y extraordinario fiscal y por programas para el año 1971 que entregará esta tarde o mañana a primera hora el Ministro de Hacienda a la Asamblea Legislativa excederán de mil millones de colones, pero

con los ajustes que se le harán con los ingresos que producirá el Protocolo de San José y otras leyes tributarias, el presupuesto total del año entrante será de mil cien millones de colones.

Texto en Pag. DOS

## Iniciada la vacunación de equinos

Un equipo compuesto por 23 médicos veterinarios y número igual de auxiliares iniciaron hoy, a las cinco de la mañana, la campaña de vacunación masiva de caballos en la zona de Guanacaste. Técnicos del MARU continúan en labores de investigación en la misma región tratando de aislar mosquitos y evitando que la enfermedad se transmita a los humanos. Liberia declarado centro de operaciones. La enfermedad se ha presentado a solo 15 kilómetros de Liberia.

Texto en Pag. QUINCE

## MUCHAS TARIFAS TIENE LA NORTHERN

Existen muchísimas tarifas para fletes, tanto locales como de importación y cada una tiene diferentes cobros; podemos calcular en un 17.28 por ciento más baja la tarifa de importación y exportación en relación a la local, dice el Gerente de la Northern Railway Company, contestando una consulta de la Cámara de Comercio de Costa Rica. La Compañía mantiene el tipo de cambio de 5.67 para sus tarifas, agrega.

Texto en Pag. QUINCE

## Salarios mínimos son insuficientes

"Lamentamos estar en desacuerdo con la fijación de salarios última ya que con los aumentos acordados que oscilan entre el 10 y el 15 por ciento no se superó la pérdida del poder adquisitivo de los mismos de mayo de 1968 a abril de 1970. Evidente como es que los precios internacionales de nuestros principales productos de exportación han mejorado, no podemos aceptar que no se haya hecho un esfuerzo por mejorar los salarios mínimos manifiestan representantes

Texto en Pag. DOS

# Dura crítica a Gobierno ayer

En reunión política que tuvo lugar ayer de cuatro de la tarde a once de la noche en casa del Lic. don Fernando Ortuño Sobrado se le hicieron al gobierno severas críticas por su insistencia en convertir a Costa Rica en plataforma para la infiltración rusa en Centro América y por la burocracia innecesaria que existe. Se acordó que el Lic. Ortuño Sobrado sea jefe del nuevo movimiento cívico-político.

Texto en Pag. SEIS

# 1.100 millones será presupuesto de 1971

Esta tarde, o mañana a primera hora, entregará el Ministro de Hacienda Lic. Barahona Streber a la Asamblea Legislativa los Proyectos de Ley de Presupuestos Ordinarios y Extraordinario fiscal y por programas para el año de 1971, que ha venido preparando la Oficina de Presupuesto con base en los ant-proyectos que le fueron presentados.

do la Oficina de Presupuesto con base en los ant-proyectos que le fueron presentados.

do la Oficina de Presupuesto con base en los ant-proyectos que le fueron presentados.

do la Oficina de Presupuesto con base en los ant-proyectos que le fueron presentados.

do la Oficina de Presupuesto con base en los ant-proyectos que le fueron presentados.

## Salarios mínimos son insuficientes

Los señores Ernesto Ortiz Mora, Seemore Johnson Ward, Enrique Abarca Arce y Augusto Amador Rodríguez, representantes de los trabajadores ante el Consejo Nacional de Salarios, enviaron al señor Jorge Barquero Muñoz, secretario del mismo, una exposición de motivos mediante el cual salvan su voto, ya que manifiestan que la fijación de salarios mínimos es insuficiente para el momento actual.

agricultura del café de ₡10,70 diarios; para agricultura de la caña ₡10,30; para engorde de ganado ₡10,80; para agriculturas menores ₡9,65; para trabajadores industriales no calificados los salarios en su gran mayoría se situaron entre ₡10 y ₡11 diarios. Es obvio que las actividades citadas son las que ocupan el mayor porcentaje de la fuerza de trabajo, y en consecuencia a una gran mayoría de trabajadores se les fijó en 1968 salarios mínimos (que son los prevalecientes) a un nivel prácticamente de salario alimentario.

La comparación del Índice de Precios para los Trabajadores Agrícolas asalariados de la Meseta Central de mayo de 1968 a abril de 1970, en el rubro de alimentación, arrojó un aumento de 19.75% y los salarios del café y la caña, que son las agriculturas que ocupan el mayor número de trabajadores en el Valle Central, se aumentaron en un 12% y un 16.5%, respectivamente. Es indiscutible entonces, que para este numeroso grupo de trabajadores no se restauró siquiera el poder adquisitivo de sus salarios.

### ₡847 millones en gastos ordinarios.—

El presupuesto ordinario será por la suma de 847 millones de colones en que la Contraloría General de la República estima que serán los ingresos ordinarios el año próximo.

### Excede de mil millones con el extraordinario.—

Con los ingresos extraordinarios, entre los que figurará una emisión de Bonos de Inversión Pública 8 por ciento, los dos proyectos de ley que pondrá hoy o mañana el Poder Ejecutivo en manos de la Asamblea Legislativa excederán de la suma de mil millones de colones.

### Con nuevas rentas presupues-

Como tendrán que tomarse en cuenta, después de hecha la estimación respectiva por la Contraloría General, los ingresos que producirá el Protocolo de San José y otras leyes tributarias, con lo que se harán ajustes a los dos presupuestos ordinario y extraordinario, se calcula por parte del Ministerio de Hacienda que el presupuesto general de la nación para 1971 será del orden de mil cien millones de colones, o algo más.

Exposición de motivos.— El Ministro de Hacienda Lic. Barahona Streber enviará a la Asamblea Legislativa, acompañando los proyectos de ley, una amplísima exposición de motivos que habrán de orientar a los señores Diputados a la hora de tramitarlos.

## LISTA DE LÓTERIA

Sorteo N° 2027 del domingo 30 de agosto de 1970

PREMIO MAYOR: Serie 506 N° 72 ₡ 250.000.00

Aproximación inmediata anterior Serie 506 N° 71 ₡ 2.500.00

Aproximación inmediata posterior Serie 506 N° 73 ₡ 2.500.00

Todos los Nos. en 72 excepto el de la Serie 506 ₡ 800.00

Todos los Nos. terminados en 2 excepto los 72 ₡ 120.00.

Todos los Nos. de la serie 506 excepto los Nos. 71 72 73 ₡ 240.00

Serie N°	Premio	Serie N°	Premio	Serie N°	Premio
350 14	₡ 2.000	468 12	1.000	670 06	1.000
351 17	1.000	471 04	1.000	572 20	20.000
352 53	1.000	472 32	1.000	578 45	2.000
354 76	1.000	475 75	1.000	583 46	1.000
356 67	1.000	480 85	2.000	586 80	1.000
457 56	1.000	489 38	4.000	587 78	1.000
361 88	1.000	495 70	2.000	588 54	1.000
374 46	1.000	501 61	1.000	591 48	1.000
374 47	1.000	503 90	1.000	597 27	2.000
378 95	1.000	506 72	250.000	600 94	1.000
378 98	2.000	508 59	1.000	601 26	1.000
379 67	1.000	515 44	20.000	601 31	1.000
383 01	2.000	516 16	1.000	601 37	1.000
386 75	4.000	519 53	2.000	602 08	4.000
394 87	1.000	520 17	1.000	609 71	2.000
398 21	1.000	521 38	2.000	610 03	1.000
399 56	2.000	522 50	1.000	612 78	1.000
400 12	2.000	524 07	1.000	613 03	1.000
402 64	1.000	527 51	1.000	613 47	1.000
404 92	1.000	528 36	1.000	615 27	1.000
406 93	2.000	529 94	2.000	617 08	1.000
407 21	1.000	530 31	1.000	619 51	1.000
417 68	1.000	531 69	1.000	622 56	2.000
421 06	2.000	533 60	1.000	623 17	1.000
421 30	1.000	535 66	1.000	623 36	1.000
429 25	1.000	537 98	1.000	624 01	1.000
430 42	1.000	543 03	2.000	627 59	1.000
440 32	2.000	544 18	1.000	630 41	1.000
451 45	1.000	545 20	1.000	630 54	2.000
454 55	1.000	549 76	1.000	635 95	1.000
464 37	1.000	550 14	4.000	639 58	1.000
465 49	1.000	551 98	1.000	642 84	1.000
466 87	1.000	560 47	4.000	643 32	1.000

## MUNICIPALIDAD DE SAN JOSE HACIA EL PROGRESO POR EL GOBIERNO LOCAL

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS Y DIVULGACION



Este es otro aspecto de lo que podríamos llamar "nuevo" Barrio Claret. Ya no son aquellas calles fangosas en invierno o polvorientas en verano, ahora la carpeta asfáltica, la construcción de cordón y caño y el alcantarillado

pluvial al ser construido, han hecho el milagro que tanto tiempo esperaran los vecinos del sector y para ello, la actual Corporación ha puesto gran empeño, a pesar de la limitación de recursos económicos.

## GRAN BAZAR "LA CASA"

### ACTA SORTEOS

La suscrita SECRETARIA DE LA AGENCIA JUDICIAL SANITARIA Y MUNICIPAL DE SAN JOSE, hace constar: Que a las 9:00 horas del TREINTA Y UNO DE AGOSTO de mil novecientos setenta, procedió a verificar el sorteo de los clubes de mercaderías de la firma comercial GRAN BAZAR LA CASA GIL, resultando favorecidas las acciones que se indican:

SERIE: LA CASA 76-5 — Sorteo N° 52 favorecido N° 102 — Pertenciente a: Elizabeth Madriz.

SERIE: LA CASA 77-5 — Sorteo N° 43 favorecido N° 78 — Pertenciente a: Consuelo Fernández Casavalone.

SERIE: LA CASA 78-5 — Sorteo N° 28 favorecido N° 18 — Pertenciente a: María Isabel Mora Cordero.

SERIE: LA CASA 79-5 — Sorteo N° 17 favorecido N° 161 — Pertenciente a: Teresa Solano de Romero.

SERIE: LA CASA 80-5 — Sorteo N° 6 favorecido N° 21 Pertenciente a: Elba León Alvarado.

"Los anuncios leídos en la tarde o en la noche producen reacciones más fuertes que los que se ven en horas anteriores"; opinión de la Facultad de Administración de Negocios de la Universidad de Harvard.

# QUIENES SON LOS SEÑORES ZHUKOV Y CHERNYSHEV?

Durante la última semana han estado en San José de Costa Rica dos rusos que son expertos en asuntos de América Latina. Bladimir Chernyshev acompañado por Dimitri Zhukov quien fue expulsado en 1947 cuando ejercía funciones como Embajador en Chile.

Zhukov fue quien encabezó la misión rusa en Santiago de Chile cuando los comunistas comenzaron su gran labor de agitación.

## Agentes de inteligencia soviéticos en Costa Rica

Ciudad de Guatemala LA HORA, 27 — Por Benjamín de la Fuente, Servicio Especial.

Los diarios de Centro América reflejan la preocupación de los gobiernos de esa área del continente, por las consecuencias políticas que acarrearán el establecimiento de una misión comercial de la Unión Soviética, en Costa Rica, como resultado de la firma de un tratado de comercio, hecho ocurrido recientemente.

La preocupación de los gobiernos centroamericanos es de suyo justificable, no solo porque están a la vista los resultados de la conspiración comunista en Uruguay, donde la diplomacia rusa dice apoyar la actitud del gobierno uruguayo, pero no lo afirma públicamente ni opone la más leve resistencia a los hechos criminales que llevan a cabo los tupamaros, sino también porque en un tiempo reciente y más o menos corto, 600 funcionarios soviéticos, que desempeñaban cargos comerciales, diplomáticos o trabajaban como periodistas, han sido declarados indeseables por el país anfitrión al comprobarse que ejercían funciones de inteligencia, contra los intereses de esas naciones.

Entre los funcionarios soviéticos declarados non gratos o indeseables aparecen 137 que se dedicaban a labores periodísticas. De ellos, 43 eran corresponsales de la agencia oficial TASS; 30 de Novosti; 13 de Pravda; 9 de Izvestia y 18 agregados de prensa a las embajadas soviéticas.

De estos 137 periodistas, 37 trabajaban en África; 21 en Medio Oriente; 18 en Europa Occidental; 14 en Asia; 12 en el Canadá; 11 en Latinoamérica; 12 en Inglaterra y 2 en los países comunistas de Europa Oriental.

En este momento, hay oficiales de inteligencia rusa en San José de Costa Rica, trabajando por el establecimiento de la misión comercial rusa en el país.

## INFILTRACION SOVIETICA EN LA AMERICA LATINA

CIUDAD DE MEXICO (comentario XEW Radio 900 Kc en la Ciudad de México).

“En América Central y en América del Sur los rusos siguen progresando en sus relaciones comerciales, culturales y diplomáticas. Durante la última semana han estado en San José de Costa Rica dos rusos que son expertos en asuntos de América Latina. Ellos son Vladimir Chernyshev quien estuvo aquí en la Embajada Soviética y en la Embajada Rusa en Washington. Se cree que Chernyshev utilizará el nuevo pacto comercial con Costa Rica para extender los servicios de inteligencia de la Unión Soviética hacia Centro América.

Chernyshev está acompañado por Dimitri Zhukov quien estuvo en Chile y tuvo mucho éxito en extender el comunismo en ese país, al grado que en un tiempo Chile estuvo al borde del caos. Pero mientras el comunismo progresaba en Chile los diplomáticos chilenos tenían muchos problemas en Moscú y al hijo del Embajador de Chile no se le permitió salir de Rusia porque el gobierno soviético decía que se había casado con una rusa.

Fue Zhukov quien encabezó la misión rusa en Santiago de Chile cuando los comunistas comenzaron su gran labor de agitación. El periódico El Mercurio de Santiago de Chile dice que Colombia también está teniendo dificultades con los Rusos pues hay casi 50 Rusos en la Embajada Soviética en Bogotá y muchos son expertos en agitación estudiantil.

En 1957 y 58 Zhukov estuvo en Indonesia y logró establecer una amistad con el entonces Presidente Sukarno. Los comunistas estaban progresando notablemente en Indonesia. Es indudable que el creciente interés de Rusia en América Latina y el envío de dos agentes expertos como Chernyshev y Shukov a Costa Rica es nada más el primer paso en la extensión de la subversión comunista en Centro América.

Los dos representantes Rusos saldrán de un momento a otro de Costa Rica para seguir trabajando en Colombia y Venezuela. Mientras tanto la flota Rusa ya tiene una base bien establecida en Cuba y Fidel Castro dijo ayer que pensaba estrechar aún más las relaciones con Rusia. Parece un hecho que la América Latina es ahora la meta para la expansión del comunismo”.



Zhukov y Chernyshev durante una cena en San José y a quienes se les vio a menudo en nuestras calles con amplia escolta como si se tratase de la visita de un Jefe de Estado...

## QUIENES VENDRAN DESPUES? HACIA DONDE VAMOS?



### Movimiento Costa Rica Libre



## ACOGE

CONTROVERSIAS DE  
LOS AÑOS SETENTA  
III

"Durante la década hemos visto una constante demanda, siempre creciente, de dinero para financiamiento de planes gubernamentales; en las economías ricas los impuestos han llegado al límite máximo y la sed oficial de fondos, continuamente escasos, se halla en fiera competencia con las necesidades del sector privado".

"Esta demanda, combinada con la caída del valor del dinero, ha producido un aumento general en los tipos de interés que no tiene precedentes en los tiempos modernos y ha amenazado con dislocar el mecanismo financiero que ha servido muy bien hasta ahora para satisfacer las necesidades del comercio mundial".

"Frente a la amenaza de que la inflación pudiera quebrar el sistema, los bancos centrales y otras instituciones han tratado de contenerla mediante técnicas monetarias clásicas semejantes a las que se usaban con anterioridad para frenar la creciente demanda de créditos, esto es, elevando el costo de los préstamos, reforzando esa medida con limitaciones físicas a los préstamos bancarios, y por consiguiente, acelerando todavía más el aumento en los tipos de interés".

"No han comprendido —o al menos no están dispuestos a admitir— que los factores más potentes en la inflación de hoy han sido los gastos gubernamentales y el rápido aumento de los salarios, los cuales han conducido al aumento de la demanda del consumidor, elevando así los precios y causando una pérdida general de fe en el papel moneda".

"En este caso, la demanda está condicionada no por el costo o la disponibilidad del crédito sino por las decisiones sobre adquisición de bienes y servicios —tanto en el sector público como en el privado—, a expensas del ahorro, si fuere necesario".

"El tipo tradicional de restricciones monetarias, en estas condiciones, no tiene casi efecto en la demanda de consumo ni en los gastos del gobierno sino que reduce grandemente la liquidez en la industria y, como la experiencia ha mostrado en la América Latina puede producir fácilmente una recesión sin contener la inflación".

**Asociación Costarricense  
de Gerentes y Empresarios**



TORRE: — ¿Quién diría que esta es la ca... la torre...  
pital?, pero la milpa es la milpa y la torre es

## ¡Una milpa, es una milpa... una torre, es una torre!

Texto y fotografía de Juan Ramón Gutiérrez.

—No señor, una milpa es una milpa y una torre es una torre, nada tiene que ver una cosa con la otra —dijo convencido el transeúnte que pasó al costado sur de la Iglesia de La Merced y notó cómo su compañero se quedó absorto viendo hacia arriba.

—Bueno, eso lo sé yo, pero volvé a ver así de repente para que veas cómo parece que la torre es producto de la milpa— insistió el otro.

Hubiera sido cosa de nunca acabar por qué en verdad, nosotros la prueba y al ver así,

a la carrera, se lleva uno la impresión de que la torre principal de La Merced, emerge de la misma milpa, que muy bien cuidadita crece en ese campo libre al costado sur. Todo es cuestión de ilusión óptica. Es el efecto que produce el desnivel de la acera, con respecto al terreno en donde está sembrada la milpa. Pero al fin y al cabo, un detalle curioso. O más bien dos detalles, porque el hecho de que una hermosa milpa crezca robusta en plena capital, ya de por sí, es un hecho curioso.

—Pues la verdad es que el

cura de La Merced, le saca el jugo a los terrenos de la iglesia— comentó el mismo transeúnte que hizo un buen alto para hablar del asunto.

—Pues es cierto. Y no de ahora, yo recuerdo cuando allí en el costado norte, hacían turnos casi todas las semanas—dijo el otro.

Es cierto. Ahora allí, en donde hacían turnos muy a menudo, hay un parqueo de vehículos. Se explota el terrenito, y al costado sur, está la hermosa milpa. Hay que sacarle el jugo al terrenito, de algo sirvan unos chuminillos...



Miembros del Comité Auxiliar de La Cruz Roja de la Provincia de Cartago aparecen en la gráfica recibiendo los dos estaciones y 17 bultos que envía la Organización Costa Rica

Centro Social de New Orleans, para los damnificados de las inundaciones de la provincia de Cartago.—

## De New Orleans envían ayuda

La Organización Costa Rica Centro Social de New Orleans, ha enviado un valioso donativo de medicinas y ropa para colaborar con la difícil situación por la que atraviesan muchos compatriotas con las últimas inundaciones en varias partes de Turrialba y otros lu

gares de Cartago.

La Organización Costa Rica Centro Social está formada por compatriotas y amigos de nuestro país, quienes en un acto de buena voluntad han enviado 2 estaciones y 17 bultos con medicinas y ropas, para colaborar con todos aquellos que hoy

se encuentran en la desgracia a causa de las fuerzas de la naturaleza.

El donativo en mención ha sido entregado a la Cruz Roja de Cartago a fin de que sea distribuido en la zona afectada por los ríos de esa provincia.

## Producción cafetalera será vendida al contado

Con motivo de las diversas publicaciones en torno a la venta de excedentes de la cosecha correspondiente al año cafetero 1969-1970, a los llamados mercados nuevos, la dirección ejecutiva de la Oficina del Café formuló la siguiente declaración:

"Por cuanto la Oficina del Café ha recibido numerosas consultas en torno a la venta de café a mercados nuevos, la junta Directiva de la institución estima oportuno referirse a los siguientes hechos, que definen objetivamente el carácter de sus actuaciones:

Primero: la Oficina del Café fijó una cuota de exportación a mercados nuevos acorde con una recomendación dada desde hace un año por la Comisión Nacional del Café, integrada por varios ministros de Estado, y representantes de la Cámara Nacional de Cafetaleros, Cámara Nacional de Agricultura, Cámara Nacional de Exportadores de Café, Federación de Cooperativas de Productores de Café y Banco Central de Costa Rica.

Segundo: la denominación de "mercado nuevo" cubre, entre otros, a los siguientes países: Polonia, Japón, Hungría, Irak, Sudán y la Unión Soviética.

Tercero: la apertura de esta cuota no implica, en manera alguna, que los beneficiarios estén obligados a vender a los mercados nuevos, y menos aún específicamente a uno cualquiera de los países que están comprendidos dentro de la denominación de "mercado nuevo".

En consecuencia, la decisión de vender o guardar el café para negociarlo en el próximo año cafetero, compete exclusivamente a los señores beneficiarios.

Cuarto: las ventas que se hagan deberán sujetarse a los precios mínimos fijados por la Oficina del Café para cada tipo de café.

Estos precios son conocidos de los beneficiarios, exportadores y público interesado.

Quinto: la Oficina del Café ha estipulado que las ventas, dentro de las cuotas abiertas y a los precios establecidos, serán al contado y pagaderos en dólares americanos.

Sexto: con apego absoluto a lo dispuesto por la Oficina del Café, 68 beneficiarios han formalizado ventas por la cantidad de 101.599,50 quintales, a un precio promedio de U.S. \$ 47,08 puesto en rieles, por una suma total de U.S. \$ 4.783.817,46, la decisión de este grupo de beneficiarios fue tomada libremente por ellos, sin que en las transacciones correspondientes la Oficina del Café haya tenido otra intervención que la que le compete conforme a la ley.

Conclusión: la Oficina del Café no ha fijado, en consecuencia, cuota específica destinada a país alguno de entre los que figuran en la lista citada anteriormente, ni está en sus manos decidir por los señores beneficiarios si venden ahora, dentro de las cuotas abiertas o si, por el contrario, guardan su café para negociarlo en el próximo año cafetero.

# Los niños tienen ya su propia sección en Hospital México

**Servicio de Pediatría ocupa todo el séptimo piso.- Hay 180 camas para hospitalización.- Se atenderán asegurados de 0 a 12 años.- 21 enfermeras graduadas y 80 auxiliares.- Medidas para proteger a los niños internados.**

Por Carlos Mora Jiménez

El moderno Hospital México, de la Caja Costarricense de Seguro Social, cuenta ya con una sección especial para atender los niños asegurados.

Se trata del Servicio de Pediatría que ocupa todo el séptimo piso de las instalaciones del Hospital.

El Hospital México comenzó a prestar sus valiosos servicios a los asegurados sin contar con una Sección de Pediatría. Los niños asegurados de 0 a 12 años continuaban recibiendo la atención médica en el Hospital Nacional de Niños.

No fue sino hasta el pasado 20 de julio en que por primera vez el Hospital México abrió sus puertas, debidamente preparado, para recibir los niños enfermos y velar por devolverles la salud. Por el momento se han estado atendiendo solamente lactantes, mientras el Servicio de Pediatría cuyo jefe es el Dr. Guillermo Robles, se organiza para comenzar a atender hasta escolares.

## SE CUENTA CON TODAS LAS ESPECIALIDADES

En visita que realizara el re-

dactor de LA PRENSA LIBRE al Servicio de Pediatría para observar de cerca las facilidades con que cuenta para la atención del niño enfermo, notamos que dispone de todas las especialidades dentro de la Pediatría, tanto desde el punto de vista médico como quirúrgico.

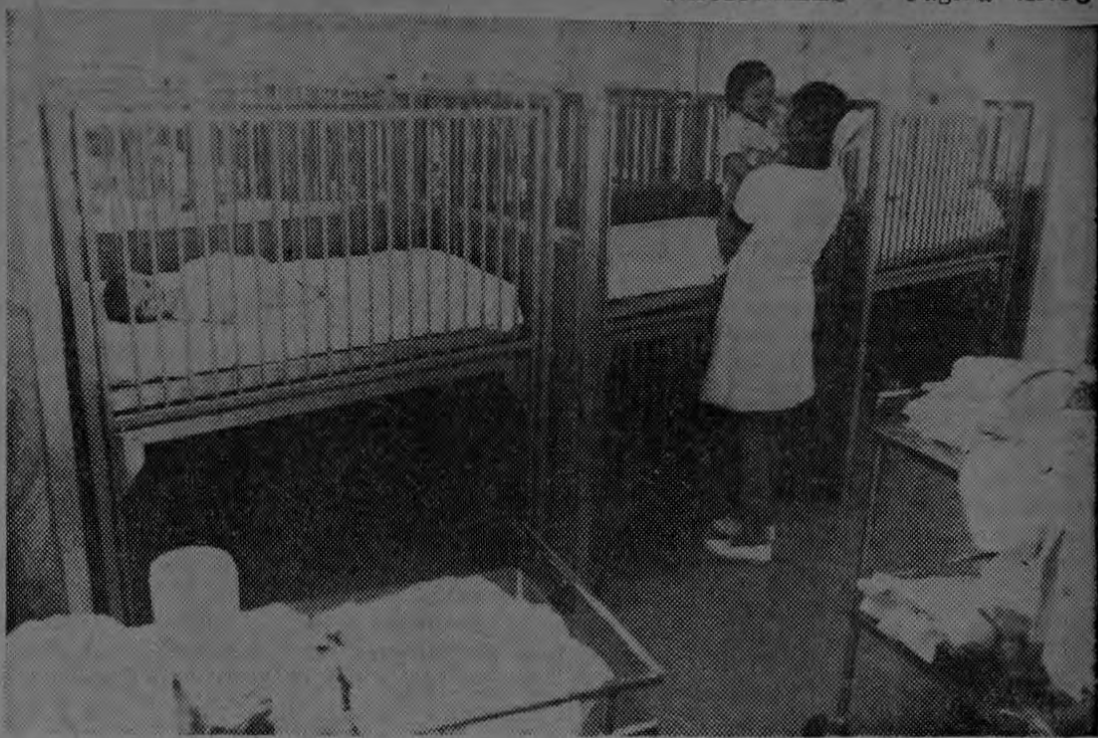
La sección de Pediatría cuenta con un total de 180 camas para hospitalización de los niños asegurados, además de otras seis camitas que son de observación, o sea donde el médico determinará si es necesario el internamiento.

Por el momento se están hospitalizando solo niños menores de dos años y que tengan padecimientos médicos.

## EN OCTUBRE ESTARA EN TOTAL OPERACION

Se estima que para los primeros días del próximo mes de octubre, el Servicio de Pediatría ya esté trabajando normalmente, o sea que reciba todos los niños asegurados de 0 a 12 años que le sean referidos por los médicos de las clínicas periféricas y dispensarios lejanos.

En estos días la sección de



**NIÑOS EN EL MEXICO.**—Un total de ochenta cunas están colocadas en el ala izquierda de la Sección de Pediatría del Hospital México. La

gráfica de Córdoba nos muestra un grupo de ellas, especiales para lactantes.

Pediatría ha mantenido hospitalizados a unos sesenta lactantes, esperándose que el número vaya aumentando día con día. No se ha producido ninguna muerte, a pesar de haberse recibido niños muy graves.

## DISPONEN DE LOS ADELANTOS MODERNOS

Esta sección de niños que ocupa todo el séptimo piso del Hospital México cuenta con todos los adelantos modernos.

El personal de enfermería ha sido bien escogido por tratarse de funciones muy delicadas. El total de enfermeras graduadas con que cuenta Pediatría es de 21; y muy pronto, apenas terminen unos cursos para auxiliares de enfermería el número de estas últimas servidoras será de 80.

Tiene el Servicio de Pediatría a su disposición un buen número de pediatras médicos y quirúrgicos, además de contar con las distintas especialidades del Hospital México en sí.

## DISTRIBUCION ESTA HECHA POR EDADES

La distribución en el séptimo piso del Hospital México, es especialmente para los niños, está hecha por edades. El pabellón grande del ala izquierda es para los lactantes y pre-

escolares, con una capacidad de 80 cunas. En ese pabellón están también las seis camas para observación y un total de 30 cunas para niños prematuros.

El ala derecha de la sección de Pediatría es totalmente para los niños escolares. Allí el servicio es mixto, o sea de medicina y cirugía. El total de camas en ese pabellón es de 68.

Las camas están distribuidas en pequeños números en los diferentes cuartos, todos provistos de lo necesario, según pudo observar LA PRENSA LIBRE.

## DEMANDA DE SERVICIO PODRA SER ATENDIDA

De acuerdo con los cálculos que se han hecho al estar funcionando en todos sus aspectos el servicio de Pediatría, el número de niños hospitalizados sería de unos 160 promedio diario. La sección tiene suficiente capacidad para mantener internados ese número de niños asegurados, y aun para aumentar el número, lo que no se espera por ahora.

El laboratorio y la farmacia del Hospital México están preparados para atender todas las solicitudes del Servicio de Pediatría.

## MEDIDAS DE SEGURIDAD PARA EL NIÑO INTERNADO

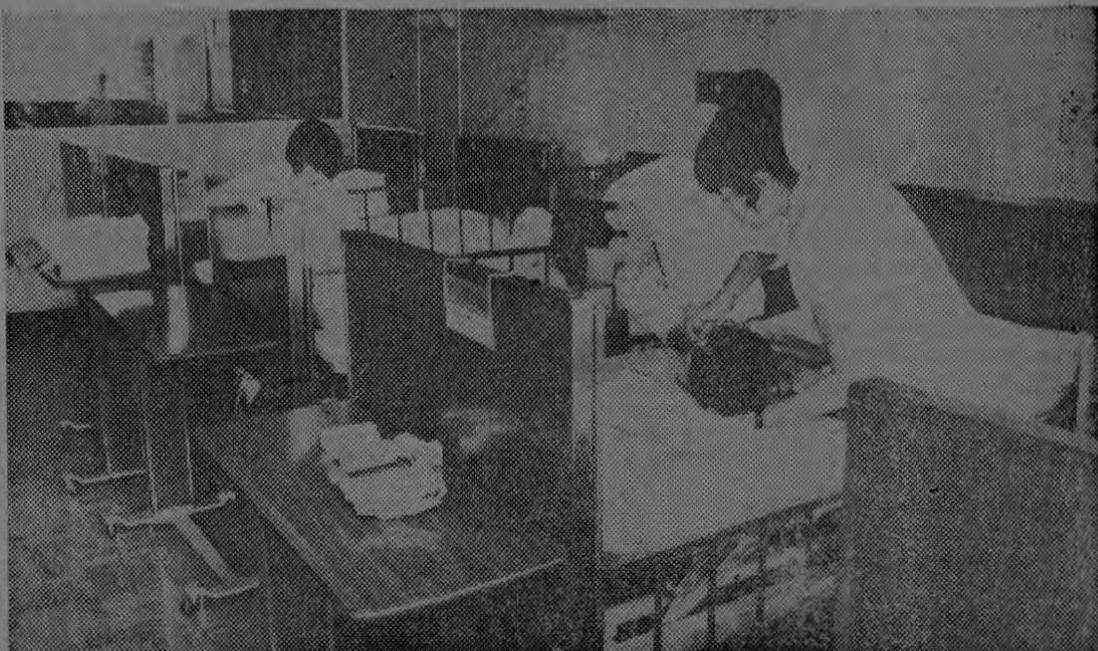
Una serie de medidas de protección para los niños hospitalizados han sido tomadas en esta Sección de Pediatría. La mayoría de ellas son con respecto a las visitas, ya que el niño internado siempre tiene muchos familiares que lo llegan a ver. Las medidas tomadas son con el fin de evitar un contagio o que el menor contraiga una nueva enfermedad.

La Sección está equipada con un buen número de modernas incubadoras, las cuales, consideran los médicos, son una gran ayuda para el tratamiento de los prematuros.

## TODO MARCHA BIEN EN ESTA SECCION

En nuestra visita al Servicio de Pediatría del Hospital México pudimos apreciar que todo marcha bien. Los lactantes hospitalizados están recibiendo una atención médica de primera, además de que son objeto de un trato muy cariñoso de parte del personal.

Los salones de los niños están adornados con bellas figuras de los personajes del mundo infantil. También hay un televisor instalado para entretenimiento de los niños.



**SALONES PARA ESCOLARES.**—Esta fotografía de Córdoba nos muestra el tipo de camitas para niños de edad escolar que necesitan ser

hospitalizados en la Sección de Pediatría del Hospital México. Se trata del ala derecha del séptimo piso del edificio.



**MODERNAS INCUBADORAS.**—El Dr. Guillermo Robles, Jefe del Servicio de Pediatría del Hospital México, ofrece al Redactor de LA PRENSA LIBRE, Carlos Mora detalles importantes sobre las modernísimas incubadoras con que cuenta esa Sección para niños asegurados.

# Galera

Por J. J. Loria Ortiz

Sin duda alguna, las declaraciones más serias y trascendentales de los últimos tiempos, y que han levantado así revueltas, han sido las del Ministro de Gobernación, Lic. Carlos Manuel Vicente, relacionadas con la tan traída y llevada Reforma Penitenciaria que, como bien lo apunta el Ministro, no ha tenido ninguna realización positiva en nuestro país.

Y los internos de la Penitenciaría Central y demás centros penales del país, están que brincan de contentos por cuando consideran que el Ministro Vicente Castro ha puesto el dedo en la llaga, a pesar de que ha provocado ardor, principalmente en los señores del Consejo Superior de Defensa Social.

¢ 187 millones son una bonita suma que, bien empleada para los fines que fue destinada, hubiera convertido los correccionales del país, en verdaderos paraísos. Pero, desgraciadamente los internos o reos, viven cada vez en peores condiciones materiales en todos y cada uno de los penales del territorio.

Así como los reos brincan de contentos, otros brincan de dolor o hasta de disgusto. Uno de ellos, miembro del Consejo Superior de Defensa Social, ha planteado su renuncia ante el propio Ministro de Gobernación y Policía.

Las declaraciones del Lic. Vicente Castro deben llamar a meditación a nuestros dirigentes para que desde ahora se comience a esbozar nuevos planes, en busca de mejores condiciones de vida para aquellos que han caído en la desgracia de cometer errores que les han costado su libertad.

¿Y los ¢ 187 milloncillos que se han hecho? ¿Dónde están?... Sería bueno buscarlos, para poner a caminar la maltrecha y falseada carreta de la Reforma Penitenciaria. Porque es muy bonito recitar ahora aquella estrofa de la vieja canción... "volver a empezar". Pero, no sería un gasto de incalculables proporciones, volver a invertir el dinero en algo que debió haber estado terminado al cabo de 17 años.

Alguien se aventuró a criticar a Defensa Social; el Ministro Vicente Castro, y por eso los reos están agradecidos con él, esperanzados porque creen que vendrán otros y mejores tiempos. Eso esperamos nosotros también.

Y esperamos que los miembros del Consejo Superior de Defensa Social asuman ante el país una actitud responsable y pongan en claro la verdad de lo que ha ocurrido con la Reforma Penitenciaria y, en fin, con todo el sistema penal del país, que como todos saben, es poco menos que ciento por ciento desastroso... a pesar de los ¢ 187 millones invertidos en 17 años.

# LA PRENSA LIBRE

Subdirector Ricardo Rojas Vincenzi — Jefe de Redacción José J. Loria Ortiz — Administrador José A. Borrasé — Decano de la Prensa Nacional — Fundado en 1889 — Premio Mergenthaler 1959 — Central Telefónica 21 00 11 — Tel. de emergencia 22 15 58 (Depto. de Publicidad) — Ap. 10121 — Edificio C. 4 Av. 4.

## Temas del Momento

### La paradoja democrática

El viernes de la presente semana, en Chile, los latinoamericanos seremos testigos de uno de los momentos políticos más importantes y decisivos en la historia de la democracia hemisférica. La disyuntiva electoral chilena es trascendental, no sólo para los ciudadanos de aquella hermana nación, sino para todos los que en esta amplia y controvertida tierra americana luchamos, desde las perspectivas propias de cada país, por consolidar ideales y principios que aseguren, a nuestros hijos, un futuro en donde cada vez sea más efectiva y plena la realización individual y el fortalecimiento de las instituciones democráticas.

Y no es que nosotros creamos que América Latina es un todo homogéneo en donde sólo caben soluciones uniformes sin tomar en cuenta las diferencias, a veces sustanciales, que existen entre nuestros países. Todo lo contrario. Ese es un error de simplismo y generalización en el que no queremos incurrir. Más allá de lo que es experiencia común, el camino de la realización nacional, en esta época de desarrollo económico y crisis social, es muy propio, íntimo y particular de cada país. Sin embargo, en ese primer plano susceptible de una valoración si se quiere universal, Chile ha sido el espejo y el ideal de la democracia latinoamericana. El clima tradicional de libertad, la amplitud de miras, el respeto a las ideas, la estructuración de sus instituciones republicanas y el nivel cultural y político en general del pueblo chileno han sido siempre, una fuente primigenia de inspiración e influencia sobre el continente, a la cual no hemos podido escapar los costarricenses que mucho debemos a ese hermano país.

Ahora, el próximo viernes, ese pueblo deberá optar en libertad y haciendo uso de un derecho que le garantiza precisamente ese pasado histórico, entre la alternativa del desarrollo democrático o el camino del marxismo-leninismo. La opción es libre, soberana y única del pueblo chileno. La misma que le fue negada al pueblo checoslovaco por el ejército y los tanques de los soviéticos. ¡Una debilidad de la democracia, pensarán con sinceridad muchos auténticos

demócratas! No.. Nada de eso. Una paradoja en donde estriba, precisamente, la mayor grandeza de este régimen que los pensadores políticos dieron en llamar la DEMOCRACIA. ¡Un triunfo del más puro y auténtico pensamiento liberal! ¡Una conquista de esa ideología y esa forma de ver la vida de la que tanto abominan, más que todo por desconocimiento, los jóvenes de hoy en día! Algo que no comprenderán jamás los marxistas-leninistas. Una extraordinaria experiencia que el totalitarismo impondrá siempre por la fuerza de las armas. La alternativa que no le está permitida al pueblo cubano que sufre la más atroz y despótica de las tiranías. El sueño de libertad que un día, no hace muchos años, terminó tiñendo de rojo los adoquines en las calles de Praga. Checoslovaquia y Chile. Cuba en el más oscuro momento de su discurrir histórico. La democracia y la dictadura comunista. La libertad y la opresión. ¡Dos ejemplos y dos alternativas para reflexionar!.

Debe ser, además, este momento chileno, una oportunidad para meditar serenamente sobre el futuro de nuestra democracia representativa. Reafirmar, es cierto, la vocación costarricense en la libertad, pero comprometer, a la vez, las energías y los esfuerzos nacionales en la consecución de un desarrollo económico integral y armónico. Quemar mitos y acelerar etapas. La libertad en abstracto, prístina y pura, no es dada a subsistir mucho tiempo. La justicia social, asimismo, sin contenido económico y basada únicamente en la demagogia, no es otra cosa que un fraude y una mentira. El reto es la producción. La riqueza, la mayor riqueza posible. Eficiencia y trabajo. Estimular al que tiene iniciativas. Fomentar el esfuerzo individual y crear conciencia de que la gran aventura democrática no es sólo responsabilidad de quienes nos gobiernan sino, por el contrario, un compromiso y una batalla que nos incumbe, y obliga a todos. Así, entonces, en el camino del desarrollo democrático, en libertad y en el marco de nuestras instituciones republicanas, preservaremos siempre a Costa Rica para y en la democracia.

### Severas críticas a Gobierno en reunión política de ayer

De cuatro de la tarde a once de anoche tuvo lugar en la residencia del Lic. don Fernando Ortuño Sobrado una reunión política que desde hacía días se venía preparando con el propósito de iniciar un movimiento de restauración y conservación de la democracia costarricense.

Se le dijo a LA PRENSA LIBRE que hubo nutrida asistencia de elementos de diferentes partidos políticos, pero prefiere de la Unificación Nacional, con predominio de elementos pertenecientes al Partido Calderonista.

#### Oradores.

Hicieron uso de la palabra numerosas personas, que criticaron severamente al Gobierno especialmente por su insistencia en atraer a diplomáticos rusos a Costa Rica porque nuestro país se convertiría en la plataforma de la infiltración comunista en Centro América, lo que no se debe permitir.

Se censuró también a la innecesaria burocracia, y se manifestó que los problemas sociales deben de resolverse por crear más fuentes de trabajo

estimulando la iniciativa privada, con miras a un desarrollo económico que produzca bienestar a todos los costarricenses.

#### Jefe del Movimiento el Lic. Ortuño Sobrado.

Al finalizar la reunión se vino por unanimidad en que el Lic. don Fernando Ortuño Sobrado sea el jefe del nuevo movimiento cívico-político, y se organizarán para el futuro otras reuniones a fin de integrar cuadros de trabajo.

## Ojos sobre el Mundo

### CHECOSLOVAQUIA, CASO CLASICO DE LA EXPLOTACION DE UN PAIS PEQUEÑO POR SU VECINO PODEROSO

Un agudo comentario ha hecho el diario El Espectador de Bogotá sobre la protección que Rusia alega haberle brindado a Checoslovaquia después de haberla liberado de los nazis.

Ha dicho el diario bogotano: Resulta perfectamente explicable la indiferencia del mundo liberal ante la celebración de una extraña fiesta, "la liberación de Checoslovaquia", precisamente cuando el pequeño y gran país es víctima de sus propios libertadores.

Con falta de tacto verdaderamente impresionante, el régimen checoslovaco, virtualmente sometido al Diktat del gobierno soviético, ha presentado estas fechas como un cuarto de siglo de independencia, merced a las tropas del Ejército Rojo que derrotaron a los nazis al final de la II Guerra Mundial, hecho que los eslovacos y los checos han pagado con creces durante estos veinticinco años y mucho más aún en los tres últimos, con la entrega de su soberanía, no al amigo que lo liberó de otro enemigo sino a la potencia militar que le impuso sus condiciones con sus tanques en Praga y Bratislava.

Por otro lado, tampoco se ha escrito aún la historia imparcial sobre la manera como los rusos "liberaron" a sus vecinos.

Las complicaciones diplomáticas y políticas de los aliados al finalizar la guerra dejaron muchísimo campo de acción a la malicia indígena de Stalin, como lo sospechan muchos historiadores, sobre todo los que analizan la reunión de Yalta.

Los mismos historiadores militares tienen sus dudas sobre el verdadero papel del Ejército Rojo en los países de Europa Oriental, ahora bajo su dominio.

Berlín, según parece, bien pudo haber sido liberado por las fuerzas norteamericanas sin ayuda de nadie. Y el caso de Polonia ha dejado tantos vacíos que no se sabe bien a derechas, en últimas, si el Ejército Rojo peleó contra los nazis para liberar a Varsovia o simplemente se quedó a la expectativa, en espera de que los nazis mataran el mayor número posible de polacos antes de que los rusos entraran sencillamente a establecer su régimen sobre los despojos.

Si la historia política es confusa, la economía es muy clara. En 1968 la planta industrial checa era completamente anticuada y su industria pesada producía costos mucho más altos que en cualquier país occidental. No exactamente por el sistema socialista sino por el dominio ruso en la economía. Checoslovaquia era uno de los países europeos con industria más productiva, quizá la mayor en proporción a su tamaño.

Con Portugal y España ocupados los últimos lugares de Europa en el número de viviendas construidas con relación al número de horas de trabajo. En la misma fecha le debía a la URSS 350 millones de dólares. Checoslovaquia ha sido un caso clásico de la explotación de un país pequeño por parte de su vecino, el mismo que ahora le celebra un cuarto de siglo de "liberación".

Es cierto que muchos soldados rasos rusos dieron su vida por Praga, pero la nueva clase soviética ha cobrado esa sangre al ciento por uno, por lo menos.

## Retirado

### proyecto para transformación del SNE

El Presidente de la República, don José Figueres y el Ministro de la Presidencia, don Carlos M. Coto Albán, por medio de Decreto Ejecutivo procedieron a retirar del conocimiento de la Asamblea Legislativa el proyecto de ley que a continuación se cita:

"Transformación del Servicio Nacional de Electricidad (SNE) en un Instituto Regulador de Servicios de Utilidad Pública".

En los considerandos dice el Poder Ejecutivo que "es conveniente una revisión del mencionado proyecto, y que por lo tanto lo más prudente es retirarlo del conocimiento del Poder Legislativo".

#### ASAMBLEA SESIONA HOY.

El Poder Ejecutivo convocó para esta tarde a sesión extraordinaria a la Asamblea Legislativa, con el propósito de hacer de su conocimiento el Decreto Ejecutivo por medio del cual declara zona de calamidad pública la provincia de Guanacaste y parte de la provincia de Puntarenas.

Es así como el Ejecutivo podrá llevar a cabo una serie de gastos, trasladando partidas, sin ser necesaria la aprobación de la Contraloría General.

El asunto es debido a la epidemia de encefalomyelitis en aquella región.

### Proyecto de ley para compra de maquinaria

Supo esta mañana LA PRENSA LIBRE que se está preparando un proyecto de Ley que será remitido en los próximos días a la Asamblea Legislativa para que se autorice al Ejecutivo a efectuar la compra de maquinaria tractores en forma abierta, con la condición de que los proveedores de esa maquinaria se comprometan a financiar la operación, es decir, que prácticamente la venderían al crédito.

#### Existe un precedente.

Existe un precedente en cuanto a este procedimiento. En 1954, si mal no recordamos, un proyecto de ley autorizó al Ejecutivo para efectuar la compra de equipo para carreteras, que todavía está en uso, aproximadamente por quince millones de colones, habiendo intervenido varias empresas norteamericanas que suplieron ese equipo a crédito.

#### Tres países competirán con tractores rusos.

Como el proyecto que envía el Poder Ejecutivo a la Asamblea dejará abierto el camino para que hagan ofertas para la venta de tractores las empresas de los países que a sí lo deseen, se sabe que no sólo Rusia hará ofertas, sino que han anunciado que también participarán las firmas Fiat, de Italia; Hanomag, de Alemania Federal y Cartepillar, de los Estados Unidos.

#### Depende de las condiciones.

La adjudicación de la oferta se hará tomando en cuenta las condiciones más favorables para el país, en precios, calidad, plazo para realizar el pago y otras más. Una vez que el proyecto haya sido aprobado se fijará el término para presentar las ofertas a la Proveduría



Electrín

## ¡PARA FACILITARLE SU ACCESO Y SERVIRLE MEJOR...!

En vista de que cada día es mayor la dificultad para el estacionamiento en el área central de la ciudad, y en busca de su mayor comodidad,

## A PARTIR DEL 2 DE SETIEMBRE

# TRASLADAMOS NUESTRO TALLER DE REPARACIONES Y VENTA DE REPUESTOS AL PASEO DE ESTUDIANTES 50 VARAS AL SUR DEL SNA

Para todo lo relacionado con la reparación de los artefactos que vendemos (entrega y retiro de los mismos) y compra de repuestos, rogamos a nuestros clientes dirigirse a nuestra Agencia en el Paseo de Estudiantes, según el plano indicado abajo **A PARTIR DEL 2 DE SETIEMBRE.**



### Además: venta de artefactos eléctricos y material eléctrico en general

# KOBERG

TELEFONO 21-63-00

## PARA TODO LO ELECTRICO

# Cabos sueltos

Por Kanapay

## CARTA DE NOR ROMAN A LA MUNICIPALIDAD CAPITALINA

La Gloria, Nube 830, Agosto de 1970.

Sr.  
Municipalidad de San José.  
Ptes.  
Mis estimados señores:

El viernes pasado, ende mi nube y con ayuda de mi telescopio, espí todas las contumacias que pasaron por la quitada que ustedes ordenaron, de unos chinamos que servirían pa vender libros a beneficio de escolares.

Yo y Talego, hemos estado estudiando la cuestión, y legalmente no les faltó razón, por si de viajecito dos Ministerios les piden cooperación pa resolver el problema del tránsito capitalino, no es posible que pasen por encima de la autoridad municipal y así sin aviso construir las custiones anteriores.

Pero todo tiene peros; y en esto de la ordenada de la Comuna de quitar así nomacito lo que ya estaba plantao, me da la impresión de que existe cierto orgullillo tonto por que no los toman en cuenta. En otras palabras, como decía don Ricardo, a los señores municipales, no les doraron la píldora y se sintieron afetados en su amor propio.

Era muy bonito el fin perseguido, y el problema fácil de arreglar, güena voluntad y deseos de cooperación, pero yo y Talego cremos, que los señores Comunos de la comuna se portaron comunes chiquillos, y en vez de hablar como la gente lo hace, o por lo menos en mi tiempo lo hacía, se pusieron a darse de ganchones y palos ciegos, sin pensar a quién afetaban con esto.

Güeno pero todo tiene sus laditos chirotes, y si lo que es güeno pal ganso lo es también para la gansa quedó en la impresión de que a la Municipalidad de San José se le jocotió el negocio de chinamos para venta de juguetes, allá por las Navidades. Pos porque si se aplica aquello de que caridá empieza por casa, pos viejitos a cumplir y hacer cumplir al igual que lo hicieron hoy.

Hay a veces motivos que permiten un poquito deso que llaman elasticidad; y tan noble causa como la que tenía la venta de esos libros, pa dotar a los chacalines de bibliotecas básicas escolares y de recreación infantil, merecía una actitud de mayor comprensión y no ese poquitín de violencia de ambas partes.

Todos sabemos que la Comuna, como la llama hora el Gobierno local; pero hay que hacerlo sin demagogia; sin desplantes ni discursos desos que sólo sirven pa que endespues digan; este municipal se amarró los pantalones, es chirotísimo, y aprovecha se desas custiones pa futuras posiciones políticas. Hay muchos asuntos de mayor interés en carpeta municipal q' duermen el sueño de los justos y endeveras que nunca se han tratado con tanta energía ni violencia.

Güeno eso era todo, los reglamentos hay que respetalos, peso son, y no hay duda que ustedes están metidos en el marco de ellos, por lo menos en ese caso. Pero acharita que no actúen así en todos los otros que son como quien dice, más importantes que un tigre de catorce varas y más juizos que la linaza.

De ustedes Atto. SS. a sus órdenes.

Nor Román.

## Comienzan a permear ideas de Alianza para el Progreso

Walter J. Sedwitz, Secretario Ejecutivo para Asuntos Económicos y Sociales de la OEA, dijo recientemente en Inglaterra que "después de una década de retórica y política, las ideas fundamentales que inspiraron la Alianza para el Progreso están firmemente comenzando a permear. El éxito de la Alianza se acerca a nosotros".

El Dr. Sedwitz hizo la declaración anterior en un discurso pronunciado durante una conferencia económica celebrada en la Fundación Ditchley, en Ditchley, Inglaterra.

El alto funcionario interamericano dijo en su discurso que "a pesar de que la brecha entre los países pobres y los ricos aparentemente crece, podríamos consolarnos con base en el hecho de que la experiencia de las dos últimas décadas ha demostrado sin duda alguna que si se cuentan con políticas de desarrollo bien concebidas y otros factores favorables relacionados con la economía mundial, el rápido crecimiento de los países menos desarrollados no es imposible".

Sedwitz dijo que hace dos décadas casi nadie consideraba posible que la tasa promedio de crecimiento del ingreso en las naciones menos desarrolladas podía ser del 2 por ciento per cápita en el futuro inmediato. No obstante, esta tasa promedio se ha mantenido durante los últimos quince

años y algunos países han logrado tasas superiores al 3%.

"Resulta ahora evidente", agregó el doctor Sedwitz, "que la tasa de crecimiento del 5 por ciento señalada para la década de los años sesenta, para los países menos desarrollados, será alcanzada". Agregó que durante la última década la América Latina, a pesar de su considerable crecimiento demográfico —3 por ciento como promedio anual— ha participado de lleno en este crecimiento. "El producto regional, agregó, ha crecido a un ritmo superior al promedio para todos los países menos desarrollados, o sea en un 5%".

El Secretario Ejecutivo dijo que "la pregunta que debemos hacernos es si el papel del crecimiento del Producto Nacional Bruto —lo que es una abstracción estadística— es relevante para medir el progreso económico y social. En años recientes un número de economistas han indicado dudas sobre la medida en que el crecimiento económico como tal, y a corto plazo, puede servir como un índice adecuado del desarrollo".

El desarrollo, dijo el doctor Sedwitz en Inglaterra, es un concepto mucho más amplio que el crecimiento estadístico, si se mide únicamente tomando en cuenta los aumentos anuales en el Producto Nacional Bruto, sea éste agregado o per cápita.

# "Cosillas"

Los médicos del Hospital San Juan de Dios piden aumento de salarios... los galenos de la Caja Costarricense del Seguro Social no se les quedaron atrás...

Los empleados del Banco Nacional de Costa Rica piden se les entreguen los treinta y un millones de colones del fondo de pensiones...

...Los empleados del Banco Central demandan aumentos de sus salarios... consid an que el costo de la vida ha subido mucho, que el Protocolo de San José... que la universalización, etc.

Son todas esas manifestaciones... y algunas otras —no muy pocas por cierto que se han producido en los últimos tiempos, negros nubarrones que presagian tormenta en I hasta hace poco despejado cielo de la democracia costarricense...

Cuando el río suena piedras trae y el trepidar de esas voces que se levantan ahora hace suponer que, de no pensarse en hacer algo positivo, las aguas rebasarán sus cauces normales y se desbordarán conduciéndonos a todos al caos... a la anarquía...

¿Qué es lo que está ocurriendo en el país? Hasta hace poco tiempo todos o la mayoría de los conflictos laborales se resolvían por la vía pacífica, sin necesidad de recurrir a los medios violentos de presión, como las huelgas, los paros, las manifestaciones, etc.

Será que el virus de la subversión y la agitación que inspiran las doctrinas políticas exóticas —que dieno sea tienen hundido a más de un pueblo en el mundo— se ha penetrado de modo excesivo entre los costarricenses...

...O por el contrario, que es culpable de las malas administraciones presidenciales q' han labrado el suelo moral de los ticos haciéndolo propicio para que los agitadores de oficio siembren fácilmente en él, y con posibilidades de obtener magníficos frutos, la semilla de la discordia...

...Cualquiera de las razones que sea, no debemos inhibirnos de plantearnos la situación real del país tal como es en los actuales momentos, para analizarla y buscar las soluciones satisfactorias y adecuadas para que todo vuelva a ser como antes... paz y democracia...

...Y de feria, una Feria del Libro, inspirada en fines sumamente nobles en beneficio de la niñez del país y de la ciudadanía en general, vino a provocar un conflicto —que a Dios gracias encontró buena solución— entre varias instituciones del país.

La Corporación Municipal de San José se plantó en las de atrás y nadie la movió en su terquedad de no permitir en tablados en la Avenida Central, a pesar de haber obtenido el visto bueno de tres Ministerios...

...Consecuencia del enfrentamiento, surgieron algunos detalles de interés. Resulta que la Municipalidad se arroga el derecho de conceder permisos —y prohibir también— para la instalación de chinamos en las calles... pero resulta que dice el Ministro de Seguridad, don Fernando Valverde, que en eso sí se para en firme la Municipalidad, pero...

...Pero para desalojar las mal llamadas ventas ambulantes le falta coraje y, por el contrario, le pasa la brasa al Ministerio de Seguridad, negándose en este caso las facultades legales que la respaldan...

# TERTULIA TICA

DUPLICADO DE VOLUMENES EN BIBLIOTECA UNIVERSITARIA

Dos estudiantes se encuentran en uno de los corredores de nuestra Universidad y...

UNO ¡Hola!, ¿qué tal?, ¿cómo te va yendo?

OTRO Pues bien, sólo que estoy preocupado porque ahorita tengo exámenes y el libro de texto que nos recetaron para Biología no está a la venta, está agotado.

UNO Bueno, entonces solicítalo en la Biblioteca de la Universidad.

OTRO Pues ahí es en donde está el detalle. Con muy pocas excepciones la Biblioteca de la Universidad no tiene volúmenes duplicados y entonces cuando se trata de un libro que está agotado o que cuenta con muchos lectores, cuesta conseguirlo.

UNO Sí, ya te entiendo. Otro se adelanta y lo toma

OTRO Sí, cuesta mucho. Por lo general cuando uno tiene que entregarlo, hay cuatro o cinco que están esperando turno para llevarse.

UNO Sí, y ese problema se soluciona sólo con duplicado o si se quiere más volúmenes de cada libro.

OTRO Claro, en esa forma nunca le tendrán que decir a uno, no está.

UNO Lo que pasa es que hay que tomar en cuenta una situación y es la parte económica.

OTRO Bueno, en cuanto a eso sí yo creo que es difícil el asunto. O sea, por ese motivo no se han duplicado o triplicado los volúmenes, como debería ser.

UNO De acuerdo y no quedará más que esperar con paciencia hasta que alguien desocupe el libro que uno necesita.

OTRO Es cuestión de esperar también que haya mayor presupuesto para nuestra Universidad y cuando lo haya, ojalá que nuestras autoridades universitarias recuerden ese detalle, que es necesario duplicar por lo menos, los volúmenes de la Biblioteca.

COLABORO: Universitario.

"TERTULIANO".

## Regidores capitalinos en 3 meses de labores no han solucionado problemas de barrios.

El Sr. Rubén Amador Naranjo, Síndico Municipal de San Francisco de Dos Ríos, ha enviado a LA PRENSA LIBRE para ser publicado, un comentario en relación a las actividades que han desarrollado los regidores capitalinos en sus primeros tres meses de haber iniciado sus labores. El comentario en mención dice lo siguiente.

Señores Regidores: con el respeto que Uds. se merecen los insto para que se dediquen a atender la cantidad de problemas con que cuentan todos los Barrios de los Distritos.

No es celebrando sesiones desde las 7:30 hasta las 12:30 de la noche y desde una curul donde se solucionan tantos problemas, ya el pueblo está cansado de tanto engaño.

Ya son tres meses de haber iniciado labores y todo se encuentra estancado en lo que respecta a obras de toda índole.

Es una vergüenza ver en plena carretera y a 400 varas al Este de la Iglesia de San Francisco de Dos Ríos, la cantidad de basura botada desde hace 4 meses por los mismos trabajadores municipales acatando órdenes superiores y Uds., desempeñando muy tranquilos sus funciones particulares.

Nosotros los Síndicos, auténticos representantes de nuestros distritos, y que estamos en la obligación y en el deber de velar por el bienestar de las respectivas localidades, e vamos nuestras quejas ante Uds. y no se nos atiende; archivan todas nuestras peticiones o las botan al cajón de la basura. No señores Regidores, ya es tiempo que el pueblo conozca la verdad y sobre cuál es el papel que desempeñamos ante la Corporación Municipal del Cantón Central de San José; un papel de limosneros; nos aplican la ley mordaza cuando tenemos que hacer u-

na explicación de cualquier moción que presentamos, tenemos derecho a ser escuchados porque nuestro cargo de Síndicos es sin remuneración alguna; ya estamos cansados de escuchar protestas del pueblo que nos eligió, y con justa razón porque cada vecino del lugar, esperaba en cada uno de nosotros una amplia cooperación pero ignoraban de todas las trabas que ponen Uds. enfascándose en acusaciones contra el INVU y el SNAA.

No señores Regidores, primero arreglemos nuestras casas, y después critiquemos a nuestros vecinos, si Uds. consideran que estas dos Instituciones han cometido horrores con razón o sin razón, más los han cometido Uds. al desatender una invitación que les glararan los miembros de la Asociación de Desarrollo de la Comunidad de nuestro distrito, reunión que se llevaría a cabo en una noche no de sesión.

14 Regidores que le volvieron las espaldas a un grupo de personas que luchan por el progreso del pueblo, sacrificando sus horas de descanso.

Ya olvidaron cuando andaban en la campaña electoral tocando nuestras puertas solicitando los votos, es bueno que el pueblo se entere cuánto de vengan los señores Regidores de la Corporación Municipal del Cantón Central de San José o 14 Regidores a ₡ 125,00 cada uno por sesión, 2 sesiones por semana en total ₡ 3.500,00 y al mes ₡ 14.000,00; al año ₡ 168.000,00, y más el respectivo aguinaldo otros ₡ 168.000,00, sumando todo es un total de ₡ 336.000,00 al año. Oh pueblo triste y sufrido, hasta cuándo veremos en acción a nuestros representantes.

Rubén Amador Naranjo

Síndico Municipal de San Fco. de Dos Ríos

**Contraloría  
denuncia  
deficiencias  
del M.A.G.**

La Contraloría General de la República se dirigió al Ministerio de Agricultura y Ganadería para hacer de su conocimiento el informe sobre el resultado de la intervención practicada en ese Ministerio que consistió en Arqueo de la Caja Chica y estudio de los ingresos por inseminación.

Los resultados obtenidos del estudio pusieron en evidencia fallas en el control interno que dan oportunidad a que se presenten situaciones inconvenientes.

Voceros de la Contraloría anunciaron que con el afán de corregir las deficiencias comprobadas, se han incluido en el capítulo de recomendaciones, los que se consideran de necesaria adopción.

**VALIOSA  
DONACION A  
BIBLIOTECA  
NACIONAL**

En atención a una amable gestión formulada por el Director de la Biblioteca Nacional, Lic. Marco Tulio Zeledón ante el Gerente del Banco Central Lic. Omar Dengo, esta institución bancaria ha donado a la casa nacional de lectura una copia xerográfica del primer libro publicado en Costa Rica; hace ya 140 años.

Se trata de la obra escrita por el famoso Bachiller Osejo denominada: "BREVES LECCIONES DE ARITMETICA PARA USO DE LOS ALUMNOS DE LA CASA DE STO. TOMAS" y salidas de los Talleres de la Imprenta de la Paz; de don Miguel Carranza en 1830, de indiscutible valor histórico.

Dentro de pocos días esa copia del libro del Bachiller Osejo una vez que sufra los trámites de clasificación y catalogación estará en exhibición en una de las vitrinas de la Biblioteca Nacional que guardan nuestras reliquias bibliográficas.

Por mucho tiempo se creyó que el primer libro editado en nuestro país era una reimpresión de la obra "LA INFANCIA DE JESUCRISTO", poema dramático en 10 coloquios escrito por don Gaspar Fernández y Avila, hasta que no apareció el texto didáctico del Bachiller Osejo que fue adquirido por el Banco Central de Costa Rica por una elevada suma de dinero.

**MISION  
PANAMEÑA  
EN ESPAÑA**

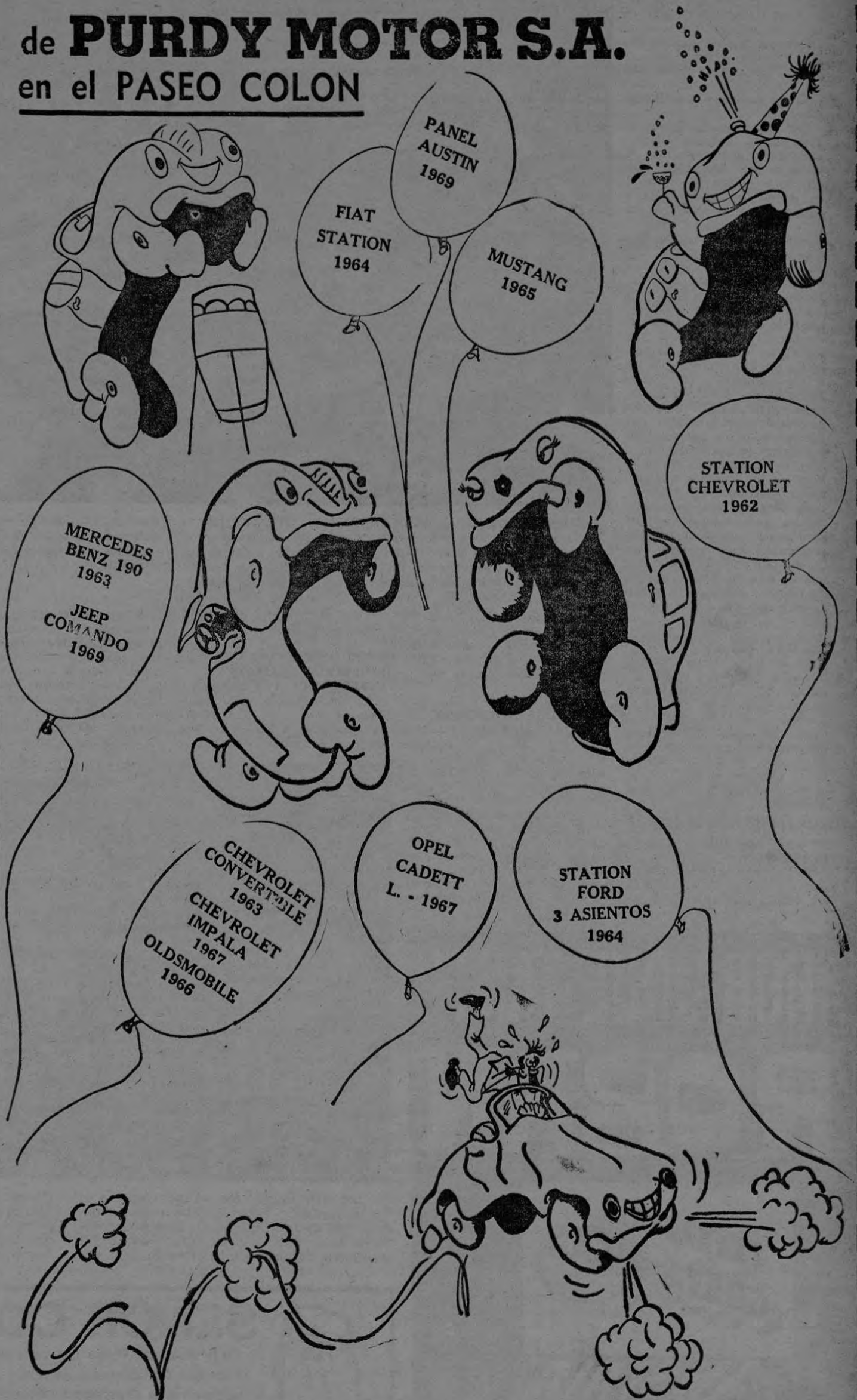
En visita privada se encuentran en España una misión panameña de la que forman parte el Ministro de Gobierno y Presidente de la Junta Aeronáutica de la República de Panamá, Don Alejandro Ferrer; el Interventor General y miembro de la mencionada junta, Don Manuel Balbino Moreno y el Director de Aeronáutica, Don Patricio Janson.

Durante su viaje han visitado las instalaciones de IBERIA, Líneas Aéreas de España, en los aeropuertos de Madrid Barajas y Palma de Mayorca. También visitarán las del aeropuerto de Barcelona y próximamente las de Bruselas.

**¡GRAN FESTIVAL  
de CARROS USADOS!**

EN EL NUEVO DEPARTAMENTO DE CARROS USADOS

**de PURDY MOTORS S.A.  
en el PASEO COLON**



Visítenos en **Purdy Motor S.A.**

Ahora en el Paseo Colón con su nuevo Departamento de carros usados.

# Tres muertos y cuantiosos daños por inundaciones

Tres muertos en Cañas Guacaste, 175 personas evacuadas y 30 viviendas destruidas, además de cuantiosos daños materiales en la agricultura y vías de comunicación del país, fue el saldo lamentable dejado por las inundaciones que se registraron durante el día de ayer en diferentes regiones del país como consecuencia de los fuertes aguaceros que han estado cayendo durante los últimos días.

Cuadrillas del Ministerio de Transportes, Defensa Civil y autoridades de la Fuerza Pública, se han desplazado a los diferentes puntos de Costa Rica donde las aguas azotaron causando serios destrozos en puentes, donde muchas comunidades prácticamente han quedado aisladas.

## Esperan más ayuda del Gobierno

Damnificados con quien habló esta mañana el reportero de LA PRENSA LIBRE, manifestaron su pesar por la poca ayuda que han recibido por parte del Gobierno y del Comité Nacional de Emergencia. En San Antonio de Desamparados aún no se había presentado ningún miembro de esa comisión y tampoco se les había proporcionado maquinaria a fin de rehabilitar los caminos que quedaron obstruidos. El señor Adolfo Delgado, uno de los principales perjudicados con las inundaciones en Desamparados permaneció junto con su familia durante toda la noche durmiendo a la intemperie, ya que no fueron trasladados a ninguna otra parte más adecuada.

## NO HAY AGUA

En horas de la mañana de hoy la comunidad de Calle Balla de San Antonio de Desamparados, amaneció sin agua. También en Desamparados Centro se veían grandes filas de personas buscando el líquido, ya que al parecer las cañerías quedaron obstruidas por la acción corrosiva de las inundaciones.

## OFICIALMENTE SE DAN COMO FALLECIDAS TRES PERSONAS

En la mañana de hoy oficialmente se le dijo a LA PRENSA LIBRE que únicamente se



**DESTROZOS EN INTERAMERICANA DEL NORTE.** — En la gráfica pueden observarse dos tractores ayudando a un vehículo de carga a pasar el Río Ciruelas, debido a que el relleno entre los bastiones del puente y la carretera fue arrasado por aguas desbordadas, imposibilitando el paso por esa estructura.

habían registrado tres muertes a causa de las inundaciones. El señor David Navarro Martínez y sus dos hijas de corta edad, en Cañas, Guanacaste.

## 175 EVACUADOS Y 30 VIVIENDAS DESTRUIDAS

Hasta el momento se han registrado cerca de 175 evacuados, ya que en horas de la mañana de hoy fueron regresando muchos a sus viviendas. Al principio se habían realizado más de 200 evacuados pero poco a poco han ido regresando. Las viviendas destruidas en Cañas, Cartago y San José se han calculado en cerca de 30 y el propio señor Presidente ordenó un estudio con persone

ros del INVU a fin de solucionar el problema.

## DERRUMBE ENTRE SIQUIRRES Y LIMÓN INTERRUPE VIA FERREA

En el lugar llamado "Las Lomas" entre milla 46 y 47 de la vía férrea a Limón se produjo un derrumbe causado por

el fuerte torrencial que también azotó esa zona en el día de ayer. La circulación de trenes quedó suspendida desde horas de la noche cuando el tren de la Northern que venía de Limón no pudo avanzar por el lugar. Al sitio del derrumbe se envió una cuadrilla de empleados a fin de arreglar la vía

que quedó parcialmente destruida.

## HA CESADO LA LLUVIA EN CAÑAS Y OTRAS PARTES DE GUANACASTE

Autoridades de Guanacaste informaron esta mañana a LA

Pasa a la Pág. SIGUIENTE



Los niños siempre son los más afectados en las inundaciones. Varias familias fueron alojadas en la Escuela del Pilar de Tres Ríos cuando las aguas de los ríos La Cruz y Río Chiquito dejaron incomunicada la población de la Car

pintera. Con fondos del Comité de Emergencia, Municipalidad local y vecinos, se logró dotarlos de colchones y alimentos mientras exista la evacuación. (Foto Córdoba).

# AHORA QUE TANTO ROBAN

**CERRAJERIA COSTA RICA**

**INSTALA**

22-12-12

**CERRADURAS DE SEGURIDAD**



Cortesía de

## SEÑOR CONDUCTOR:

En la Autopista Wilson hay únicamente 2 semáforos de intersección que se encienden continuamente en rojo y amarillo. Aunque usted tiene la vía eso indica un aviso de prudencia y disminución inmediata de velocidad a un máximo de 60 km por hora. Respetando las leyes de tránsito evitamos dolores en nuestros hogares.

**AUTOXIRI LTDA.**

Viene de la Pag. ANTERIOR

PRENSA LIBRE que en Cañas los ríos han vuelto a su cauce normal y la lluvia ha dejado de caer. También en Bebedero, Bolsón de Filadelfia, Ciruelas y otros lugares que durante el día de ayer estuvieron afectados por las corrientes de los ríos desbordados, se informa que ha dejado de llover, encontrándose la población de esos lugares fuera de peligro. Únicamente se espera la llegada de elementos de Defensa Civil y otras autoridades a fin de que se tomen las medidas preventivas de seguridad en caso de presentarse nuevas inundaciones durante el día de hoy y mañana.

#### AHORA LABOR DE RECONSTRUCCION EN LAS ZONAS AFECTADAS

El señor Gobernador de la Provincia de Cartago don Germán Barquero visitó los lugares más afectados de esa provincia, a fin de observar la magnitud de los destrozos causados por el desbordamiento de los ríos. El gobernador manifestó que es muy probable que en horas de la noche de hoy se reúna la corporación Cartagüesa a fin de acordar la ayuda que se le va a prestar a todas aquellas familias que quedaron en la calle.

#### MINISTRO DE GOBERNACION AISLADO EN SAN CARLOS

Debido a derrumbes ocurridos en la carretera a Ciudad Quesada, el Dr. Carlos Manuel Vicente Castro, Ministro de Gobernación y Policía, quien realizaba una gira de inspección por la zona quedó aislado en compañía de un grupo de periodistas que lo acompañaban, entre ellos nuestro compañero Víctor Hugo Vargas Araya.

Hoy en horas del mediodía todavía la delegación en referencia se encontraba en Ciudad Quesada en espera de que el tránsito fuera restablecido en esa carretera.

#### BIENESTAR SOCIAL SIN DINERO PARA AYUDAR A DAMNIFICADOS

De acuerdo con los datos obtenidos en el Ministerio de Trabajo, ese despacho se encuentra realizando grandes esfuerzos con el objeto de colaborar con las familias damnificadas a causa de las inundaciones.

Asimismo señalaron nuestros informantes que en la actualidad esa Dirección se encuentra sin dinero para este fin, por lo que se ha solicitado al Consejo Nacional de Producción un crédito para la compra de víveres que será cancelado mediante una partida que está por aprobarse en la Asamblea Legislativa, destinada a Bienestar Social.

Por su parte la Lic. Nury Vargas Aguilar, directora de Bienestar Social informó que un total de 25 trabajadores sociales serán enviados a las diferentes zonas con el objeto de que inicien un estudio exhaustivo de la magnitud de la emergencia y colaboren con las familias afectadas.

#### TRES MUERTOS EN CAÑAS

A través de la Central de Comunicaciones se le confirmó a LA PRENSA LIBRE a la una y media de la madrugada de hoy, que en Cañas habían perecido un señor y dos menores hijas suyas que fueron arrastradas por las aguas del Río Cañas. El señor David Navarro Martínez de 24 años de edad pereció arrastrado por el río Cañas cuando trató de salvar a dos hijas suyas una de 2 años y la otra de escasos 3 meses de edad que se encontraba en el solar de la casa en el momento que se desbordó el río. Únicamente los cuerpos del señor Navarro y de su hija de 3 años fueron encontrados y se continúa en la búsqueda de la

menorecita de 3 meses.

#### SIN CONFIRMAR DESAPARICION DE UNA CASA CON TODO Y FAMILIA EN ALAJUELITA

Por otra parte en horas de la mañana de hoy las autoridades del Cuerpo de Radiopatrullas organizados en patrullas de rescate se dedicaban a buscar a toda una familia de la cual se informó había desaparecido junto con la casa en que habitaban en las márgenes del río Ti-

ribí en Concepción de Alajuelita. Sin embargo la noticia de la desaparición no había podido ser confirmada hasta este momento. Se continúa en la búsqueda.

#### VARIAS ZONAS DE SAN JOSE AFECTADAS POR INUNDACIONES

También en la ciudad capital se sintieron las aguas crecidas de los diferentes ríos principalmente del María Aguilar y el Tiribí.

Varias residencias que estaban situadas en las márgenes de estos ríos fueron desalojadas y sus habitantes puestos fuera de peligro, ya que las casas quedaron inhabitables a causa de los daños sufridos.

#### CINCO FAMILIAS EVACUADAS EN EL BARRIO SAN CAYETANO

La fuerte crecida del Río María Aguilar hizo que en el Barrio San Cayetano resultaran afectadas las casas de Adriano

González y Marta Carvajal quienes junto con cuatro menores fueron evacuados. La casa de German Castro Quirós y María Castro Monge con 8 menores entre los dos y los trece años. La familia de Guillermo Fernández Calderón y Nelly Fernández junto con 7 menores de edad, Mauro Ureña y Amanda Serrano con cuatro menores. Todos estos evacuados fueron instalados en el Centro Co-

Pasa a la Pag. TRECE

# Cada vez MAS CERCA de Ud..!



Ahora... CENTRO CARS, S. A. ofrece gratuitamente a sus clientes de servicio, transporte al centro de San José.

Ud. deja su Volkswagen... y nosotros lo transportamos al centro. Pídanos el gráfico de la ruta fija y permanente de nuestro KOMBI DE TRANSPORTE DE CLIENTES y espérelo para regresar a CENTRO CARS, S. A.



## CENTRO CARS S.A.

Calle 26 Final 5 Avenida Tel 21-88-05  
Depto. de ventas frente al Gimnasio Nacional de la Sabana

# LA SEMANA EN SOLFA

Lunes 24.—

Por Kanapay

## OCHO EMBAJADORES DE ISRAEL HOY CON FIGUERES

Si bien es cierto aquello de que el lunes ni las gallinas ponen, a como están las cosas, a donde Pepe le pusieron alrededor de su mesa, para el desayuno, nada menos que ocho embajadores de Israel. Uno es muy poco, pensaron los israelitas y le recetan, seis más dos. Vale —comentaba don Pepe, que son de poco comer, que ocho por dos, son diez y seis huevos fritos y como son "chuleta", pues hay que darles jamón, y con los precios tan altos, no hay partida que alcance. Así que el desayuno de los señores visitantes salió de la bolsa de don Pepe, como el café de la de chorrear.

Comentaba un amigo al respecto: cuando se juntan dos vecinos de Cartago, es un acontecimiento, tres una fiesta, cuatro una parranda y ocho definitivamente es torta de alcaldía. Si se aplica esto a los israelitas es: dos un futuro negocio tres una tienda, cuatro una industria, cinco un almacén, pero ocho, bueno pues un conflicto.

## 11 BARCOS ESPERAN TURNO EN PUERTO LIMON

Casi, casístico una docena de barcos esperaban turno para descargar en Puerto Limón, pero aclarando, la mayoría de ellos para cargar banano.

De verdad que manda banano, que mientras las naves esperan pacientemente que haya un campito en el ya famoso muelle de Limón, la fruta se madura. Bueno ni tanto, pues cuando al número 11 le llega su turno habrá pasado tanto tiempo que los agricultores tendrán de sobra tiempo de sembrar, cosechar, empacar y hasta echarse una siesta.

Martes 25.—

## DECIDIRE SI VOY O NO A LA SIECA

Dice el Ministro Barahona que decidirá él si va o no a la Secretaría de la SIECA, porque para ello se necesitan seis votos, cinco de los países del istmo y el suyo propio. De manera pues que solamente aceptaría si hay cinco votos definitivamente seguros y como el que queda es el de él. Pero aunque su voto sea el que decide, por el momento no es más que una sexta parte de la elección. No obstante es bueno recordar aquello de que es posible que cuando haya dos, ya de acuerdo, hay que empezar a decir puede ser, cuando haya tres; si no es mucha molestia, cuando haya cuatro, no quiero, echámela en el sombrero; y cuando haya cinco; definitivamente VOTO POR YO.

## MUNICIPIO QUIERE DEJAR ALUMBRADO

Buena idea municipal de dejar con buena luz a la Ciudad capital.

En otro tiempo ha pasado, que por cosas de un momento, problemas se han presentado con eso de "alumbramiento".

## FORTALECER, DAR VIGOR A AGENCIAS DE PUBLICIDAD CENTROAMERICANAS

Muy interesante ha resultado la reunión de Agencias de Publicidad Centroamericanas efectuada en Managua. Entre todas las ponencias la que más acogida tuvo fue la de un nicaragüense que propuso, y fue aclamado, de que se fortifiquen y se le dé vigor a las Agencias de Publicidad. Lo curioso del caso, y esto salió de entre bastidores, fue que lo que él quería no era vigorizar económicamente las agencias, no, lo que pasó fue que él, nica, gordo y colorado, cuando por primera vez conoció al Presidente de las Agencias de Publicidad de Costa Rica, quedó sumamente impresionado al verlo tan flaco, y escaso de humanidad de lo que le vino la idea de vigorizarlo y fortificarlo, pero a él y no a las agencias. Pasó luego que le dieron vuelta al asunto, dejaron a don Oscar Bákít tal como es: "esmirriado" y cuán rendija de puerta y se salieron por la tangente.

Miércoles 26.—

## MAL NECESARIO ES EL PROTOCOLO DE SAN JOSE

Que fregada con jota nos ha dado el economista don Carlos Luis Umaña Aguilar al decir que el Protocolo de San José es un mal necesario. Me da la impresión de que es como un zapato que maltrata, que en vez de cambiarlo por uno más grande hay que cortarse el dedo gordo para que el pie se haga más pequeño. Por dicha que se trata de zapato y no de otras prendas menos visibles porque entonces sí sería mal sin remedio.

Los males necesarios son muchos: los catarros para asistir a consulta de la CCSS. Los dolores de panza de los chiquillos para no ir a la escuela.

Los de cabeza de las secretarías para ausentarse de la oficina.

La solicitud de ayuda de la CCTD a la ORIT.

El destace legal de carne de caballo.

La organización del tránsito capitalino.

Y el receso de diez días de los señores diputados.

Entre los males necesarios se encuentran algunos otros de menor importancia como los dentistas, el mercado de mayoreo, los integrantes de la censura de espectáculos, y la política. Sin embargo hace años que los padecemos y nadie se queja.

## POBLACION GANADERA DEL PAIS ASCIENDE A 1.513.399 CABEZAS

Casi a una res por persona, o en otras palabras que cada uno de los costarricenses tenemos una vaca en la casa. Con razón elevan al doble el deducible del impuesto sobre la renta.

## EN CALMA EL RINCON DE LA VIEJA

El Volcán Irazú presenta algunas erupciones de vapor de agua, el Poás bastante grandes y el Arenal también muestra vestigios de erupciones. Todos los volcanes de Costa Rica están activos, solamente está en calma, y por muchos años lo estará, eso se espera el Rincón de la Vieja. Ojalá que esta señora no haga erupciones, que vieja, brava y verde, definitivamente va "pal tigre" si es que este se la quiere comer.

## FINCAS GANADERAS DE SOMOZA EN GUANACASTE AFECTADAS POR ENCEFALOMIELITIS EQUINA

Según nota aparecida las fincas de Somóza en Guanacaste están afectadas por encefalomieltis equina. No hay tal de lo que están afectadas hace años es encefalomieltis nicaragüenses.

Jueves 27.—

## NO PERMITIRE IRRESPECTO PARA NINGUN MINISTRO

Don Danilo Jiménez Veiga, Ministro de Trabajo y de la cabellera cana, se amarró los pantalones, las cosas en su lugar y según decires, ordenó que pusiera "patitas en la calle" a un funcionario extranjero que trató de irrespetar su investidura.

Cuentan de un viejo refrán, que habla de aguas tranquilas, que a veces vienen y van, meciendo apenas barquillas. Más viendo con estupor, que tormentas produjeron, los navegantes dijeron: de esas: "libranos Señor".

Don Danilo en su cartera, de otro refrán se valió, y a un funcionario aplicó, el del "rabo y la ternera". Saque pues la conclusión el distinguido extranjero; "airecillo pasajero, bien puede ser un ciclón".

## ADIESTRAN PERSONAL PARA CENTRO REGIONAL DEL PACIFICO SECO

En Liberia se está llevando a cabo un adiestramiento para personal del Pacífico seco. Las últimas reuniones han tenido que ser suspendidas, pues debido a las fuertes lluvias, el Pacífico Seco ha resultado mojadito. Lo que de seco tiene, es igual a la periódica sequía de una mantilla, dura muy poquito. Se está adiestrando al personal en el uso de paraguas colectivo, y capas con ventilación, para ver si acaso así logra que en el Pacífico seco, los habitantes soporten los trece meses de lluvia anuales.

Viernes 28.—

## 8 MILLONES PAGA HOY MINISTERIO DE EDUCACION

Hoy está don Lalo Gámez de manteles largos, pues se pagan en esta fecha nada menos que 8 millones de colones que corresponden a los sueldos devengados en el mes de agosto, siempre con meses atrasados. Ahora la puntualidad impera, lo que llena de alegría a tantos servidores. Estos 8 millones corresponden a 7 mil giros que da un promedio de unos mil colones por maestro. Bueno no está tan mal la cosa, ya por lo menos, si es que baja de precio, pueden darse el gusto de comer con manteca aunque sea por unos poquitos días, pues a como está todo de caro, mil pesos apenas como para unas cuantas libritas de frijoles, la luz y el teléfono, una vez al cine y pare de contar. Todo está tan caro que me recuerda el cuento del joven que quería casarse y al efecto fue a visitar a su futuro suegro.

—Muy bien jovencito —dice el futuro suegro —

¿Cuánto gana usted?

—Bueno —contesta el yerno— ahora en este momento mil colones.

—¡Mil colones! Amigo, con eso no le alcanza ni para el papel sanitario.

—Sí pero es que no me dejó terminar, es que de noche tengo otro trabajito en el que ajusto unos doscientos cincuenta más.

—Mire, con mil doscientos cincuenta, lo siento pero no le alcanza ni para el papel médico.

—Lo comprendo pero mi patrón en cuanto me case me aumenta quinientos colones.

—Perdóneme que insista hijo mío, pero con eso ni para el papel médico.

Antes tales argumentos el novio se levantó de su silla, se despidió definitivamente de su suegro y al pasar por la sala, lanzándole una última mirada a su frustrada Dulcinea le dice: ¡Adiós mi inolvidable leche de magnesia.

## RABIA BOVINA AZOTA A SAN RAFAEL DE HEREDIA

Tras cuernos palos, que ahora no solamente hay que luchar contra la encefalomieltis equina, sino también contra la rabia bobina que parece se asoma allá por San Rafael de Heredia.

Cuando Batalla se hizo cargo del Ministerio de Ganadería, todos creíamos que como buen productor de leche, iba a sobrarle, pero ya la cosa se ve distinta y le está pasando lo de su excolega el Macho Iglesias, que se parecía mucho a una chayotera por la cantidad de colochos que se le vinieron encima.

Ojalá que estos dos problemas tan serios a que se enfrenta el país, tengan pronta y rápida erradicación.

Sábado 29.—

## FEBAS PIDE INTERVENCION DE JIMENEZ VEIGA

La Junta Directiva de la Federación de Empleados Bancarios y Agentes de Seguros, pide la intervención del señor Ministro de Trabajo, para que se devuelvan 31 millones del fondo de los empleados del Banco Nacional.

De aquí a cuatro años, a don Danilo, el Ministro del pelo cano, bien se le puede confeccionar una peluca con los colochos que le están regalando, pues por el momento es el que en el Gabinete de don Pepe, ha tenido que vérselas con más. Con los que le sobren, alcanzará para hacerle otra al San Juan de la Catedral, que con tantas Semanas Santas de uso, ya está muy deterioradito. La única ventaja que tiene don Danilo sobre los demás Ministros, es que a él si que no pueden sacarle canas los problemas.

## MUNICIPALIDAD DE SAN JOSE SOLICITA AL SNAA INSTALAR FUENTES PUBLICAS

Buena la moción del Regidor Chaves Molina en el sentido de pedir colaboración del SNAA, para que se instalen fuentes públicas en los lugares que haya asentamientos humanos.

La falta de agua potable en algunos sectores, es la que hace que tantos panzoncillos estén llenos de parásitos y que parezcan un hilo con nudo. Las fuentes públicas existían hace años y eran de gran utilidad comunal.

Cierto Gobernador de una ciudad, en una oportunidad en que a pesar de los esfuerzos hechos se agotó el agua pública de la fuente pública, emitió una notificación que decía "SE AVISA AL PUBLICO DE LA REPUBLICA QUE EL AGUA PUBLICA DE LA REPUBLICA SE VA A ACABAR, PARA QUE EL PUBLICO BUSQUE AGUA PURA PARA TOMAR, y don Fernando Chaves Molina, si su idea se lleva a cabo, bien podría editar otro más o menos así: SE AVISA AL PUBLICO DE LA REPUBLICA QUE EL AGUA PUBLICA DE LA REPUBLICA SE VA A INSTALAR, PARA QUE EL PUBLICO DE LA REPUBLICA TENGA AGUA PUBLICA PARA TOMAR.

Y si don Fernando, sale con la suya, aseguro que el público de la República tendrá algo público que agradecer.

Domingo 30.—

## LA FERIA DEL LIBRO INFANTIL

Con nutrida asistencia de personalidades del Gobierno se inauguró hoy la feria del libro infantil. Un acto realmente bellísimo y que persigue un fin muy noble: dotar a las escuelas y centros de recreación de una biblioteca básica.

No hubo por dicha muchos discursos pero sí con movieron muchísimo las palabras de doña Irma de Morales y de doña Matilde, nuestra Gobernadora, dos mujeres de gran valor que llenaron el acto con sus palabras que fueron como un mensaje que llegó muy dentro por su contenido, al corazón de los oyentes. Dos mujeres notables, que merecen la admiración y el respeto, y en este caso, el estímulo de todos los costarricenses, que en una forma u otra debemos cooperar para que todo niño tico, tenga un libro infantil que lo aleje del terrible ambiente en que vivimos.

Pero como este aguacero es muy mojado, mi maquinilla de escribir se herrumbó y hasta la próxima semana.

### 3 muertos...

Viene de la Pag. ONCE

munal del Barrio El Carmen de Paso Ancho con la cooperación del Agente de Policía señor Ricardo Jiménez.

#### CUATRO FAMILIAS EVACUADAS EN CARRETERA A SAN SEBASTIAN

A las tres de la tarde los miembros del Cuerpo de Radio patrullas se hicieron presentes en el puente del Río Tiribí, carretera a San Sebastián, donde tuvieron que emplearse a fondo para poder evacuar a cuatro familias que amenazaban ser arrastradas por la fuerte corriente. Estas familias son: Mercedes Soto y 3 niños; José C. Ramírez y dos menores; Antonio Mora Prado y nueve niños y la señora Dulce María Arias G., con dos menores. To dos estos evacuados fueron llevados también al Centro Comunal de Paso Ancho.

#### OTRA FAMILIA EVACUADA EN DESAMPARADOS

Carretera a Desamparados, en las márgenes del Río Tiribí fueron llamadas las unidades de Radiopatrullas para que efectuaran la evacuación de la familia del señor José González González su esposa y dos menores de 6 y 7 años respectivamente. Estos quedaron alojados provisionalmente en una casa vecina.

#### SITUACION CRITICA EN SAN ANTONIO DE DESAMPARADOS

En San José, una de las partes más afectadas por las inundaciones lo fue San Antonio de Desamparados, cuando el Río Tiribí se salió de su cauce natural extendiéndose en un ancho aproximado a los 600 metros. El Coronel Marco A. Muñoz Castro así como los capitanes Delgado y Peña y el Teniente Gorgona dirigieron una de las operaciones más difíciles de rescate, ya que varias familias quedaron completamente aisladas, siendo necesario su evacuación mediante operaciones de salvamento en condiciones sumamente arriesgadas debido a la corriente del río.

También al lugar se apersonó el Mayor Fernando Soto del Valle en compañía del Sargento Fallas de la Sección de Narcóticos, ya que uno de los más afectados con esta inundación lo fue el señor padre del Mayor Soto del Valle, a quien hubo que sacar de su casa que se rodeó de agua por los cuatro costados.

#### 50 PERSONAS EVACUADAS EN TRES RIOS

El Río La Cruz y el Río Chiquito, causaron serios daños a su paso por San Rafael Arriba del Cantón de La Unión y en La Carpintera. Varias casas quedaron destrozadas completamente, sin que se haya registrado ninguna desgracia personal hasta el momento. Los miembros de Radiopatrullas en cooperación con la Cruz Roja local y el Cuerpo de Bomberos realizaron la evacuación de 50 personas, entre mayores y niños, que fueron llevados a la Escuela Pública de Tres Ríos donde están siendo atendidos.

#### JOVEN A PUNTO DE PERECER EN EL REVENTAZON

El joven de 22 años de edad Carlos Alberto Vargas Calderón fue arrastrado por más de 700 varas por las aguas del Río Reventazón. Este suceso ocurrió en Moravia de Cartago, donde fue rescatado de las aguas y llevado a las salas de Hospital Max Peralta de la localidad. El Dr. Rodríguez que lo atendió dictaminó traumatismo en varias partes y semi-asfixia por inmersión. Por más de 45 minutos este joven estuvo

vo en las corrientes del Reventazón hasta que fue recatado estando a punto de perder la vida.

#### TURRIALBA CONTINUA INCOMUNICADO POR VIA TRADICIONAL

El cantón de Turrialba continúa incomunicado por la vieja carretera de Paraíso de Cartago. Únicamente por la vía nueva del Congo que va a la presa de Tapantí se puede llegar hasta Turrialba. Los trabajos urgentes que se estaban realizando en el puente "Páez" que había sido destruido, fueron interrumpidos por las nuevas crecientes de los ríos en esa zona durante el temporal de ayer en la tarde.

#### CAÑAS DE GUANACASTE SE ENCUENTRA AISLADA

La población de Cañas, Guanacaste se encuentra aislada debido a que el río que lleva ese nombre se desbordó, cerrando su paso por la Interamericana. El puente del río Cañas quedó semidestruído por lo que el paso por la Interamericana estará suspendido hasta su reparación. El río Ciruelas también dejó falseado el puente antes de llegar a Liberia, prohibiéndose el paso hasta nuevo aviso por el peligro inminente que presenta.

#### BEBEDERO AZOTADO POR LAS AGUAS DESBORDADAS

También la población de Bebedero de Guanacaste se encuentra azotada por las enormes inundaciones que provocan el río de ese nombre. La patrulla de caminos de Seguridad Pública se dirigió hacia ese lugar a fin de prestar la colaboración indispensable. También unidades del cuerpo de Radiopatrullas fueron enviadas hacia la provincia de Guanacaste.

#### INUNDACIONES EN CACHI Y PARAISO

Las autoridades de la provincia de Cartago informaron que la quebrada Ujaraz corría por media calle en el lugar llamado la "Cuesta de los Madriz" entre Paraíso y Cachi, formando

do una laguna de 50 metros aproximadamente. El puente de Agua Caliente quedó falseado a consecuencia de los embates de la fuerte corriente.

#### PRESIDENTE FIGUERES Y MINISTRO DE TRANSPORTES VISITARON DAÑOS

En horas de la noche de ayer el señor Presidente de la República en compañía del señor Ing. Mario Quirós Sasso, estuvieron en el Cantón de la Unión, Tres Ríos, donde en el propio escenario observaron los daños materiales que causaron los ríos desbordados en ese lugar. También el señor Ministro de Transportes visitó Paraíso y Ujaraz a fin de observar los daños y dar cumplimiento a la apertura de las vías obstruidas mediante las construcciones de Puentes provisionales.

#### PRESIDENTE SE INTERESA POR DAMNIFICADOS

El señor Presidente de la República estuvo en la Escuela de Tres Ríos y en el Centro Comunal de Paso Ancho donde conversó con los jefes de familias que ahí se encuentran evacuados, muchos de los cuales se quedaron sin casa ya que fueron arrasadas por la corriente en Tres Ríos, Paso Ancho Alajuelita y otros lugares. El señor Presidente ordenó a través de las dependencias que corresponden, la pronta ayuda a estas familias que quedaron sin hogar. También el Ministro de Transportes a través de Defensa Civil solicitó el envío de cobijas y alimentos para estas familias que provisionalmente se encuentran viviendo en lugares públicos.



Familias de damnificados escogen los colchones donde dormirán por estos días mientras llega ayuda del Gobierno a fin de dotarlos de casas adecuadas y fuera de peligro. En su mayoría estas personas habitan en las márgenes de los ríos, viviendo un constante peligro en época de inundaciones. (Foto Córdoba).



**DAMASCOS AMERICANOS**  
RECIBIO

**PLYWOOD SHOP LTDA**

Esquina Sur del Teatro Capitolio. Tels.: 22-28-25 y 22-29-25

# ALMACEN FONT LTDA.

## A VISA

Con ocasión del siniestro ocurrido en su edificio y con el objeto de prestar inmediato servicio a nuestros estimados clientes nos hemos instalado provisionalmente así:

Gerencia, Oficinas Generales, Contabilidad y Departamento de Pedidos en Barrio Aranjuez, Calle 17 Bis, Av. 11 N° 1160 o sea de la entrada principal de las Oficinas Generales del ICE 200 varas al Norte, teléfono 21-53-22.

Departamento de Ventas y Taller de Servicio en Av. 14 entre calles Segunda y Cuarta, o sea de nuestro edificio 200 varas al Norte y 50 al Oeste, Tel. 21-52-22.

# Hace 15 años existe enseñanza profesional en Costa Rica

Con representación de los colegios profesionales y del Ministerio de Educación Pública se integró una comisión para organizar los preparativos de la celebración del vigésimo quinto aniversario de la fundación de la enseñanza profesional en Costa Rica.

Se quiere celebrar este acto con toda la pompa que se merece y dentro de una serie de actividades programadas está el efectuar exposiciones regionales en las cuales participarán los diferentes colegios profesionales del país.

También se encuentra financiada la filmación de una película en donde se mostrará el avance y estado actual de la educación profesional en Costa Rica.

La Comisión que organizará los preparativos para la celebración del XV aniversario de la Oficialización de la Enseñanza Profesional quedó integrada en la siguiente forma: Prof. Carlos Rojas, Prof. Hilda Calvo y Prof. Mario Matamoros por el Ministerio de Educación. Por los colegios el profesor José Rafael Bustamante, Director del Liceo de Puriscal;

Prof. Roberto Evans, Director del Colegio de Siquirres; Prof. Alvaro Espinoza, del Colegio Monseñor Sanabria de Desamparados y Prof. Carlos Vindas del Liceo de Heredia.

El Ministerio de Educación prestará toda clase de colaboración para que la celebración de estos actos sea todo un éxito, tal lo informado en fuentes del Ministerio de Educación, a LA PRENSA LIBRE.

## Serio conflicto en la Contraloría por despido de empleados

Supo hoy LA PRENSA LIBRE que ha surgido un serio conflicto en la Contraloría General de la República como consecuencia del despido de dos empleados del Departamento de Control de Presupuestos, que los demás miembros del personal de ese Departamento consideran que se hizo en forma injustificada.

Parece ser que una persona denunció que se le había querido cobrar una suma por tramitar rápidamente una cuenta, y posteriormente negó que hubiera hecho la denuncia. Sin

embargo los Contralores despidieron a dos empleados del Departamento, un hombre y una mujer.

Los compañeros de los despididos alegan que el cargo que se les hizo no ha tenido comprobación y que, en consecuencia, el despido no procede. Están dispuestos, en apoyo de sus compañeros, a asumir una actitud enérgica. En las dependencias públicas donde ha trascendido la noticia este conflicto en la Contraloría ha despertado un gran interés.

## No se debe permitir la destrucción de árboles

Cartago en forma singular conserva más de un motivo que le da atractivo y le distingue como fuente de interés turístico, entre ellos tenemos la Ruinas de la Parroquia, que con su troncada esculpición y con su popular leyenda, son el más visitado sitio de la Antigua Metrópoli.

Este paraje público por muchos años ha estado embellecido con los gigantescos árboles que en su conorno han crecido... desafortunadamente, el hacha destructora y obediencia está derribando sus eucaliptos, sus pinos y un poco más y rodarán muñidos los alcornoques y el Roble Sabana, si una disposición oportuna e inmediata no dispone lo contrario. Se aduce la remodelación de este legendario sitio cartaginés y que los árboles están destruyendo sus paredes, cuando ni el terremoto de 1910 logró hacerlo... cabe recordar que dichas paredes son de cerca de dos metros de ancho, de piedra y amalgamadas con calicanto... luego agregan que los árboles están muy viejos; al respecto conviene oír el parecer de los técnicos del Ministerio de Agricultura y de Stica, quienes manifestaron que no se les ha formulado consulta alguna. Aconsejable es que la remodelación se haga en tres etapas: interior, lado Norte y lado Sur, respectivamente, y así no terminar de una sola vez los árboles,

les, y que conforme se vaya terminando cada etapa, se aprecie el resultado... el asunto de las culebras no merece comentario por inconsistente.

No se duda de las buenas intenciones que animan a los estimables organismos locales que están propiciando esta labor y que muy seguros de su éxito estarán cuando conjuntamente con los distinguidos funcionarios del gobierno local asumen una responsabilidad que afecta el patrimonio espiritual de los cartagineses.

¡Ojalá que no suceda lo mismo, que en el Parque Central, cuando se le remodeló y se plantaron variadas clases de matas de rosas y de árboles ornamentales de sauce ya que las plantas desaparecieron y los sauces fueron destruidos parcialmente... idéntica situación con las matas que se colocaron al lado sur de las mencionadas ruinas, y también con el remodelamiento del Parque Jiménez!

Finalmente es de esperar, que en los planes trazados prevalece el de la conservación y el de mantenimiento de los nuevos jardines en forma permanente, para que no suceda lo acaecido en los lugares antes citados y también para que se justifique lo que, de momento, se estima como tala desafortunada de la arboleda secular de las Ruinas de la Parroquia de Cartago.

Marco Aurelio Aguilar Mata

## AGRADECIDOS CON EL HOSP. DE TURRIALBA

El señor Alfredo Royo Solano envió en nombre de su familia, una nota de agradecimiento al señor Mario Loaiza Jiménez, Administrador del Hospital del Seguro Social en Turrialba, en los términos siguientes:

"Damos las más expresivas gracias a usted, personal médico, cuerpo de enfermeras y

demás funcionarios que usted tan dignamente dirige, por las atenciones dispensadas a nuestra hija Silvia Lucía Royo de Vargas".

"Así demuestra el Seguro Social —termina— su gran función social que está desarrollando en favor de nuestra ciudad de Turrialba".

## CONVENIO ENTRE CCSS Y CIA. BANANERA DEL PACIFICO SUR

La Caja de Seguro Social y la Compañía Bananera del Pacífico Sur han acordado formalizar un convenio por medio del cual los casos especiales de emergencia de los asegurados de esa zona, serán atendidos por cuenta de la Caja en el Hospital que tiene la Compañía en Golfito.

Este convenio traerá sensible beneficio a los maestros y demás empleados del gobierno que están cubiertos por el Seguro Social, y que actualmente para recibir atención médica,

deben trasladarse a los dispensarios más cercanos (son el de San Isidro de El General y el de Puntarenas).

Al mismo tiempo se están haciendo las gestiones para que se brinde una asistencia similar en el Hospital de Puerto Cortés, además de que en estos momentos la Caja, con miras a extender el régimen de Enfermedad y Maternidad a esa zona, activa la construcción de un centro asistencial en la localidad de Quepos.

## El Banco Popular y de Desarrollo Comunal AVISA

### A los patronos que no hayan efectuado el pago de las cuotas adeudadas:

- 1) Que según la Ley Nº 4351, del 11 de julio de 1969, todos los patronos y trabajadores de Costa Rica están obligados desde setiembre de 1969 a aportar al Banco las siguientes sumas:

#### PATRONOS:

Un aporte del 1/2% mensual sobre las remuneraciones, sean salarios o sueldos que deben pagar las empresas particulares, los Poderes del Estado y todas las instituciones públicas. Esta suma constituye el aporte patronal.

#### TRABAJADORES:

Un aporte del 1% mensual sobre las remuneraciones, sean salarios o sueldos que deben pagar los trabajadores. Esta suma constituye el ahorro obligatorio del trabajador.

- 2) La mora u omisión de los patronos en el pago de las cuotas propias y las de sus trabajadores, se sancionará con multa de un 2% sobre el monto de lo adeudado por cada mes de atraso, pero el total de esa multa no podrá exceder de un 40%. La morosidad comenzará a computarse quince días hábiles después de concluido el mes a que se refiere la obligación.

Suministramos seguidamente los porcentajes de multas correspondientes a los respectivos meses adeudados. Estos porcentajes se aplican al monto adeudado al Banco en cada mes:

Mes Adeudado	% Multa	Mes Adeudado	% Multa
Setiembre 1969	22%	Marzo 1970	10%
Octubre 1969	20%	Abril 1970	8%
Noviembre 1969	18%	Mayo 1970	6%
Diciembre 1969	16%	Junio 1970	4%
Enero 1970	14%	Julio 1970	2%
Febrero 1970	12%		

- 3) El Banco Popular está en vías de iniciar el cobro judicial de las cuotas atrasadas por los patronos, por lo que insta a los que se encuentren en esa situación, a normalizarla lo antes posible, para evitarse las molestias y recargos de un Cobro Judicial.
- 4) El retiro de planillas y recibos, así como el pago de las cuotas puede hacerse en:
  - a) Oficinas Centrales del Banco Popular, sitas 125 varas este Cine Rex, San José;
  - b) En las Oficinas Centrales y Sucursales de la Caja Costarricense de Seguro Social en todo el país;
  - c) En las Agencias Bancarias contratadas para tal efecto.
- 5) Las cuotas correspondientes al ahorro obligatorio de los trabajadores, que no se les hubieren deducido en su oportunidad por los patronos, deberán ser aportadas por éstos (los patronos). A los trabajadores sólo se les podrán deducir sus ahorros correspondientes al mes relativo a la planilla del período en que se encuentran laborando en ese momento y no los de los meses atrasados. El patrono es el responsable de cumplir con la ley de creación del Banco Popular y por lo tanto deberá aportar todas las sumas adeudadas y atrasadas al mismo, incluyendo las multas.
- 6) Según la ley de creación del Banco Popular y de Desarrollo Comunal, sólo podrán ser sujetos de préstamos personales los trabajadores que tengan cuotas de ahorro a su nombre en el Banco, por lo que los patronos que adeuden sumas, deben ponerse al día para permitir así que sus trabajadores disfruten de los planes de crédito ofrecidos por el Banco Popular.
- 7) Más informes pueden ser solicitados al apartado 10.190, Sección de Inspección, Banco Popular y de Desarrollo Comunal, San José, o al teléfono 22-14-24.

## Diversas tarifas tiene la Northern

La Northern Railway Co., a raíz de una consulta que le formulara la Cámara de Comercio, ha dado una información sobre aspectos relacionados con la tarifa de esa empresa para el transporte de mercaderías, la comunicación dice lo siguiente:

¿Tiene la Compañía dos fletes, uno de importación y otro local?

—Efectivamente, existen no únicamente dos tarifas, sino cuatro: importación, exportación, local y otra para el servicio especial de encomiendas.

¿Cobra la Compañía el flete de importación sobre mercaderías que se cargan en Limón y se descargan en cualquier lugar entre Turrialba y Alajuela?

—Sí. Durante la emergencia pasada y con mucho gusto lo haremos en el futuro, estuvimos aplicando a la tarifa de importación hasta Siquirres un 50 por ciento de descuentos; si algunos señores importadores desean movilizar sus mercaderías desalmacenadas en Limón a Siquirres, pueden disfrutar de la tarifa de importación y como indicamos anteriormente con el cincuenta por ciento de descuento. Así también gozarán de este descuento las mer-

caderías exportadas desde Siquirres con destino a Limón.

Más adelante pregunta la Cámara de Comercio a la Compañía Ferrocarrilera —¿Se cobra el flete local, aún para mercaderías de importación si se carga en Limón y se descarga entre Limón y Turrialba?

No exactamente, ya que cobramos flete local para aquellas mercaderías importadas por Limón y movilizadas a puntos al Este de Turrialba, excluyendo Turrialba; pero como se indica en la contestación a la pregunta segunda, podemos aplicarla a Siquirres y con el cincuenta por ciento de descuento.

Ultima pregunta que le hace la Cámara de Comercio de Costa Rica a la Compañía Northern. ¿Si existen fletes diferentes cuál es la diferencia porcentual entre los locales y los de importación?

—Nos es posible darle este dato, y que existen muchísimas tarifas, tanto locales como de importación y cada una tiene diferentes cobros; podemos calcular en un 17.23 por ciento más baja la tarifa de importación y exportación en relación a la local y esta diferencia se debe al facto cambio.

Cuando el tipo de cambio oficial era de 5.67 por dólar, el factor de conversión entre el colón oro y el colón corriente era de 4.46, al cambiar el tipo de cambio oficial a 6.65 este factor cambió automáticamente a 5.23 colones corrientes por colón oro. En resumen, aún mantenemos el tipo de cambio de 5.67 para las tarifas de importación y exportación, a pesar de que el tipo de cambio oficial es de 6.65, termina diciendo en su comunicación el Gerente de la Compañía Northern Railway Company D. Z. van Hart a la Cámara de Comercio de Costa Rica.

## CAMPAÑA DE VACUNACION DE EQUINOS SE INICIO

Hoy alas cinco de la mañana se inició en la provincia Guanacaste la campaña de vacunación de caballos con el propósito de evitar que la encefalomielititis se extienda por todo el país.

De acuerdo con informes obtenidos en el Ministerio de Agricultura y Ganadería, un total de 25 médicos veterinarios y un número similar de auxiliares se encuentra participando en esta importante operación. Asimismo señalaron que el Dr. José Luis Solano, director del departamento de Sanidad Animal del MAG se trasladó esta madrugada a la

ciudad de Liberia con el objeto de dirigir las operaciones en la propia zona afectada.

Un total de 25 dosis de vacunas serán aplicadas en esta primera etapa en 21 puestos distribuidos desde Barranca hasta La Cruz. Se espera que en el transcurso de la presente semana lleguen al país una nueva remesa de vacunas para continuar con la vacunación.

Mientras tanto los técnicos del MARU continúan en el labor de aislamiento de los mosquitos vectores de la enfermedad y tratando de que la enfermedad no se presente en humanos.

## La transformación social no justifica crímenes a sangre fría, dice Galo Plaza

Washington D. C.—Los crímenes políticos a sangre fría, tales como el secuestro y asesinato del asesor norteamericano de policía, Daniel A. Mitrione, en el Uruguay, "no atraerán sino que alejarán a la juventud" que persigue la transformación social, dijo Galo Plaza, Secretario General de la Organización de los Estados Americanos.

En una entrevista con el diario St. Louis Post-Dispatch, el señor Plaza expresó que: "cualquier demanda de cambios sociales en Latinoamérica es legítima, pero no justifica en modo alguno los crímenes a sangre fría".

Declaró asimismo que el uso creciente de tácticas terroristas por las fuerzas de izquierda de la América Latina perjudicarán ese cambio social, y "no atraerán sino que alejarán a la juventud".

"El terrorismo que recientemente ha segado vidas de diplomáticos extranjeros en el Uruguay y Guatemala", continuó el señor Plaza, "es tan negativo que terminará derrotándose a sí mismo".


Mitrioni fue asesinado por los Tupamaros, grupo de guerrilleros que lo retenía como rehén a fin de obtener la libertad de prisioneros políticos. El Embajador alemán en Guatemala fue muerto por rebeldes quienes lo secuestraron con el mismo propósito.

El señor Plaza manifestó al mencionado periódico, que el cambio en Latinoamérica ocurriría sin violencia, primordialmente debido a la nueva conciencia social de la Iglesia Católica y a la llegada al poder político de una clase media con ideas de reforma.

El señor Plaza se encontraba en St. Louis para hablar ante la Asociación Norteamericana de Abogados. Señaló en su discurso que la Asamblea General de la OEA condenó los actos de terrorismo, particularmente el

secuestro, como crímenes de lesa humanidad, e instó a sus Estados miembros a promulgar una ley que los contrarreste.

La OEA solicitó, añadió el Secretario General al Comité Jurídico Interamericano que elabore un proyecto de tratado sobre secuestro, extorsión y agresión contra personas vinculadas a las relaciones internacionales.



Ahora, US\$ 18.90 de cuota inicial y 12 cómodas mensualidades de US\$ 15.30 c/u (tarifa especial de 30 días).

Y recuerde que usted puede pagar la cuota inicial Blenfácil, y nada más.

Sólo volar.

**Crédito Blenfácil de Braniff International**

Para mayores informes consulte con su Agente de Viajes o a **RODOLFO ULLOA B.**  
Agente General

Apartado 398 San José Tel: 21-66-13

## LABORATORIOS BOTICA FRANCESA S. A.

Saludan a

## International Pictures de Centro América Ltda.

con motivo de la inauguración de

# 77 COLOR STUDIO

La más moderna y exclusiva sala fotográfica para color directo (única en Centro América)

Proveedores al público de los productos de cosmetería:

- LONDON TOWN
- SHULTON
- ATKINSONS
- WRISLEY
- LANOLIN PLUS

Progreso Industrial  
es  
Progreso Nacional

## Cinco grandes premios... cinco deliciosas recetas resultado del exitoso concurso "Cóctel Nacional"

Tal y como lo hemos venido informando, después de varios meses de intensa labor de clasificación por los jurados calificadores tanto el Provincial, como el Nacional, fueron escogidas CINCO RECETAS de cocteles, entre las miles que se recibieron de todo el país, para participar en uno de los más sensacionales concursos que se hayan efectuado a nivel nacional, y que patrocinara la FABRICA NACIONAL DE LICORES.

Pero antes de dar a conocer cada una de estas recetas de cocteles, escogidas y seleccionadas por su originalidad y fácil preparación, para ser elaboradas con los deliciosos y prestigiosos productos de la Fábrica Nacional de Licores, queremos dejar contestada una pregunta que se estarán formulando muchas personas acerca de cuál fue el verdadero motivo de efectuar un concurso de tanta trascendencia.

Aunque es obvio, consideramos que es saludable que muchos costarricenses se enteren del por qué se pensó en llevar a cabo un concurso de esta índole y en el que todas las clases sociales y económicas del país pudieran participar.

Nadie desconoce el nefasto perjuicio que causa a la sociedad el licor de fabricación clandestina (guaro de contrabando). Y precisamente, una de las formas más efectivas de combatir la inmisericorde venta que hacen algunos irresponsables, de esta clase de fermento, sin importarles cuánto daño están causando, no sólo a las personas que lo ingieren, sino también a sus hijos, a sus familias, es que la FABRICA NACIONAL DE LICORES está propugnando una dura batalla, a través de esta clase de concursos, propugnando el consumo de las bebidas alcohólicas que produce con orgullo desde hace ya muchos decenios y, que al menos, porque se ha comprobado mediante experimentos científicos, no son tóxicas al organismo tomándose con cierto criterio oportunamente, sin abusar de ellas.

Las siguientes, son las recetas

ganadoras de los CINCO GRANDES PREMIOS NACIONALES del concurso "COCTEL NACIONAL":

### Primer Gran Premio Nacional: Cóctel "Guanacaste"

Cóctel Nacional  
 1/4 de onza de limón ácido  
 1 onza de CURAZAO  
 1 onza de GINEBRA  
 1 gota de AMARGO (de la Fábrica)  
 (bátase bien).

### Segundo Premio: Cóctel "Ruso Blanco"

1 onza de CREMA DE CAFE  
 1 onza de VODKA (de la Fábrica)  
 1 onza de CREMA DULCE (bátase bien).

### Tercer Premio: Cóctel "Honolulu"

1 onza de GINEBRA  
 1 onza de JUGO DE PIÑA  
 1 gota de AMARGO (de la Fábrica)  
 1 cubito de hielo (bátase bien).  
 (Para hombres, la mitad del Jugo de Piña)

### Cuarto Premio: Cóctel "Isabel"

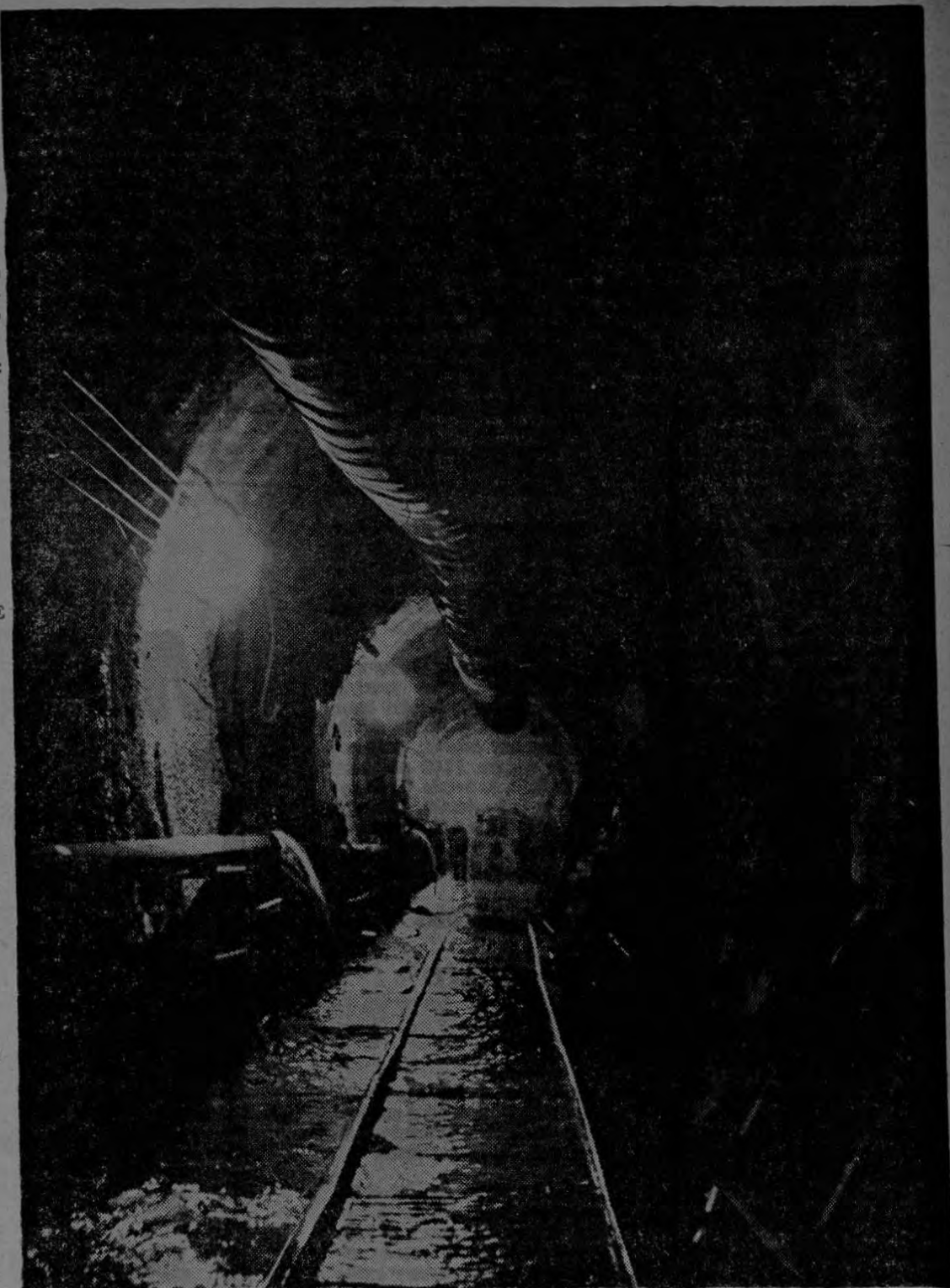
2 onzas de VODKA (de la Fábrica)  
 1 onza de CREMA DULCE  
 1 cucharadita de CREMA DE CACAO  
 1/2 cucharadita de AZUCAR  
 1/2 onza de CREMA DE MENTA

### Quinto Premio: Cóctel "Princesa"

1 onza de GINEBRA EXTRAFINA (de la Fábrica)  
 1/4 de onza de CREMA DE CACAO  
 1/4 de onza de CREMA DULCE  
 1/4 de cucharadita de AZUCAR  
 1 1/2 cucharada de CHERRY BRANDY  
 1 cucharada de HELADOS DE VANILLA (bátase bien).

#### NOTA:

A criterio del gusto de cada persona, pueden variarse las proporciones de los ingredientes de cada receta.



La gráfica muestra uno de los túneles que el Instituto Costarricense de Electricidad está construyendo en sus proyectos de ampliación.

## Ardua labor de construcción del ICE

El ICE viene trabajando arduamente en la construcción del Proyecto Hidroeléctrico de Tapantí. Esta obra consiste en la ampliación de la Planta de Río Macho mediante el aprovechamiento de las aguas de los ríos Grande de Tapantí, Humo y Villegas y la adición de 2 unidades de generación de 30 MW. El ICE labora intensamente en la construcción de los túneles que conducirán los nuevos caudales al

túnel existente de Río Macho, en la instalación de los vertederos de la Presa de Cachí, que permitirán aumentar el caudal de la misma hasta el nivel de 980 mts, sobre el nivel del mar y en la instalación de las respectivas compuertas de regulación.

Al finalizar esta obra la capacidad del embalse se verá aumentada de 11 a 50 millones de metros cúbicos de agua.

### Agencia de Extensión

### Agrícola de San Ramón

En el año de 1951 se estableció en la ciudad de San Ramón la Agencia de Extensión Agrícola, que ha prestado eficientes servicios de asistencia técnica agrícola a los agricultores y otras entidades.

Al iniciar sus actividades únicamente colaboraba con servicios técnicos a efecto de demostrar y convencer con nuevas técnicas agrícolas; y especialmente tiende en sus actividades a implantar sistemas

educativos que mejoren la finca y el hogar. Para el futuro se planean nuevos proyectos, a efecto de diversificar los cultivos y el de mejorar con nuevos sistemas, la producción de maíz y frijoles.

Con el fin de lograr buenos resultados y ampliar el radio de acción, se impartirán cursos de adiestramiento para lo calzar líderes en las comunidades.

## EN LIMON

Avenida del Comercio, 150 vrs. oeste del correo, vendo lote o parte. Mide 29 metros de frente por 45 de fondo.

Teléfono 58-02-48.

## GANADEROS... AGRICULTORES...

OFRECEMOS LOS MEJORES ALAMBRES GALVANIZADOS DE PUAS PARA CERCAS

## "MAGON"

Calidad y rendimiento comprendidos en esta marca que ha servido y sigue sirviendo las necesidades del país.

Sus órdenes al

Almacén Miguel A. González & Cía. Ltda.

Apartado 78 — Teléfono 21-81-11.

NOTA: En cada orden, exija el emblema de nuestro alambre.

# 30% de aumento en sus sueldos gestionan empleados bancarios

Tuvo noticia esta mañana LA PRENSA LIBRE de que el Sindicato de Empleados del Banco Central se ha dirigido al Gerente de la Institución gestionando un aumento en los sueldos de todos los empleados de la misma de un treinta por ciento a partir de 1971.

Se da a conocer una estimación de lo que aumentará el costo de vida el año próximo, para justificar la petición de elevación de los salarios, y se afirma que ese aumento en el costo de la vida será en

1971 de un 25 por ciento, distribuido así: aumento del nivel general de precios de 1970 a 1971 según la tendencia actual 10 por ciento; Impacto del Protocolo de San José cinco por ciento; Incremento por el alza de salarios mínimos cuatro por ciento; elevación de la cuota patronal del Seguro Social uno por ciento. Aumento total de precios 1970-1971 según los anteriores porcentajes, veinte por ciento. Más la rebaja de los sueldos por la eliminación de topes del Seguro Social ..

(promedio), cinco por ciento. Total veinticinco por ciento.

En nada se beneficiarían los empleados del Banco Central, dice el Sindicato, si los aumentos en los sueldos se elevan en veinticinco por ciento, por lo que gestionan que ese aumento sea de un treinta por ciento.

No se sabe si los demás empleados bancarios gestionarán también un aumento en sus sueldos.

## Nombrada directiva de Junta Progresista de Sabana Sur

Recibimos para su publicación de parte de la Junta Progresista de Sabana Sur la siguiente comunicación:

Señores:  
LA PRENSA LIBRE  
Ciudad, San José

Muy distinguidos señores:

Nos es grato comunicarles que en Asamblea General de la JUNTA PROGRESISTA DE SABANA SUR de esta capital celebrada el día 7 de agosto del presente año se procedió al nombramiento de la nueva Junta Directiva que ha de fungir en el bienio de 1970 a 1972, quedando integrada en la siguiente forma:

Presidenta: Prof. Giuseppina Di Leoni de Marín  
Vicepresidente: Sr. Rafael R. Ruiz Bustamante  
Secretaria de Actas y Corresp. Sra. Ana M<sup>a</sup> Cerdas Chacón  
Tesorero: Sr. Jorge Antonio

Vargas Mesén  
Fiscal: Sr. Víctor Mena Hernández

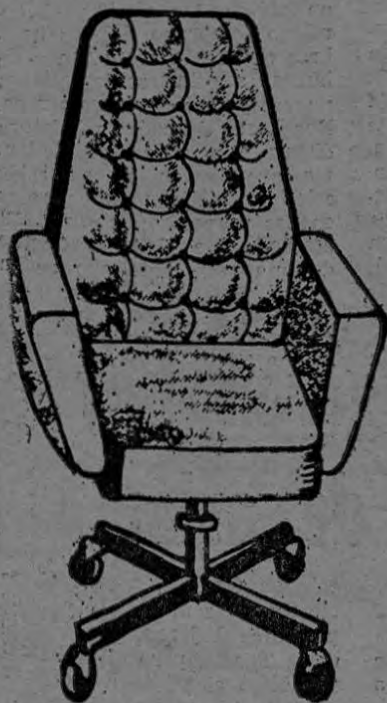
Vocales: Sr. Víctor Mel. Mor Madrigal; Sr. Mario Chacón Porras; Presbítero Gilberto Ramírez Prado; Sra. Trinidad Hernández Madrigal; Sra. delia Hernández de Porras; Sra. Miriam Chinchilla Brantes; Sra. Teresita Arriaga Quesada.

Como miembros Presidentes Honorarios se nombraron, al Sr. Johnny Ramírez Azofeifa y Sr. Arturo Chacón Mora, Regidor y Síndico respectivamente.

En espera de la colaboración a esta JUNTA PROGRESISTA a igual que las antecesoras Municipales, nos suscribimos muy atentamente,

Por JUNTA PROGRESISTA DE SABANA SUR  
Ana María Cerdas Ch.  
Sra. Actas y Correspondencia

## Progreso industrial, es progreso nacional



### MUEBLES METALICOS PARA OFICINA

Calidad, Garantía y Seriedad con los



muebles de **Metro S.A.** LA INSIGNIA DE GARANTIA

#### SERVICIO:

Sólo nosotros podemos darle ya que nuestra garantía de 12 meses cubre toda clase de reparaciones, sin costo de ninguna clase.

El acabado y calidad de fabricación de nuestros muebles nos permite dar esta garantía por la larga duración y nunca pasan de moda nuestros modelos.

El material que usamos es de primerísima calidad, las láminas son de hierro zincado de un espesor de 1.8 mm. en la que no permite que se oxide, nuestras pinturas de laca son usadas en nuestros hornos a una temperatura de 380° F.



**Metro S.A.**

INDUSTRIA NACIONAL; SIRVIENDO A COSTA RICA, PANAMA Y CENTROAMERICA.



**AHOR!**

con su nuevo Distribuidor

**ALMACEN ANIBAL AMADOR LTDA.**

TELEFONO: 56-01-72 — TURRIALBA

Consulte precios sin ningún compromiso, al Teléfono: 22-74-96 Edificio Metro, esquina Noroeste del Parque Central.

# Ola de violencia sacudió a Estados Unidos

NUEVA YORK, 31 (AP)—Una ola de violencia, que incluyó ataques a bala contra policías, explosiones de bombas en dos embajadas en Washington y un motín de los mexicanos-americanos sacudió de fin de semana a los Estados Unidos. Dos de los policías baleados murieron y otros ocho resultaron seriamente heridos. Un Sargento de la policía de Filadelfia fue muerto a

tiros el sábado por la noche mientras hablaba por teléfono en la estación de policía. Momentos antes un policía patrullando un parque fue herido gravemente también a balazos. El domingo por la noche en la misma área de Filadelfia, fueron heridos a bala otros dos policías uno de ellos gravemente aunque el comisionado de policía de la ciudad, Frank Rizzo dijo que no veía

ninguna relación entre los dos incidentes. **HOY MURIO OTRO POLICIA** Es a madrugada fue muerto otro policía cuando se practicaba el allanamiento de una sede de los grupos extremistas negros "Panteras Negras". El comisionado de policía había culpado a "bandas de revolucionarios organizados" por los tiroteos del sábado. Dos hombres fueron arresta-

dos y se busca a otros cuatro. "Estos hombres salieron a matar como si ellos fuesen cerdos", dijo Rizzo. "Cerdo" es el apelativo que le dan los extremistas de izquierda en este país a los policías. En la población de Riverside en California, al otro extremo del país a 100 kilómetros de Los Angeles fueron heridos a bala cuatro policías en una emboscada efectuada el domingo por la noche mientras patrullaban un barrio habitado principalmente por mexicano-americanos en busca de sospechosos de haber lanzado cocteles molotov algunas horas antes.

de 60 habían sido lesionados y 185 encarceladas. Se calcula que se produjeron daños por más de un millón de dólares, cuando fueron saqueadas 178 tiendas.

## MOTIN LUEGO DE MANIFESTACION

El motín se inició después de una pacífica manifestación de mexicano-americanos contra la guerra en Vietnam. Protestaban el alto número de sus compatriotas muertos en el conflicto. Las autoridades y los organizadores del acto están en desacuerdo sobre la forma en que se iniciaron los desórdenes.

La víctima fue un periodista mexicano-americano Rubén Sa lazar, que trabajaba en una estación de radio en Los Angeles. Fue alcanzado por una granada de gas lacrimógeno lanzada por la policía.

En la ciudad de Nueva York un policía fue víctima el domingo temprano de dos hombres que se le acercaron y de buenas a primeras le soltaron un escopetazo a quemarropa. Dos horas después la jefatura dispuso que todos los vigilantes que hacían su recorrido solos lo hicieran por parejas en los turnos nocturnos. El atentado fue el más reciente de una serie este año en la ciudad.

## NO CONOCEN MOTIVOS

La policía declaró que no tenía idea de los motivos para el uso de cocteles molotov y el lanzamiento de piedras en un parque de la ciudad a tempranas horas de la noche del domingo. Fueron arrestadas cuatro personas.

En otro barrio de Los Angeles se presentaron también disturbios el domingo por la noche cuando, según dijo la policía, unos 50 mexicanos-americanos iniciaron varios incendios, lanzaron piedras y botellas. Algunas personas fueron arrestadas.

El sábado por la noche, en un motín en la misma ciudad, había muerto una persona, más



Mujeres liberadas. Este grupo de seis mujeres —una de ellas en viaje de bodas— recibió permiso para bajar en Cerdeña de un avión argelino asaltado y desviado de su ruta. Louf Ben

Mav, esposo de la mujer vestida de blanco (quinta por la izquierda) tuvo que quedarse a bordo. AP, wirephoto).

# Israel no ha decidido su posición en las conversaciones de paz

JERUSALEM, 31 (AP). — El delegado israelí ante las conversaciones de paz en el Medio Oriente en las Naciones Unidas ha de permanecer en Jerusalem hasta mediados de la semana, a la espera del resultado de un debate del gabinete sobre la línea que debe adoptarse en las negociaciones.

Radio El Cairo dijo que las declaraciones de funcionarios israelíes indican que Jerusalem se está preparando para retirarse de las conversaciones. El Presidente Gamal Abdel Nasser negó las siete acusaciones israelíes de violaciones egipcias a la tregua, la séptima de las cuales fue hecha ayer.

Yosef Tekoah, embajador israelí ante las Naciones Unidas, quien llegó a Jerusalem la semana pasada después de un día de reuniones árabe-israelíes con el enviado de las Naciones Unidas Gunnar V. Jarring, presentó una información al gabinete ayer en reunión de siete horas.

Fuentes informadas dijeron

que el gabinete no pudo ponerse de acuerdo respecto a la posición que se debería adoptar en las conversaciones, y un vocero dijo que Tekoah permanecerá aquí para otra sesión el martes.

En Amman, el Dr. Mohammed Al Farra, embajador de Jordania ante las Naciones Unidas, viaja de regreso a Nueva York para participar en las negociaciones de paz, según dijo Radio Amman.

Antes de su salida, Farra sostuvo varias reuniones con el Canciller jordano Anton Atallah, aparentemente para recibir nuevas instrucciones para sus conversaciones con el mediador Gunnar V. Jarring.

Se sabe que Farra se opone a cualquier arreglo que dé por resultado el reconocimiento árabe de Israel.

En la primera sesión de las conversaciones con Jarring la semana pasada, Jordania estuvo representada por Abdel Hamid Sharaf, su embajador en Wash-

ington.

La séptima acusación de violación fue similar a las otras. Israel dijo nuevamente que los egipcios continúan la construcción de emplazamientos para cohetes anti-aéreos a 29 kilómetros del Canal. Pero Nasser, dijo a una delegación extranjera que visita El Cairo que "los cohetes han estado en sus actuales emplazamientos mucho antes de que la tregua entrara en vigencia", a la media noche del 7 de agosto.

"No hay prueba material de que Israel realmente desea el establecimiento de la paz a pesar de su anunciada aceptación del plan norteamericano", declaró.

DUBRAVNIK, Yugoslavia, 31 (AP). Tres secuestradores y 24 pasajeros bajaron hoy aquí después que los piratas obligaron al avión argelino a volar a Cagliari y Brindisi en Italia y luego a este puerto adriático.

Los secuestradores bajaron luego de dos horas durante las cuales según un vocero del aeropuerto "la policía yugoslava los persuadió a que se rindieran, y dejaron el avión por su propia voluntad".

Los secuestradores originalmente habían intentado forzar al capitán a volar hacia Tirana pero el mal tiempo allí forzó al avión a aterrizar en Brindisi.

El Convair 640, con 42 personas a bordo fue desviado de su vuelo desde Annab, cerca de la frontera tunesina, hacia Constantina, y su piloto fue obligado a volar hacia Alemania.

El avión tuvo que hacer es-

cala en Cerdeña para reabastecerse de combustible y once pasajeros bajaron, luego salió hacia Tirana, pero el mal tiempo obligó al piloto a aterrizar en Brindisi, al sur de Italia.

La nacionalidad de los piratas no fue divulgada pero hablaban el árabe entre sí y francés a la tripulación. Los otros pasajeros y cuatro tripulantes estuvieron dos horas en Brindisi, el avión partió hacia Dubrovnik.

La azafata Fatma Zohra Taleb, que dejó el avión en Cagliari, dijo que un hombre que blandía una cuchilla le colocó el arma en el cuello al capitán de la nave, mientras los dos que portaban pistolas permanecían en el compartimiento de pasajeros.

No hubo incidentes mientras el avión era reabastecido de combustible en Cagliari, Cerdeña, y ninguno durante las dos horas y media que estuvo en tierra en Brindisi.

# Marqués mató a su esposa y al amante de ella

ROMA, 31 (AP)—Un rico Marqués mató a su esposa y al amante y se suicidó, dijo la policía hoy.

El matador-suicida era Camillo Stampa Di Soncino, de 41 años de edad, y propietario de una famosa cuadro de troyes.

Según la policía el marido salió de caza y regresó intempestivamente para sorprender

en casa a su mujer, Ana, de 41 años y su amante Massimo Minorenti, de 25, pasante de ciencias políticas en la Universidad de Roma.

El encuentro fue en la casa palaciega de Soncino, que usa el título de Marqués. El arma, el fusil de caza, y la nota que dicen que dejó de su puño y letra dice que no podía tolerar que ella quisiera a otro.



FIGURAS PRINCIPALES EN TRIANGULO PASIONAL. — Camillo Casati Stampa de Soncino, de 45 años, a la derecha, un rico marqués romano, disparó y asesinó a su esposa Anna, de 41 años, al centro, a su joven amante, Massimo

Minorenti, de 25 años a la izquierda y a sí mismo, dijo la policía en la capital italiana hoy. Minorenti era un estudiante de Ciencias Políticas en la Universidad de Roma. (AP, wirephoto.)

# Restablecido en Uruguay régimen de garantías individuales

MONTEVIDEO, 31 ((AP). El Ministro del Interior, General retirado Antonio Francese, declaró anoche que las fuerzas de seguridad proseguían la búsqueda de dos funcionarios extranjeros secuestrados mientras se restablecía en la medianoche pasada el régimen normal de las garantías individuales.

Francese —verdadero brazo derecho del Gobierno de línea dura del Presidente Jorge Pacheco Areco— habló a la prensa para reiterar la decisión uruguaya de procurar la libertad de los cautivos, cuando se cumplieran 30 días del cautiverio del Cónsul brasileño, Alcysio Mares Dias Gomide, de 41 años, y del agrónomo norteamericano, Claude L. Fly, de 65.

Ambos se encuentran aparentemente vivos, según informaron sus propios captores, guerrilleros urbanos Tupamaros, que también dijeron que no se ha dictado aún "sentencia" sobre ellos, desde la aparición del último comunicado en la madrugada del 24 de agosto.

El Ministro del Interior advirtió enfáticamente: "los allanamientos continuarán, refiriéndose a los rastreos domiciliarios —calculados en unos 10 mil desde principios del mes— que vienen realizando unos 12 mil efectivos militares y policiales en la capital.

La gigantesca operación se extendió el fin de semana a zonas rurales. Pero desde hoy, los allanamientos domiciliarios

deberán efectuarse con orden judicial y a la luz de día.

La suspensión temporal de dichas garantías básicas precisamente fue aprobada, con respaldo legislativo, el 10 de agosto, un día después del asesinato del experto policial norteamericano, Dan A. Mitriene, secuestrado el 31 de julio junto con el diplomático brasileño.

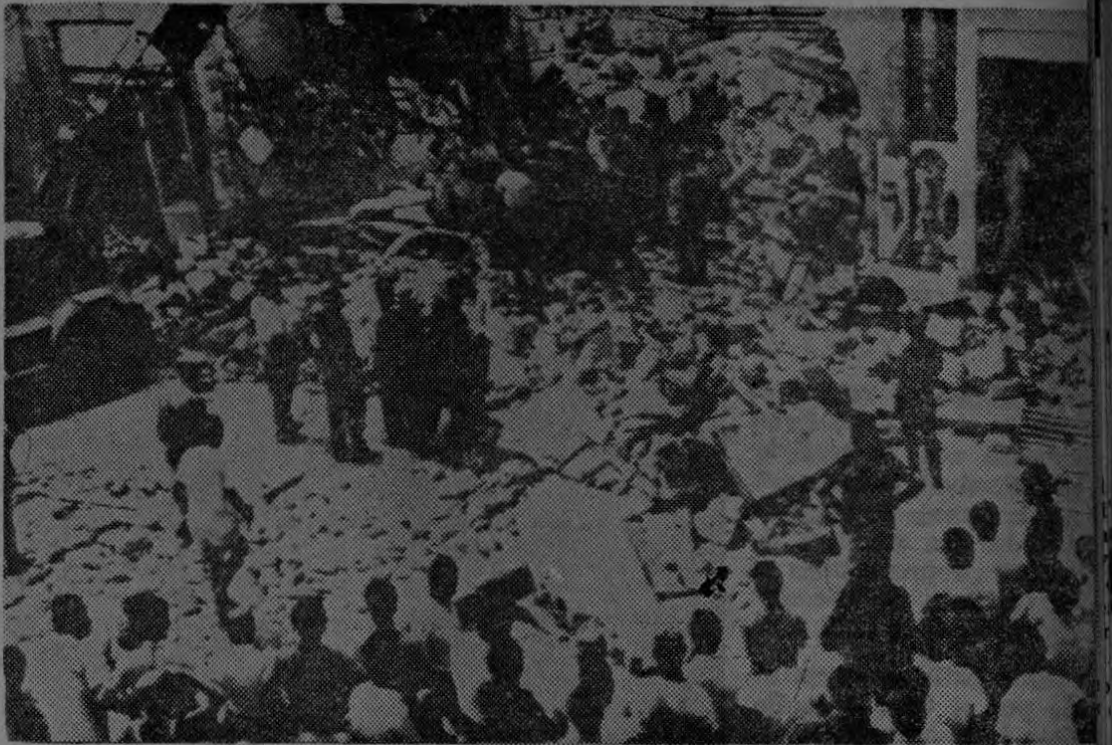
Mediante la medida las fuerzas de seguridad pudieron allanar domicilios, suspender el "Habeas Corpus" y detener indefinidamente a sospechosos sin pasarlos a la justicia. En los allanamientos se incluyeron iglesias, sanatorios privados y dependencias universitarias.

Las batidas palmo a palmo de la capital sólo arrojaron la detención de casi una treintena de elementos que, según la policía, están vinculados al movimiento guerrillero izquierdista.

Se mantienen desde junio de 1969 en que fueron reimplantadas las "medidas prontas de seguridad" o régimen atenuado de estado de sitio.

Al marco de este régimen extraordinario no pueden realizarse huelgas, manifestaciones callejeras ni reuniones gremiales sin permiso policial.

Además, hay censura periódica acentuada hace meses por una serie de rígidas disposiciones relativas a la difusión de informaciones alusivas a las actividades terroristas, procedentes de los Tupamaros.



PORTO SAN GIORGIO, Italia, agosto, 31 (AP). — Estó es lo que ha quedado de un hotel de tres pisos en el pueblo de recreo en la costa del Adriático, después de que se derrumbó

el domingo, debido a una explosión de gas. Ocho personas murieron y seis fueron heridas (AP, wirephoto).

## 19 personas asaltaron hoy la casa del embajador indonesio

LA HAYA, 31 (AP).— Las autoridades dijeron que 19 personas —quince adolescentes y cuatro mayores de edad— irrumpieron hoy en la residencia del Embajador indonesio aquí, dieron muerte a un policía holandés y zaron la bandera de la autodenominada "República de Molucas del Sur".

El Embajador escapó pero 13 personas —incluso su esposa y dos hijos— quedaron como rehenes.

El policía, Chris Molenaar, herido fatalmente, logró alertar al cuartel general por teléfono portátil. La residencia fue rodeada por alrededor de 50 policías armados con carabinas.

Un vocero de la policía dijo que los incursores llegaron a la residencia en tres pequeños autobuses a las 0630 (0130 Es.).

El ataque —efectuado por nativos de la Isla Amboina— se produjo en la víspera de la visita a Holanda del Presidente indonesio Suharto. Los atacantes demandaron que J. A. Manusama, que se llama a sí mismo Presidente en exilio de Molucas del Sur, sea recibido por Suarto, esperado aquí mañana.

Un inspector de la policía consiguió permiso para sacar el cuerpo del policía Molenaar. El Primer Ministro Plet de Jong se disponía a acudir al lugar.

## Están mal ventas de aviones de guerra de E. U. a Latinoamérica

WASHINGTON, 31 (AP).— Las ventas de aviones a reacción de guerra norteamericanos a Latinoamérica están en muy mal estado a pesar de la disposición de Washington a vender un número limitado de los modernos aparatos.

De los cuatro países nombrados en mayo por el Departamento de Estado como posibles compradores de aviones norteamericanos, solo Argentina los ha ordenado, dijeron funcionarios estadounidenses.

Se dijo que Brasil escogió los "Mirage" franceses. Colombia, según se informó, estaba considerando comprar Mirages debido a que no puede conseguir términos económicos favorables para adquirir los "Skyhawks". Chile parece haber perdido interés en una oferta anterior para la compra de "F-54", también de manufactura norteamericana.

Desde el punto de vista de

funcionarios de la Administración, un problema clave es la inhabilidad de los Estados Unidos de igualar los fáciles términos de financiamiento ofrecidos por los competidores europeos.

La ley norteamericana que proveía financiamiento para tales negociaciones —el acta de ventas militares al extranjero— expiró en enero pasado.

Legislación sucesiva para reanudar las transacciones está pendiente en comisión bilateral de conferencia. También limita el financiamiento las restricciones en ley de ayuda al exterior cuya intención es refrenar la carrera armamentista en la América Latina.

Funcionarios del Departamento de Estado negaron que la política norteamericana fomentara las carreras armamentistas en la América Latina. Sostienen ellos que un suministro cuidadosamente limitado de

armas militares podría ampliar la competencia armamentista.

Alegan estos funcionarios que si las naciones latinoamericanas no pueden conseguir armas norteamericanas buscarán en otros lados.

Los funcionarios norteamericanos dijeron que los países latinoamericanos dedican ahora una relativamente pequeña porción de su ingreso para gastos militares.

Gran Bretaña, Alemania y Canadá, así como Francia, han estado vendiendo varios artículos militares en América del Sur. Dijeron que una orden por 16 aviones de la Argentina no tuvo problemas, debido a que la financiación fue en dinero efectivo.

Los brasileños, que estaban interesados en 20 skyhawks, según se dijo se cansaron de esperar por términos satisfactorios de Washington.

# VENTA DE TROZAS

Ofrecemos con sierra inmediata

**POCHOTE - CEDRO - LAUREL - CENIZARO - SEMIDURAS**

**ASERRADERO BARBARA S. A.**

GRAN EXISTENCIA DE  
MADERAS ORNAMENTALES

5 Esquinas de Tibás.

Frente Clínica Clorito Picado

Teléfonos 22-09-69 — 22-01-38.

### Grandioso Festival Panamericano en Turrialba

Turrialba se vestirá de gala la noche del 5 de setiembre con el tradicional Festival Panamericano, homenaje de simpatía a todas las naciones de América representadas en el Instituto de Ciencias Agrícolas de la O. E. A.

Este baile es organizado por el Comité de Padres de Familia de la Escuela de Niñas John D. Rockefeller.

En el show de medianoche se hará presente Colombia, con su cumbia tropical; Panamá con su alegre tamborito; sin faltar nuestro Punto Guanacasteco.

El Conjunto Show de Paco Navarrete con lo mejor de su repertorio americanizará esta noche panamericana en el Balneario las Américas.

Las damas podrán usar maxi, midi o mini.

La Srta. Marta M<sup>a</sup> Marín Aguilar será una de las distinguidas asistentes.



Srta. Marta Marín Aguilar

La reservación de mesas en Agencia Singer y Agencia de Miguel Muriello.

Publicación cortesía:  
Café Quirós  
Restaurant Hong-Kong.

#### SRTA. OLGA LUCRECIA MORA-SANCHEZ

Muy congratulada estará mañana la gentil señorita Olga Lucrecia Mora Sánchez, con motivo de celebrar su na- licio mañana.

LA PRENSA LIBRE le envía sus parabienes en unión de sus padres don Gabriel Mora y doña Olga Sánchez de Mora.

#### Sra. Inés Fernández de Picado

Rodeada del cariño de todos celebra hoy la grata fecha de su cumpleaños la gentil dama Inés Fernández de Picado.

LA PRENSA LIBRE se complace en saludarla muy atentamente.

#### Srta. María del Milagro Valldeperas B.

Hasta la residencia de la gentil señorita María del Milagro Valldeperas Bolaños hace llegar LA PRENSA LIBRE un caluroso mensaje de felicitación con motivo de celebrar en esta fecha su cumpleaños.

### Bodas de Papel

### en el hogar

### Hidalgo-Sánchez

Hoy, 31 de agosto, cumplen sus Bodas de Papel, su primer año de feliz vida matrimonial los estimables esposos don Luis Enrique Hidalgo Campos y doña Maritza Sánchez de Hidalgo.

Hasta New York, donde residen, LA PRENSA LIBRE, les envía su atento mensaje de felicitación, con los augurios por una larga y venturosa vida matrimonial.

Sra. Maritza Sánchez de Hidalgo



## “Juan Vázquez de Coronado y su ética en la conquista de Costa Rica” por Victoria Urbano

Por Inés Trejos de Steffen

En 1968, Ediciones Cultura Hispánica de Madrid publicó el libro de nuestra compatriota Victoria Urbano, titulado “Juan Vázquez de Coronado y su ética en la Conquista de Costa Rica”. Muestra ella, en esta obra, una acuciosidad extraordinaria, un ordenamiento de ideas que más parece labor de un científico o de un matemático, que de un literato. Porque, estamos acostumbrados a ver las biografías de los grandes hombres rodeadas de una aureola de romanticismo, teñida la acción con visos de gesta gloriosa y ahondada la profundidad de los hechos con una trama que aunque, regida en cierto modo por la realidad, tiene mucho de “suponer”, de parte del autor, a fin de darle mayor contenido literario y por consiguiente, más atractivo de venta.

Victoria Urbano, sin apartarse un ápice de la realidad, basada —como se puede ver en las notas explicativas— en las más fidedignas fuentes históricas, nos muestra la figura de Juan Vázquez como lo que verdaderamente fue: un hombre extraordinario, con una bondad de corazón y un anhelo pacificador pocas veces igualado en la historia de la conquista americana. Fragmentos de cartas de Juan Vázquez de Coronado nos permiten verlo al calor de su humanitario deseo de llegar a hacer amistad con los indios y traerlos o la sumisión al Rey de España sin luchas y sin maltratos.

“Yo les di rescates graciosos a todos ellos y a las mugeres y niños; quedaron con grandísimo contento, es grande el crédito que de mí tienen, confíanse estrañablemente de lo que conmigo conciertan y espero en Dios saldrá desta jornada y de mi benida la pacificación de las mejor tierra que su magestad tiene en Yndias”.

dice Juan Vázquez de Coronado en una relación al rey, y considera a Costa Rica como “la mejor tierra que su magestad tiene en Yndias”.

De todo este estudio que realiza Victoria Urbano mencionaremos, por especial y por su importancia sociológica, su opinión sobre la mezcla de indios y españoles:

“El maíz fue el sustento y asiento del primer mestizaje que iba a ocurrir en América. La necesidad de subsistir obligó al español a recurrir a los frutos de la tierra y a adoptar costumbres que hasta entonces había considerado extrañas y bárbaras. Los naturales, por su parte, verían más familiarmente a los intrusos que poco a poco se indianizaban a fuerza de convivir con ellos. Y unos y otros, imitándose, fueron cruzando tradiciones, amalgamándose y matizando el idioma de nostalgia y de dulzura, de una cadencia aprendida junto a la milpa en flor, junto al maíz dorado, junto a la ya híbrida mazorca que hoy llamamos Hispanoamérica”.

Victoria Urbano, después de haber escrito este libro, que consideramos materia valiosísima para los profesores, estudiosos y amantes de consulta, debía trazar, con el talento literario que tiene, una biografía popular del gran conquistador, para que sea lectura fácil y amena para las grandes masas. Un ejemplo como el que dio Juan Vázquez de Coronado merece difundirse prescindiendo de la retórica formalista de una tesis doctoral, para que llegue justo al corazón de sus lectores. Se impone que Victoria Urbano piense un poco en el pueblo y para él, escriba una biografía de este extraordinario hombre.

CIRA ROSA MCNEILLY

SRA. ZOILA ROSA OBANDO A.

Once años cumple hoy la simpática damita Cira Rosa McNeilly a quien le deseamos mucha felicidad.

Celebra en esta fecha su onomástico la gentil dama Zoila Rosa Obando Aguilar, a quien enviamos nuestro cordial saludo.



## Homenaje de la Escuela España

Vemos en la gráfica al señor Embajador de España don José Ramón Sobredo y Rioboo en compañía de algunas alumnas de la Escuela España, durante su visita el pasado jueves en horas de la tarde, con motivo del homenaje que la Escuela ofreció al Patronato Español.

Aprovechamos la oportunidad para hacer llegar nuestro cordial saludo al distinguido diplomático y a los personeros y alumnado de ese centro docente.

JOSE GUILLERMO CORTES A.

SR. RAMON MADRIGAL A.

Enviamos nuestra cordial felicitación al joven José Guillermo Cortés Arce que hoy recuerda su natalicio.

Acemos llegar nuestro cordial saludo al señor Ramón Madrigal Antillón con motivo de celebrar hoy la fecha de su natalicio.

### BAILE EN CURRIDABAT

En el centro Social El Dabubio en Curridabat tendrá lugar el próximo 6 de setiembre a las 4 de la tarde un alegre baile a beneficio del Centro Comunal.

Cuotas: caballeros ₡ 2,00. Damas ₡ 1,00.

### BODAS DE COBRE EN EL HOGAR CORDERO SOJO

Siete años de felicidad matrimonial conmemoran hoy con sus Bodas de Cobre los estimados esposos don Gilbert Cordero Arias y su gentil señora Aracely Sojo de Cordero.

### Club de Jardines de Alajuela

Mañana martes 19 de setiembre en el Centro Internacional de la ciudad de Alajuela tendrá lugar la reunión mensual del Club de Jardines. El señor Arq. Rodríguez Vargas, tendrá a su cargo una interesante charla sobre "plantas ornamentales".

Ha sido organizada por la señora Sandra S. de Ferraro. La repostería estará a cargo de las señoras Celina de Pacheco, Luz de Rosabal, Elsie Romano, Flory S. de Saborio y Rosarito Rodríguez.

### Aniversario de Bodas

El muy distinguido hogar formado por don John P. Sweeney y su gentil señora Clarie de Sweeney estarán mañana celebrando un nuevo aniversario de bodas, rodeados del cariño de amistades y familiares.

LA PRENSA LIBRE les desea mucha dicha.

9º mes del año... Mes del niño...  
Setiembre, mes de la espera de su bebé.



## BAZAR SAN JOSE

### APROVECHE LOS SENSACIONALES DESCUENTOS



de la espera de su BEBE

Ya con el novedoso surtido de FIN DE AÑO que tenemos para usted.

### PARA BEBES

Sus estrenos y regalos sepárelos con un pequeño abono.

PAÑALES desde . . . . .	₡ 1.95	Vestiditos de niña . . . . .	₡ 6.95
Gacillas de seguridad . . . . .	₡ 0.50	PIJAMITAS INTEX . . . . .	₡ 9.95
CAMISETAS INTEX . . . . .	₡ 1.50	SACO DE PUNTO PARA DORMIR	
Camisitas bordadas . . . . .	₡ 1.95	INTEX . . . . .	₡ 10.95
CAMISITAS CRUZADAS INTEX		Sacos de franela para dormir . .	₡ 9.95
. . . . .	₡ 2.95	Fajeros . . . . .	₡ 2.25
Juegos de lana . . . . .	₡ 9.95	Calentador y vaporizador . . . .	₡ 32.95
Juegos de orlón . . . . .	₡ 10.95	Juego de olla esterilizadora . .	₡ 53.95
Juegos p. alemán, 5 piezas . . . .	₡ 45.95	Sillas para comer . . . . .	₡ 109.95
Cobijas toda clase, desde . . . .	₡ 3.95	Porta bebé . . . . .	₡ 59.95
Colchonetas . . . . .	₡ 19.95	Silla para usar en el carro . .	₡ 139.00
Escarpines . . . . .	₡ 3.50	Gran surtido de coches desde . .	₡ 299.00
Gorritas . . . . .	₡ 3.50		en adelante
Fundas . . . . .	₡ 2.95		
Sábanas . . . . .	₡ 12.95		
CALZONCILLOS INTEX . . . . .	₡ 3.50		
Juegos sábanas y fundas . . . . .	₡ 18.95		

MILES DE ARTICULOS MAS PARA SETIEMBRE, MES DE LA ESPERA DE SU BEBE

Novedoso surtido de 1971 vestidos de niña y niño de la prestigiosa marca

## INTEX

durante setiembre, mes de la espera de su bebé con grandes descuentos.

3 OFERTAS ESPECIALES DE APERTURA DE 9º MES DE LA ESPERA DE SU BEBE

PIEZAS DE 10 yardas de OJO DE PERDIZ para pañales a sólo  
**₡ 24.95**

JUEGUITOS DE PAÑOS de tres piezas a sólo  
**₡ 9.95**

AHULADOS a sólo  
**₡ 6.95**



Para la espera de su BEBE

## Bazar SAN JOSE

Av. Central - 25 Vrs. este Instituto Nacional de Seguros  
Tel: 21-55-72.

LE CAMBIAMOS SU GIRO DE GOBIERNO O CHEQUE INDUSTRIAL.

# DURAS CRITICAS Y RISA DESBORDADA EN "GALLO PINTO" IMPRESIONANTE DEMANDA EN TODAS LAS LIBRERIAS

Con optimismo recibieron los libreros de San José la edición de "Gallo Pinto" del conocido humorista costarricense Pío Luis Acuña, autor de "Ropa Tendida" y de "Domingo a Domingo", pero nunca esperaron una demanda tan extraordinaria por parte de los lectores.

## Reventa de libros para Nicaragua y Panamá

Los editores de "Gallo Pinto" se han negado a enviar libros a las librerías de Nicaragua y Panamá quienes los solicitaron el sábado. La resisten

cia obedece a que primero había que atender los pedidos de las librerías de San José.

Los costarricenses en el exterior, en un noventa por cien-

to, solicitan "Gallo Pinto" porque les trae gratos recuerdos de la tierra tica.

El público considera que sólo los dos crónicas de Pío Luis

Acuña, "El amigo que perdí" y "Herencia ad - portas", valen por todo el libro.

El secreto del autor consiste en hacer reír a sus lectores que están cansados de leer dramas, pestes, peleas y material desagradable.



Sra. Sylvia de Phillips  
Presidenta del Women's Club

## Buffet de ensaladas internacionales del Women's Club

Prestigia nuestra Página Social la fotografía de la Sra. Sylvia Phillips, Presidenta del Women's Club, que está organizando un buffet de ensaladas internacionales para el miércoles 9 de setiembre de 11:30 a 2 p.m. en el Hotel Balmoral.

Este buffet se hará a beneficio del Hospital San Juan de Dios, ya que la ganancia que produzca se utilizará para adquirir equipo para el cuidado intensivo de pacientes graves.

El Hotel Balmoral ha ofrecido su salón comedor y toda clase de facilidades, cortesmente, para la celebración del buffet.

Todas las ensaladas serán hechas por miembros del Club de Damas de Costa Rica, usando recetas representativas de la cocina internacional. Se servirán cerca de treinta diferentes tipos de ensaladas, algunas de las cuales pueden constituir por sí solas una comida, como la Ensalada Caliente de Pollo y la Ensalada de Roast Beef, otras que pueden usarse para acompañar comidas, como guacamoles; ensaladas para almuerzos para té de canasta como la de cerdo y manzanas; otras que sirven como postre como la de yerbabuena y limón congelada. Estas son sólo una pocas de las que se podrán ver y saborear en el buffet.

Habrán muchos tipos de panecillos, calientes y fríos, bollitos y pan a la cacerola que se servirán con el buffet. Se preparará también una mesa especial de ensaladas para caballeros, muy variadas, tomando en cuenta los diferentes gustos.

Se venderá durante el buffet un libro de cocina, con recetas en inglés y en español. Este libro incluye todas las ensaladas que se servirán en el buffet, además de ciento cincuenta más. También contará con recetas de aderezos para ensaladas de toque muy personal, encurtidos y diversas clases de panecillos. El libro tendrá un limitado número de ejemplares, es por eso que se recomienda adquirirlo en el buffet, porque sería una lástima que no todos puedan contar con una copia.

Los tiquetes para el buffet están ya a la venta a sólo ₡ 15.00 por persona, en el Hotel Balmoral.

### BODAS DE ACERO EN EL HOGAR ULLOA - ALVAREZ

El Lic. Bernal Ulloa y su gentil señora Leonor Alvarez de Ulloa recibirán hoy las demostraciones de aprecio de familiares y amistades al conmemorar un nuevo Aniversario de feliz vida matrimonial. Para los distinguidos esposos tiene LA PRENSA LIBRE un atento mensaje de felicitación que les hace llegar hasta su residencia.

### VENTA DE CACHIVACHES DEL WOMEN'S CLUB

Se prepara con gran entusiasmo la venta de cachivaches organizada por el Women's Club de Costa Rica para el próximo mes de octubre.

Para más informes con la señora Lorraine Potter Tel: ... 21-87-56.

### Doña Levinia Astorga de Hernández

El martes recién pasado, en el Hospital México fue sometida a una intervención quirúrgica, la distinguida señora doña Levinia Astorga de Hernández. Dicha intervención fue un éxito.

LA PRENSA LIBRE, saluda a doña Levinia y desea su pronta recuperación, deseando a la vez que salga pronto del hospital en donde actualmente se encuentra.

### ADRIANA POZUELO PICASSO

Celebra en esta fecha sus siete años la simpática amigueta Adriana Pozuelo Picasso, hija de don Enrique Pozuelo y doña María Pía Picasso de Pozuelo.

LA PRENSA LIBRE formula sinceros votos por su dicha.

### CARLOS FEDERICO RO ROGER R.

Celebra hoy la llegada de sus ocho años el simpático niño Carlos Federico Róger Rosales, hijo de don Federico Róger y doña Bettina Rosales de Róger.

LA PRENSA LIBRE desea al cumpleaños, mucha dicha para el futuro.

## La Asociación de Padres de Familia del Colegio Nuestra Señora de Sión

se complace en felicitar muy sinceramente a los estudiantes de los colegios de segunda enseñanza, quienes en el ánimo de consolidar los aspectos culturales de nuestra juventud han tenido la brillante idea de organizar la

## I SEMANA CULTURAL INTERCOLEGIAL

DEL 30 DE AGOSTO AL 5 DE SETIEMBRE.

DIRECCION GENERAL DE ARTES Y LETRAS



Prórroga!

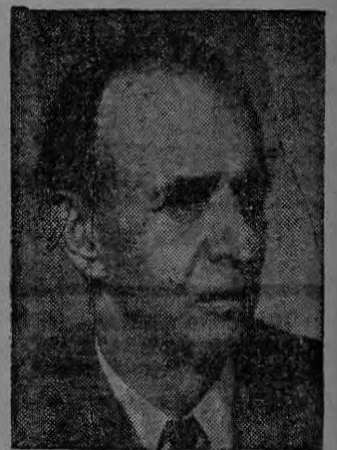
16 DE SETIEMBRE

## AVISA

A LOS INTERESADOS EN EL CERTAMEN 1970

## JUEGOS FLORALES "JULIO MATA"

Ramas: Teatro - Música - Escultura POR ORDEN DEL CONSEJO CONSULTIVO DE



Don Julio Mata

LA DIRECCION GENERAL DE ARTES Y LETRAS SE HA HECHO UNA PRORROGA PARA ENTREGAR LAS OBRAS PARTICIPANTES HASTA EL DIA

16 DE SETIEMBRE DE 1970

Edificio Raventós - Ministerio de Educación - Primer piso.

**MATRIMONIO EFECTUADO  
BANSBACH-STEINVORTH**

El pasado sábado en la Iglesia de Santa Telesita del Niño Jesús tuvo lugar la ceremonia religiosa del matrimonio de los jóvenes Hannes Bansbach Miller y la encantadora señorita Marlise Steinvorth Herrera, hoy señora de Bansbach.

Pertenecen a los distinguidos hogares formados por don Juan Bansbach Kupfer y doña Hilda Miller de Bansbach y de don Eberhard Steinvorth Werth y doña Elsa Herrera de Steinvorth.

LA PRENSA LIBRE al consignar tan grato acontecimiento les hace llegar los mejores votos por una larga y próspera vida matrimonial.

**SRA. JULIETA BALMA  
DE JIMENEZ**

Celebra mañana la llegada de un año más de vida la gentil dama Julieta Balma de Jiménez.

LA PRENSA LIBRE se complace en hacerle llegar su mejor enhorabuena.

**SRTA. NELITA NIETO RIBA**

La gentil damita Nelita Nieto Riba celebra mañana la gran fecha de su cumpleaños, rodeada del cariño de amistades y familiares.

Para tan distinguida cumpleaños tiene LA PRENSA LIBRE una cariñosa felicitación.

**JOHNNY SEEVERS G.**

Celebra mañana sus siete años el simpático amiguito Johnny Seevers Gutiérrez, a quien enviamos nuestra felicitación.

**SRA. FLORA BAUDRIT  
DE SAENZ**

Anticipamos nuestro mensaje de felicitación a la gentil señora Flora Baudrit de Sáenz, con motivo de celebrar mañana su natalicio.

**SR. RODOLFO QUIROS**

Embiamos nuestra cordial felicitación al señor don Rodolfo Quirós, con motivo de celebrar mañana su natalicio.



**La receta  
del día**

**RELLENO PARA PAVOS  
Y POLLOS**

- 4 tazas de miga de pan
- 4 tazas de agua hirviendo
- 1 cebolla rallada grande
- 1 taza de apio en rebanadas
- 2 huevos batidos
- 1/2 taza de manteca
- sal y pimienta al gusto
- pasas, aceitunas, alcaparras si se desea.

Mezclar el pan y el agua caliente, escurriéndolo luego mientras esté caliente.

Agregar los demás ingredientes mezclar bien y rellenar el ave. Esta cantidad es suficiente para un pavo o un pollo de dos kilos.

**GRANDIOSA PROMOCION DE PRE INVENTARIO  
DE  
TIENDA PALACE**

**PARA DAMAS**

	DE	A
Raso opaco francés	30.00	15.95
Lino liso americano de 45"	16.00	7.95
Dacrón surtido colores 45"	15.00	6.95
Organdi suizo, liso surtido colores	5.50	2.95
Nylon Chifón	6.50	2.95
Pongee liso 36"	8.00	3.50
Pongee liso 45"	10.00	3.95
Tafetán gro	5.00	2.00
Lana lisa y rayada 60" inglesa	28.08	9.95
Lana inglesa a cuadros 60"	30.00	16.95
Sharskin labrado americano	18.00	5.95
Indian head	4.50	2.50
Batista suiza surtido colores	7.50	3.95
Piqué italiano	25.00	15.95
Dacrón bordado surtido colores	29.00	21.95
Israel de seda 60"	30.00	22.95
Lino liso especial, alemán 60"	25.00	18.95
Israel de seda a rayas	50.00	34.95
Telas suizas bordadas para niñas	19.95	12.95
Crepé americano 45"	18.00	13.95
Tohalón americano 60"	16.50	9.95
Falla de 45"	18.95	12.95
Lino liso americano	20.00	12.95
Dan River liso 45"	7.50	5.95
Encaje francés	49.00	29.95
Chinilla	13.75	9.95
Chinilla de seda 45"	21.00	14.95
Tela poliester	12.50	9.95
Lote de seda blanca	17.00	3.45
Raso labrado	16.00	9.95
Capas para mujer nylon, colores de moda de	49.50	43.95
Enaguas de chinilla	30.00	18.95
Pantalones para mujer	26.00	12.95
Pantalones talla única	33.00	19.95
Pantalones de lino Wrangler	40.00	29.95
Pantalones stretch Wrangler	52.00	39.95
Pantalones talla única para niña	21.00	14.95
Juego de pantalón y blusa stretch	78.00	39.95
Medias nylon malla lisa	1.75 par	
Ropa íntima Kayser americana con 20% descuento		
Ropa íntima Gotham a precios locos		
Ponchos última novedad de	16.00, 24.00, 27.00 y 35.00	19.00
Anillos y aretes redondos y cuadrados de colores		
Manteles individuales a	4.00	
Alfombras para baño de	17.50	62.00
Chalecos tejidos para mujer de	31.50, 99.95	79.95
Sweaters y blusas alemanas con 15% descuento		
Sacos de corduroy para niños 4 al 12	24.95	49.95
Vestidos para mujer varios con 15% descuento		
Mañanitas gotham americanas	80.00	30.00
<b>PARA NIÑOS</b>		
Juego de camisa y pantalón para niño	18.00	13.95
Recibimos lindo surtido en vestidos para niñas de	16.50, 19.50, 22.25	17.25
Juego de malla y vestido para niño y niña hasta 1 año	36.50	26.95
Vestidos para niñas la Ovejita	31.00, 42.00	25.00, 37.95
Gorritos para niña y niño	7.50	5.75
Calzoncillos Arrow nylon 28 y 30	25.00	15.00
Calcetines talla única para niño y niña	5.00	3.50
Jersey Bazzas de	22.50	16.95
Lana Inglesa lisa de 60" de	26.00	16.95
Raso de 36" de	10.00	4.95
Tela Alemana CHEVIOT de Spun Rayón 60" de	24.00	17.95
Tela para Primera Comunión con el 10% de descuento.		
Lino de seda Alemán 60" de	26.00	17.95
Sedas estampadas 45" de	17.50	14.95
Seda con lunares de	12.00	8.95



JUGUETES PARA EL  
"DIA DEL NIÑO"  
Y  
VESTIDOS PARA NIÑA  
GRAN SURTIDO TODO TAMANO  
CON EL 15% DESCUENTO

**PARA RECIEN NACIDOS**  
Gran surtido de ropita para recién nacidos

**PARA CABALLEROS**

Calzoncillos Perla sucios 28 y 30	2.95
Calzoncillos Corona de nylon	25.00 a 14.95
Jackets americanas Nortex con capucha, en nylon	75.00 y 95.00
Jackets americanas inarrugables	110.00
Jackets americanas acolchadas	65.00 a 45.00
Jackets americanas acolchadas	159.00 a 89.95
Tee Shirt en Ban Lon para hombre y niños	18.25, 20.50 y 33.00
Tee Shirt Jantzen	25.00 y 30.00

**PROMOCION DE CAMISAS**

Van Heusen	29.95 a 24.95
Bolívar cuello "Nerhu"	28.50 a 17.95
Bolívar sport	28.50 a 19.95
Bolívar fina, a cuadros para niño	17.50 a 13.95
Sport Bolívar estampadas	22.50 a 17.95
Sport Bolívar rayas y lisas	27.50 a 19.95
Sport Bolívar, manga larga y rayas	35.50 a 24.95
Tricot rayas colores docoma	19.95 a 13.95

ZAPATITOS PARA  
NIÑO Y NIÑA  
con el 20% descuento

**ATENCION, PARA SASTRERIAS:**

Lana inglesa lisa de 60"	25.00 a 19.95
Jerga inglesa	32.00 a 16.95
Casimir tropical inglés	50.00 a 34.95
Dacrón americano	22.00 a 14.95
Gabardina de lana	55.00 a 33.95
Gabardina fina satinada	75.00 a 49.95

**TIENDA PALACE**

CARLOS EDUARDO RODRIGUEZ V. Frente al Cine Central.

# Los y comentarios



HOY SON NOTICIA:

- Té de Canastilla en honor de la señora María de los Angeles de Montaña.
- Recepción en la Embajada del Uruguay.
- Mesa Redonda Panamericana.

Por Ana de Rivera

En días pasados en la residencia de la señora Maritza de Rojas tuvo lugar un té de canastilla en honor de la señora María de los Angeles Quirós de Montaña, organizado por las señoras Violeta de Núñez, Virginia de Camacho, Carmencita de Barrantes y la anfitriona, quien con su gentileza las hizo pasar una tarde muy agradable.

Con motivo de celebrar los treinta años de fundada la Mesa Redonda Panamericana se han llevado a cabo varios eventos. Uno de ellos el homenaje a su fundadora la distinguida señora Angelita de Chacón, acto que tuvo lugar en el Hotel Costa Rica al que asistieron sus socias pasando una velada en un ambiente muy cordial.

En días pasados en la residencia de la Embajada del Uruguay tuvo lugar una elegante recepción, en horas de la noche donde se dieron cita altas personalidades de nuestro mundo social y diplomático, disfrutando todos de la característica hospitalidad del anfitrión.

Y por hoy, eso es todo...

## Manrique Guido R.

El jovencito Manrique Guido Ramírez celebra en esta fecha su natalicio.

LA PRENSA LIBRE lo saluda cordialmente en unión de sus padres don Agustín Guido y doña Flory Ramírez de Guido.

### Consejo Nacional de Producción TIENE FRIJOLES PARA LA VENTA DE MUY BUENA CALIDAD

Los consumidores los pueden adquirir en la red de Expendios del Consejo en todo el país.

Los comerciantes mayoristas pueden obtenerlos en los Almacenes:

**GATO NEGRO Y HARINERA**

en San José.

COHECITOS BICICLETAS VELOCIPEDOS  
EQUIPOS PARA COCINAR A VAPOR "MODEMEL"  
HORNOS DOMESTICOS E INDUSTRIALES

**CICLO CLUB S.R. LTDA.** ESTABLECIDO EN 1921  
Ventas en abonos SIN PRIMA  
"CON SOLO EL NUMERO DE LA LOTERIA!!"  
nuestra larga existencia y vasta experiencia  
son la mejor garantía de seriedad y cumplimiento

**CONSULTENOS**  
Av. Central Edificio Garnier Frente a Musmanni

REFRIGERADORAS LAVADORAS  
MAQUINAS DE COSER  
CERILLAS ELECTRICAS  
COCINAS ELECTRICAS  
MUEBLES PARA NIÑOS  
MUEBLES PARA TODO EL HOGAR  
EQUIPOS DE SONIDO ESTEREOFONICO  
RÁDIOS • TELEVISORES • CONSOLAS

### SRTA. GEORGINA DOBLES L.

Rodeada de cálidas manifestaciones de simpatía celebra hoy la grata fecha de su cumpleaños la gentil señorita Georgina Dobles Izaguirre, para quien tenemos nuestra más cordial felicitación.

### Bodas de Bronce en el hogar Villalobos - Bonilla

Ocho años de felicidad matrimonial conmemoran hoy con sus Bodas de Bronce, los apreciables esposos don Alvaro Villalobos Dobles y su gentil señora Cyra Bonilla de Villalobos

a quienes LA PRENSA LIBRE se complace en saludar con los mejores deseos.

# "vea" por radio

# OTOÑO PARA UNA LAGRIMA

con la nueva técnica Argentina "DRAMA - VISION"  
... escucharla es como verla... vivirla!

Es en un barrio modesto donde Rosa y Ana María viven solas en una casita humilde. Pedro es un hombre de 22 años, un muchacho puro, honesto que sentía el mejor amor hacia Ana María.

Y es aquí donde inicia una novela extraordinaria, una novela que escucharla es como verla, sentirla en cada capítulo. Pero olvidábamos hacer una aclaración, esta historia comienza un día cualquiera...

Comienza el 5 de setiembre a las 2 de la tarde.

**Cadena de Emisoras COLUMBIA**  
para todo el país.



## EL SERVICIO NACIONAL DE ACUEDUCTOS Y ALCANTARILLADO

con profundo pesar comunica el fallecimiento de la señora

# ARCADIA LIZANO DE RODRIGUEZ

madre del señor Jorge Rodríguez Lizano, empleado de nuestra Institución en la División de San José y se une al duelo que aflige a tan apreciable familia.

Los funerales se efectuaron el domingo, en la Capilla de Las Animas.

San José, 31 de agosto de 1970.

## AVISO

Los señores, RAFAEL MARTINEZ PEÑALVER, mayor, casado, comerciante, vecino de San José, cubano, con cédula de residencia N° 113-61031-952 y ELADIO VILLALTA LOAIZA, mayor, casado, vecino de San José, costarricense, cédula de identidad N° 3.107-817; en escrito presentado a las 15:30 horas el 25 de agosto de 1970, solicitan clasificación en el Grupo "B" del Convenio Centroamericano de Incentivos Fiscales al Desarrollo Industrial, para la fabricación de lana de acero.

De conformidad con el Transitorio Cuarto del mencionado Convenio, solicitan equiparación en beneficios y plazos con las firmas de esta plaza, LANAS DE ACERO EL AGUILA S. A. y JACOBO GRYNSPAN B.

Cualquier persona con interés legítimo puede objetar la solicitud y oponerse dentro de los 30 días naturales siguientes a la última publicación de este aviso.

El expediente N° IF-269/70 puede ser consultado en esta Dirección.

DIRECCION GENERAL DE INDUSTRIAS,  
28 de Agosto de 1970.

CARLOS YGLESIAS W.  
Director General.

## VILLANUEVA S. R., LTDA.

CARTAGO — Avenida del Comercio

Máquina de coser, cochecitos, bicicletas, cocinas eléctricas, instrumentos musicales, toda clase de muebles, etc.

Socios favorecidos el día domingo 30 de agosto, 1970

Número favorecido 6-72 — Número guía 172

Serie Emma - Sorteo 6 - Luis  
Paulino Artavia Abarca.  
Cartago

N° favorecido 6-72 - N° guía 006

Serie Diana 6-72 - Sorteo 25  
Leila Torres Montoya. Cartago

Serie Cádiz - Sorteo 52 -  
Norberto Solano Zúñiga.  
Juan Viñas

Formación Serie Francia.



## Luctuosas

FAVIO VARGAS ORTIZ  
HA MUERTO

confortado con los Santos  
Sacramentos

Nuestra palabra de consuelo a su esposa: Emilia Moya Soto de Vargas.

Sus hijos: Kenneth y Matilde de Vargas.

Su padre: Miguel González González.

Sus hermanos políticos: Carlos Luis y Fidella de Moya, Luz María Moya Soto v. de Picado, Salvador y Esperanza de Moya, Trino y María Isabel de Cabezas, Norbert y Matilde de Hansen; Victor Manuel y Rosario de Moya, María Cristina Moya Soto; nietos y demás familiares.

SARITA VARGAS VARGAS  
HA MUERTO

confortada con los Santos  
Sacramentos

Nuestro pesar a sus hijos: Manuel y Marietta de Herrera, Jaime y Marina de Herrera, Carlos y Cecilia de Mora, Alfonso y Cristina de Aguilar, Rosario, Jorge, José Francisco Aguilar Vargas.

Hermanos, sobrinos, nietos y demás familiares.

ISABEL GONZALEZ  
VDA. DE ESPINAR  
HA MUERTO

Nuestra condolencia a sus hijos: Luis y Ercira de Espinar, Miguel y Pepita de Espinar, Isabel y Lola Espinar.

Sus nietos: Laureano y Carmen Acrecia de los Llanos, Elio y Magda de Espinar, Alfredo y Minerva de Mendieta, Enrique y Lola Rivera Espinar; y bisnietos.

## MISA DE NOVENARIO

en sufragio del alma de

# ANGELICA RUEDA DE AMADOR

se oficiará mañana martes 19 de setiembre, en la Iglesia de la Santísima Trinidad, en B° México, a las 5:30 p.m. Sus hijos Edgar y Nelly Madriz de Amador Emmanuel y Claudia Muñoz de Amador Víctor Julio y Zarhay Amador de Viquez Anibal y Carmen Ofelia Zúñiga de Amador Manuel y María de los Angeles Amador de Morales Dinorah Amador Rueda,

hermanos, nietos, sobrinos y demás familiares invitan a sus amistades a este acto religioso agradeciéndoles profundamente su asistencia.

San José, 31 de Agosto de 1970.

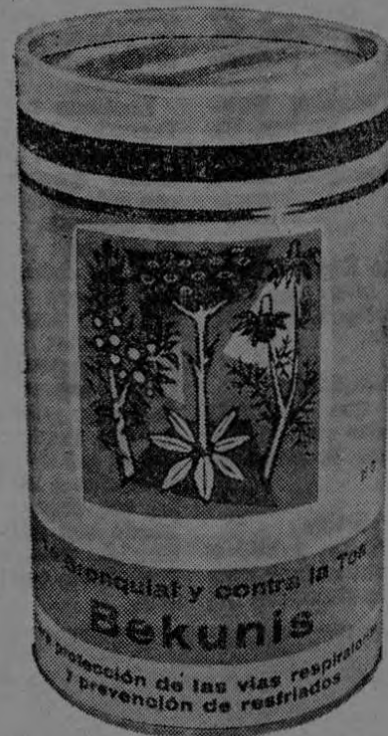
## José Mauricio

El simpático niño José Mauricio Garro Jiménez celebra mañana sus seis años, rodeado del cariño de sus padres don Gilbert Garro y doña María Elena de Garro.

LA PRENSA LIBRE le desea mucha felicidad.

En su afanosa búsqueda de la salud, los antiguos descubrieron curarse con hierbas medicinales...

LOS PRESTIGIOSOS LABORATORIOS  
ROHA-WERK de Alemania,  
tienen para cada enfermedad,  
el té  
que alivia sus males.



## Té Bekunis

- ❖ Estomacal
- ❖ Somnífero y sedante
- ❖ Bronquial y contra la tos
- ❖ Renal y vesicular
- ❖ Hepático y biliar

Distribuidores exclusivos

Farma-Tica  
LTDA.

Teléfono 22-11-41 Apartado 3779

## La Asociación Española de Beneficencia

### Casa de España

Invita a sus Asociados y simpatizantes, al recital de poesías que a cargo del insigne declamador

# RAFAEL ACEVEDO

tendrá lugar en la Casa de España el Martes primero de Setiembre a las 8 y media de la noche".



Se corría el minuto 35 del encuentro entre Deportivo México y Puntarenas cuando cayó el primer gol para los mexicanos anotado por Salas. Obsérvese al portero Mondel en el suelo, cuyo plongeón fue tardío. (Foto Córdoba).

## Deportivo México y Puntarenas empataron en partido disputado

### Score y anotadores

Deportivo México 2 (Salas a los 35 minutos y Quirós a los 88).!

Puntarenas 2 (Mena a los 66 y 79 minutos)

### Alineaciones

Deportivo México: Jiménez, Castro, Quirós, Cavallini, Gallardo, Núñez, Hernández, Salas, Ugarte, Martínez y Jiménez.

Puntarenas: Morales, Galagarza, Hernández, Moraga, Velázquez, Espinoza, Cabrales, M. Morales, Rodríguez, Mena y Guzmán.

### Árbitro

El central fue Edgar Quirós, asistido en las líneas por Luis A. Rojas y Eladio Hernández. Buena actuación.

### Asistencia y recaudación

Se reportó una asistencia de 377 aficionados que dejaron en las boleterías la suma de 1938 colones.

### Lo que fue el partido

Muy poco público asistió a presenciar el encuentro de ayer entre los equipos Deportivo Mé-

xico y Puntarenas, que tuvo como escenario el Estadio Nacional, y los que no asistieron se perdieron de ver un choque que resultó bastante interesante ya que los dos conjuntos, dejando a un lado las florituras, se entregaron durante los 90 minutos de lleno en un desesperado afán por anotar goles, con jugadas rápidas y de primera intención, lo que el día mucha movilidad a la contienda.

Luciendo un poco mejor el Deportivo México en sus desplazamientos, fueron los capitales quienes presionaron con más insistencia sobre campo oponente, pero Puntarenas se defendió y muy bien para que los delanteros mexicanos no tuvieran muchas oportunidades de tirar a marco y así los minutos fueron pasando si que ninguno de los dos conjuntos lograra su aspiración de anotar goles, hasta que Salas del Deportivo México logró el gol de la ventaja para su equipo a los 35 de esta etapa, con disparo muy bien colocado que dejó sin chance a Mondel, precisamente cuando Puntarenas estaba presionando más.

En el segundo tiempo la contienda se tornó más emotiva, ya que Puntarenas armó mejor su juego y Deportivo México continuó desplazándose muy bien, jugando ambos con mucho entusiasmo. La defensa de los mexicanos de esta vez se vieron más apurados y en uno de esos apuros vino un foul dentro del área cometido por Quirós a Rodríguez, falta muy clara que el árbitro sancionó de inmediato con la pena máxima que cobró Mena con buen éxito.

Con las cifras empatadas, el juego se puso aún más emocionante, pues tanto Deportivo México como Puntarenas redoblaron esfuerzos por anotar el gol que podría ser el del gane, el que vino para Puntarenas a los 34 minutos y cuando todo parecía que los porteños saldrían con el triunfo, vino el defensa Quirós para anotar el del empate definitivo, con un 2 a 2 en la pizarra para nosotros justo por lo muy corajudamente como jugaron los dos equipos, tal vez un poco más ordenado el equipo de los mexicanos.

O. M. A.



El guardameya Jiménez de Deportivo México salta entre jugadores de ambos bandos para despejar de puños y alejar el peligro luego

de haberse cobrado un tiro de esquina favorable a Puntarenas. (Foto Córdoba).

## Se organiza para setiembre Torneo de la Pesca del Bobo

El Club Nacional de Pesca llevará a cabo un sensacional Torneo de Pesca de Bobo en los ríos San Lorenzo, La Balsa, y parte del San Carlos, el 6 de setiembre próximo. Este evento será dedicado al gran deportista Sr. don Julio Castro gerente de la Cervecería Tropical.

### PARTICIPANTES

Los pescadores del Club Nacional de Pesca, del Río Club de Costa Rica, del Club Amateur de Pesca y del Club Nacional de Pesca de San Carlos y muchos podrán participar, los cuales pueden hacer su inscripción en Gilca Ltda, o bien en el lugar del Torneo.

### TRANSPORTE

Tendremos un bus que sale de Heredia el sábado 5 a las 2 p.m. regresando el domingo después del torneo. La separación del lugar la pueden hacer con Carlos A. Rodríguez en Gilca Ltda. o con Tomás Salazar en la Foto Salazar, en Heredia.

### TROFEOS

Se disputarán seis trofeos de la siguiente manera: 4 para los 4 bobos más pesados y dos para la mayor cantidad de piezas.

### JUEZ DEL TORNEO

Don Jorge Arroyo M., Presidente de la Federación Nacional de Caza Pesca y Tiro será el juez oficial de este magno evento deportivo.

## Los resultados ayer de la segunda división

Por el Campeonato de fútbol de la segunda división, ayer se efectuaron los tres partidos señalados para la fecha, cuyos resultados fueron los siguientes:

En el Estadio de Heredia se enfrentaron Gimnástica Costarricense y San Carlos, partido que terminó empatado a un gol, con los sancarleños anotando en el primer tiempo y los gimnásticos el suyo en el segundo.

En el Estadio de Alajuela se

enfrentaron Libertad y San Ramón partido que terminó también empatado a dos goles, todos anotados en el segundo tiempo. Libertad anotó primero, luego San Rafael empató y se fue arriba 2 a 1 y finalmente Libertad puso el marcador final 2 por 2.

En el Estadio de Puriscal se enfrentaron el equipo local y el del Rohrmoser, ganando este último por 2 a 1. Los dos tantos del equipo vencedor los anotó en la primera parte.

# Jesse James

EL MEJOR BLUE JEAN CENTROAMERICANO

ofrece los resultados oficiales del

# TOTOGOL

CONCURSO N° 255  
30 de Agosto de 1970

1)	TURRIALBA	0
	SAPRISSA	3
2)	DEP. MEXICO	2
	PUNTARENAS	2
3)	CARTAGO	0
	ALAJUELA	3
4)	LIBERTAD	2
	SAN RAFAEL	2
5)	PURISCAL	1
	ROHRMOSER	2
6)	GIMNASTICA	1
	SAN CARLOS	1

29 formularios con 5 aciertos  
ganan ₡ 1.440.30 cada uno

315 formularios con 4 aciertos  
ganan ₡ 76.15 cada uno

PLENO ESTIMADO PARA  
6 COLUMNAR

## ₡ 763.000.00

# Estados Unidos obtuvieron la Copa Davis por 22ava. vez

Por Will Grimsley

CLEVELAND, 31 (AP). Stan Smith y Bobby Lutz de California aplastaron ayer a Christian Kuhnke y Wilhelm Bungert de Alemania Occidental en 80 minutos de juego de dobles por 6-3, 7-5, 6-4, y lograron la Copa Davis para los Estados Unidos por vigésima segunda vez.

Los norteamericanos están ahora empatados con Australia en 22-22 victorias en esta competencia internacional iniciada en 1900. Los australianos, que en cierta oportunidad se constituyeron en triunfadores casi constantes de la Copa Davis, fueron eliminados casi al co-

menzar la serie actual que culminó ayer.

El triunfo en dobles dio a los Estados Unidos una ventaja de 3-0 en la serie de cinco partidos y han de ser simples formalidades los dos partidos y han de ser simples formalidades los dos partidos sencillos finales hoy lunes.

Para los alemanes esta fue una actuación desalentadora por cuanto habían derrotado en forma sorpresiva a Dinamarca, Egipto, Bélgica, Rusia, India y España en las ruedas preliminares de clasificación. Fue un desarrollo impresionante en la historia tenística de ese país. Pero ayer no ganaron ni un solo set.



Cantillo, portero del Cartaginés, se lanza para detener un disparo fuerte y a media altura hecho por uno de los delanteros del Alajuelense.

Cantillo realizó muy buenas tapadas, pero no pudo evitar que su meta se viera penetrada en tres ocasiones. (Foto Córdoba).



Hónrenos llamándonos, que tendremos mucho gusto en servirle

**CERRAJERIA EL MERCADO**

costado Oeste del Mercado Central

especialidad en cajas fuertes y llaves para carros.

Sistemas maestros.



Rápido servicio a domicilio.

**COMPRAMOS CAJAS FUERTES NO IMPORTA SU ESTADO.**

**Tel. 21-88-27**

## Serie Mundial de Beisbol costará unos 90.000 dólares

CARTAGENA (Colombia) 31.—La serie mundial de beisbol aficionado que se celebrará del 18 al 30 de noviembre próximo en esta ciudad y en Barranquilla, costará alrededor de 1.839.963 pesos (unos 90.000 dólares), según informaron voceros de la Asociación Colombiana de este deporte.

El organismo inició en fir-

me la preparación del evento, designando al periodista Antonio Lavalle, gran promotor de beisbol, como director de la serie y nombrando otras comisiones como protocolo, hospedaje, alimentación, transporte, relaciones públicas, administración y prensa y radio, las cuales empezarán su labor desde hoy.

OIGA

**750**

**K.C.**

**?**

## ALAJUELENSE JUGANDO BIEN VENCIO A UN CARTAGINES FLOJO

Score y anotadores

Cartaginés 0  
Alajuelense 3 (E. Daniels a los 44, 47, y 51 minutos).

Alineaciones

Cartaginés: Cantillo, Marín, Jiménez, Hernández, Núñez, Córdoba, Cortés, Quesada, Piedra, Rosales y Padilla. Jugaron también Mejía y Calderón.  
Alajuelense: Sagot, Estupiñán, Elzondo, Agüero Calvo, Vega, F. Daniels, Sáenz, Gámez, E. Daniels y Mejía. También jugaron Cordero y Méndez.

Árbitro

Dirigió la contienda el colegiado Alfonso Segura, cuya actuación fue satisfactoria.

Asistencia y recaudación

Se nos reportó una asistencia de 6059 aficionados, para una recaudación de 30.262 colones.

El partido

El equipo Alajuelense continúa manteniéndose puntos de ventaja sobre su inmediato seguidor, el Saprissa, con su triunfo de ayer frente al Cartaginés, gane que obtuvo sin esforzarse mucho, pues sólo al promediar la primera parte los brumosos dieron muestras de peligrosidad, con algunos intentos decididos de marcar, ya

que luego Alajuelense volvió a tomar las riendas del partido, para de entonces en adelante dominar casi a placer a un oponente que ayer alineó sin dos de sus puntales, Hernández y Coto, ausencia que se notó bastante, no obstante que quienes lo suplieron, si bien se les notó mucho esfuerzo, ello no fue suficiente para llenar ese vacío, muy especialmente el dejado por Hernández.

Alajuelense comenzó dominando bien las acciones, obligando al Cartaginés a mantenerse a la expectativa aguantando bien las acometidas de sus contrarios. Pasados esos primeros minutos de presión por parte de los manudos, Cartaginés reaccionó en forma visible emparejándose así las acciones, pero esa paridad no duró mucho tiempo ya que los últimos 25 minutos de esta etapa fueron de dominio de los alajuelenses que ya para finalizar estos primeros 45 minutos lograban su primer gol para inmediatamente irse los equipos al descanso con el marcador de 1 a 0, favorable al equipo visitante.

Iniciada no más la segunda parte Alajuelense anotó su segundo gol el que vino a ser como un balde de agua fría para los cartagos, quienes de ese momento en adelante, y sólo

en esporádicas ocasiones nazoron la portería defendida por Sagot y así fue como manudos dominaron a las acciones, después de un segundo tanto conseguido a los 6 minutos de este segundo po, dedicándose luego los jueleses a llevar las acciones muy calmadamente, no empujándose mucho sus horizontes y realizando de vez en cuando algunas acciones oportunas, algunas jugadas de penetración.

En esta forma, el encuentro entró en una etapa muy interesante, con un Cartaginés sin arresos y un Alajuelense que bien se vio no se preocupaba mucho por aumentar el score a su favor y sin ninguna otra novedad se llegó al final de la contienda, que un sabor no muy agradable por la concurrencia, muy especialmente en aquellos aficionados que llegaron al Estadio brusco en la esperanza de presenciar una contienda muy divertida y de mucha categoría. De esto último, sólo el Alajuelense fue el que exhibió bastante, ya que por su parte Cartaginés se le vio muy sordenado, con una línea defensiva muy firme, pero una delantera tan esdoble como ineficaz.

R. V. T.



Aquí están los integrantes del equipo infantil de Turrialba, que clasificó en su zona para la ronda final en dicha categoría y por el Campeonato Nacional. Ayer en el Estadio de Turrialba

y antes del partido Turrialba - Saprissa, estos muchachos fueron objeto de un homenaje, muy merecido por cierto. (Foto Quesada).

# German Sánchez ganó prueba de ciclismo ayer



Grupo de pedallistas que figuraban a la cabeza durante los primeros tramos de la prueba ciclistica efectuada ayer en Moravia, y

que fue ganada por German Sánchez implantando una nueva marca. (Foto Córdoba).

Ayer se efectuaron dos interesantes pruebas ciclisticas teniendo como punto de partida y meta el canton de Moravia, específicamente el Centro de San Vicente de Moravia, lugar en que se celebraba una agradable feria parroquial y cuyos organizadores solicitaron a la Asociación Nacional de Ciclismo colaboración para realizar la fiesta citada.

La organización regidora del deporte de los pedales dispuso efectuar dos pruebas simultáneas, una para mayores (I, II, III Div.), fogueando la Preselección Nacional a la Vuelta de la Costa Atlántica en Colombia; y otra para Novatos en sus categorías "A", "B", y "C", de bicicleta profesional, semi profesional y corriente respectivamente; ésta última en el Circuito Cerrado Moravia MultiLux—B<sup>o</sup> Saint Francis — Saint Francis College—Moravia, a varias vueltas, siendo la de mayores una doble, ida y regreso Moravia—Zarcelo—Moravia para 154 kms. aproximadamente.

La prueba de mayores fue ganada en primera división por Germán Sánchez y en segunda por Carlos Venegas, recién regresado de Guatemala, quienes superaron ampliamente a sus demás rivales, inclusive a Adrián Solano quien llegó segundo de primera división a siete (7) minutos de diferencia.

En Tercera División logró el triunfo Rigoberto Solo, secundado por Carlos Pérez, siendo los vencedores en Novatos "A" Elías Sánchez y Luis Enrique Obando (Universidad) con idéntico tiempo, Sánchez a una bicicleta de diferencia.

En Novato "B" apabulló en gran forma Carlos Alberto Jáen López, con 6 minutos 5 segundos de diferencia sobre el siguiente puesto que fue de su compañero Lauro Manuel Rojas R.

Finalizando la competencia en Novatos "C" con el triunfo discutido de Jorge A. Calderón Mesén sobre Edwin Mora Villegas y el novel Minor Ovarres Fallas y demás competidores.

## LAS GRANDES LIGAS

### RESULTADOS DEL SABADO

El angelino Róger Repoz le dañó anoche un no hitter al novato derecho Rich Hand conectándole un cuadrangular en la primera entrada al imponerse los Indios de Cleveland al California por 5-1. California ganó el primero de la doble cartelera, 3-2.

Los Astros derrotaron a los Mets de Nueva York 2-1 a manos de Wade Blasingame que lanzó un partido de 4 hits. Boots Day impulsó con hit

la carrera ganadora en la décima entrada para darle a los Expos de Montreal una victoria por 4-3 sobre los Rojos de Cincinnati y los Filis de Filadelfia derrotaron a los Bravos de Atlanta 5-2, en partido en que Larry Bowa se robó tres bases, incluso el plato.

Los Yanquis de Nueva York coparon la doble cartelera de los Mellizos de Minnesota .. 6-0 y 2-1.

Los Orioles de Baltimore y los Cerveteros de Milwaukee se dividieron los dos partidos, ganando los Cerveteros el primero por 2-1 y los Orioles el segundo por 8-4. Los Senadores de Washington derrotaron a los Reales de Kansas City por 2-1 en el primero de una doble cartelera y fueron vencidos en el segundo por .. 3-1.

Los Atléticos de Oakland rompieron una racha de seis juegos perdidos al derrotar a los Tigres de Detroit 6-2 y los Medias Rojas de Boston se impusieron a los Medias Blancas de Chicago 5-4.

Los Gigantes de San Francisco derrotaron a los Piratas de Pittsburgh 5-1 al lograr Juan Marichal su sexta victoria consecutiva y la número 200 de su carrera.

Los Cachorros de Chicago apalearon a los Padres de San Diego 8-4 y los Cardenales de San Luis blanquearon a los Dodgers de Los Angeles 1-0, mediante cuadrangular en la novena entrada de Joe Torres.

### RESULTADOS DE AYER

#### Liga Nacional:

- Atlanta 2 - Filadelfia 8
- Nueva York 5 - Houston 9
- Cincinnati 1 - Montreal 5
- Chicago 3 - San Diego 0
- San Luis 2 - Los Angeles 1
- Pittsburgh 3 - San Francisco 7.

#### Liga Americana:

- Boston 21 - Chicago 11 (1)
- Boston 4 - Chicago 1 (2)
- Minnesota 2 - Nueva York 5
- Washington 3 - Kansas City 4.
- Oakland 5 - Detroit 6
- Milwaukee 5 - Baltimore 2
- California 10 - Cleveland 9

"La Familia que reza unida, permanece unida."  
"Un mundo que reza, es un mundo en paz".

PLYWOOD COMO LO NECESITE

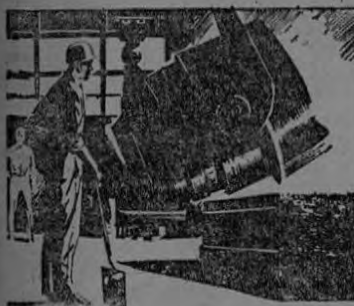
en

**PLYWOOD SHOP LTDA**

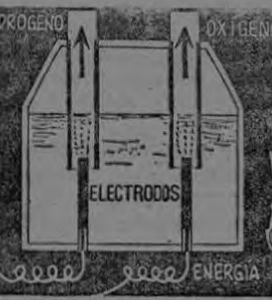
Esquina Sur del Teatro Capitolio. Tels.: 22-28-25 y 22-29-25

### FRONTERAS DE LA CIENCIA

UNA DE LAS MÁS SIGNIFICANTES DIMENSIONES DE LA NUEVA "REVOLUCIÓN DE LA ENERGÍA"



YA EL COBRE Y EL ALUMINIO SE HACEN ELECTRONICAMENTE... Y PRONTO EL HIERRO SERÁ REDUCIDO DIRECTAMENTE A ACERO PURO POR UN SIMPLE Y LIMPIO PROCESO DE HIDROGENO.



EL HIDROGENO ES HOY UNA MATERIA CRUDA MUY CARA, PRODUCIDO DEL GAS NATURAL, PERO CON LA ENERGIA BARATA ES POSIBLE QUE SE LOGRE FABRICARLO POR MEDIO DE ELECTRONICA

MÁS IMPORTANTE AUN, EL HIDROGENO Y EL OXIGENO DE ESTA MANERA HA DE TRAER EL MÁS IMPORTANTE AVANCE EN LA AGRICULTURA: "LA FÁBRICA DE ALIMENTOS."



James Bond por DAN FLEMING ILUSTRO JOHN McLUSKY

ESTALLA OTRA ILUMINACIÓN DE MAGNESIO...

SOBRE BOND SE VE CORRER EL FUNICULAR...

¡RAYOS! ¡ENVÍAN EL FUNICULAR CONTRA MÍ!

EDITORS PRESS SERVICE, INC.—NUEVA YORK

YA ESTAMOS CASI SOBRE ÉL...

¡PREPARA EL LANZADOR DE GRANADAS!

6140

MODESTY BLAISE por PETER O'DONNELL

¡ESE ES UN HOMBRE AUMENTADO, QUE CARGARÁ CON EL ORO!

¡ESAS SON LAS EXTREMIDADES DEL HOMBRE... CON SU FUERZA AUMENTADA VEINTE VECES!

MANIPULADOR Y PEDIPULADOR EN UNO... USTED SE VE QUE HA ESTADO HACIENDO ESPIONAJE EN LOS LABORATORIOS DE INVESTIGACIONES DE LA GENERAL ELECTRIC DE LOS EE. UU.

LOS GRANDES DEL FUTBOL

Manoel dos Santos (Garrincha)

(CONCLUSION)

SUS DOS CASAMIENTOS

Garrincha se casó dos veces, la primera con la novia de sus primeros años juveniles. Nair se llamaba. Se casaron en Palo Grande, cuando Garrincha firmó su primer contrato con el Botafogo. Tuvieron siete hijas; la mayor, que actualmente cuenta con 17 años, trabaja como cajera en la misma empresa donde Mané trabajó a los 14 años. Su ex esposa Nair y sus hijas vivieron sin lujos, pero jamás pasaron ningún apuro. Sobre este tema Nilton Santos aclara: "Nair va a todo el mundo a pedirle ayuda, al Botafogo, al gobierno del Estado de Río, a los amigos de Palo Grande. Hace unos meses se realizó un partido benéfico a beneficio de sus hijas, y en mi comercio de artículos deportivos vendí entradas por valor de trescientos cincuenta mil cruzeiros antiguos".

El segundo casamiento de Mané tuvo lugar en Río, en mayo de 1968. Luego de proclamar relaciones sentimentales, con la cantante Elsa Soares.

Garrincha habla así sobre sus casamientos. "El fútbol sólo me trajo alegría. Desde el tiempo que yo jugaba en Palo Grande en los picados de la empresa de tejidos, la pelota servía para mí como distracción. A ella le dediqué todo mi amor. Por ello jamás pensé que el fútbol me traería tanta desilusión. Un hombre que como yo se crió en el campo y en él nació nunca creí que en la ciudad hubiese tanta maldad. Mi vida hoy está llena de lágrimas y de desilusiones. Nadie hoy quiere saber de Garrincha. Ellos sólo ven en mí un sujeto de piernas torcidas, que abandonó a sus hijas para vivir con otra mujer. Mas eso no es cierto. Todo es una burda mentira, no hay nada de verdad. Todo lo pueden averiguar en los documentos, allí está todo registrado. En ellos se puede comprobar que un Depto. de diez mil metros cuadrados, en Pibetá, con tres casas además, que en 1960 me costaron más de un millón, es de mis hijas. Ellas son las dueñas. Todo lo que yo gané en el fútbol fue para mis hijas; las propiedades que tengo no son ya mías pues están a sus nombres. Sin embargo, nadie se cansa de criticarme por na-

ber abandonado a mi familia, dejándola en la miseria, pero como ustedes pueden comprobar eso no es cierto".

Garrincha, con mucha tristeza, sigue diciendo: "Los grandes amigos de mis épocas de triunfo me han abandonado, me han dejado. Gracias a Dios, Elsa no me abandonó. Ella ha sido la única compañera, la única persona que me dio y me da cariño. La vida es muy triste para un sujeto como yo. Yo que fui la alegría del pueblo, ¿por qué ese pueblo me desprecia? Siempre fui bueno con todos, siempre me brindé a todo el mundo.

Tuve, a Dios gracias, vuelvo a repetir, la suerte de conocer a Elsa, que se brindó enteramente por mí y me ayudó. Por que si no ya no tendría razón de vivir.

Mis hijas eran toda mi vida. Si yo pudiese. Lástima que Elsa tiene un carácter fuerte, que si no, mis hijas estarían con nosotros. Un hombre que vive sin sus hijos no puede andar sonriendo".

UNA LESION LE LLEVA AL FIN DE SU CARRERA

Una vez terminado el Campeonato del mundo de 1962 en Chile, del que Mané Garrincha fue máximo héroe, Garrincha, hablando para los informadores, expresó: "Me siento flojo, estoy muy golpeado. Los rivales solo piensan en ir a las piernas y con fuerza, a lesionar; solo a dejar fuera de combate al jugador que domina el balón. Porque éste le supera en todos los terrenos".

El Botafogo fue de gira por Europa con la gran atracción, la figura del Mundial, el hombre por el que todos los públicos del mundo estaban a la expectativa de sus genialidades. El Botafogo le llevaba, a pesar de que estaba saturado de tanto fútbol y muy golpeado. Claro, Garrincha con su presencia significa divisas, por tanto tenía que estar presente en los cotejos, mal o bien, de cualquier forma. Tenía que salir a la gramilla con el siete a la espalda, así se firmaron los contratos y había que cumplir. Y Mané salió a cumplir con lo que habían pactado los dirigentes. Eso fue su ruina; sus marcadores, temiendo por pelones, salían con todo tipo de artes en su busca; por supuesto que siempre predominaban las malas. Esta gira termi-

no con Garrincha. Una seria lesión, en sus meniscos, le tuvo inactivo por mucho tiempo. El diagnóstico médico indicó el camino del quirófano. Pero hubo un largo tira y afloja. El club ganó la batalla a los médicos y Garrincha entro muchas veces anestesiado en su zona afectada, para poder cumplir lo exigido por los contratistas. Y Mané comenzó a acusar también los síntomas alarmantes de la decadencia. Se le observaba lento, y su clásico arranque estaba perdido. Engordó y se mostraba perezoso en los entrenamientos.

De un día para otro, los directivos del Botafogo comenzaron a advertirle los defectos. Ya no se le disculpaba cosa alguna y, por el contrario, se le recriminaba por cualquier detalle. Y se hizo campaña contra Garrincha y contra Elsa Soares, a quien se culpó en alto grado de la baja forma del astro. Garrincha cambió de equipo. Era un jugador des trozado, física y psicológicamente. En San Pablo, sin embargo, confiaban en que volviese a ser Garrincha. Pero no fue así. Y la campaña anti-Mané se acrecentó. Elsa Soares, la cantante enamorada del hombre, terminó por ser el blanco de todas las culpas y, en definitiva, el refugio de Garrincha.

(Continuará)



Quando el Botafogo estuvo en Costa Rica por primera vez se tomó esta foto en donde vemos a Garrincha abrazado con Alvaro Mc Donald, a quien se le encomendó la difícil tarea de marcar al jugador brasileño, misión en la que el jugador tico se distinguió bastante. (Foto Archivo).

Deportivo F. K. lleva 22 partidos ganados en fútbol

San José, 28 de agosto 1970

Señor Oscar Montero A.  
Página Deportiva  
LA PRENSA LIBRE  
Pte.—

Estimado señor:

En nombre de la Junta Directiva del Deportivo F. K. por este medio nos permitimos darles las gracias y el más efusivo reconocimiento por la cooperación que en forma tan desinteresada nos han brindado a nuestra entidad deportiva en su tan leída página deportiva.

Una vez más y abusando de su cooperación le agradeceríamos mucho nos dieran publicación a la presente.

El Deportivo F. K. equipo de

categoría infantil fue fundado el 28 de febrero de 1970. Hemos efectuado 22 partidos ganando los todos en forma invicta. El equipo es dirigido por el ex-árbitro Daniel Morales y está formado por jugadores de varios colegios de secundaria.

Estamos a la orden de todos los equipos de la misma categoría. Los retos pueden ser dirigidos a la Panadería La Orquídea, por carta, telegrama o llamando al teléfono N° 21-22-16, en el Barrio Cristo Rey.

Agradeciendo mucho la atención prestada a la misma se des pide de usted un atento y seguro servidor.

Por Deportivo F. K.  
Daniel Morales Guillén

# LEO MAX

## GRAN MAESTRO DE ASTROLOGIA Y GRAFOLOGIA

PROCEDENTE DE LA LEGENDARIA TIERRA DE LOS INCAS. IMPERIO DEL SOL.

**LEO MAX**  
SABIO Y EMINENTE CONSEJERO ESPIRITUAL.

**LEO MAX**  
GRAN SEÑOR DE LA ASTROLOGIA Y GRAFOLOGIA ANTIGUA Y MODERNA.

**LEO MAX**  
UNICO CREADOR DEL PSICOANALISIS GRAFOLOGICO.

**LEO MAX**  
VEALO Y CONSULTELO EN SU ESPECIAL GABINETE DE ASTROLOGIA Y GRAFOLOGIA SITUADO 150 VARAS AL SUR DEL CINE MODERNO... EDIFICIO FEOLI. CASA N° 1015.

**LEO MAX**  
SABIAMENTE LE SABRA GUIAR HACIA EL VERDADERO CAMINO DE LA FELICIDAD.

# LEO MAX...

OIGALO TODOS LOS DIAS A LAS 2:30 P.M.  
EN SU ESPECTACULAR PROGRAMA:  
"EL TRIBUNAL DE LA VIDA"  
POR RADIO TIC TAC

Para arranque instantáneo

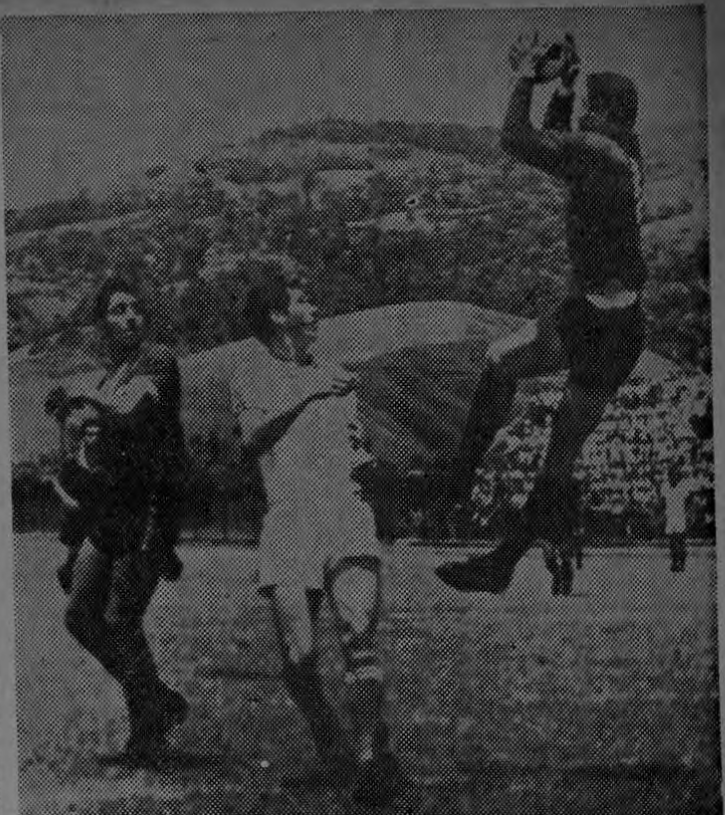
## BATERIAS UNITED

18 MESES DE GARANTIA  
TELEFONOS: 22-57-30 — 22-59-56



UMANA, portero del Saprissa reapareció ayer en Turrialba al lesionarse Córdoba, demostrando su acostumbrada seguridad, como se le aprecia en la gráfica, anticipándose al puntero Calvo del equipo azucarero, mientras A-

rias (2) cuida la cabaña ante cualquier emergencia. Los delanteros turrialbeños apenas se hicieron sentir, y no pudieron anotarle a los morados. (Foto Quesada).



Turrialba contó ayer ante el Saprissa con un arquero como Benitez, muy seguro en los remates por alto como se capta en la gráfica, sin embargo, no pudo evitar que los capitalinos le dejaran cinco veces la pelota en la red, valiendo solo tres el árbitro. Ruiz, que trató de hacer un desvío, con gesto de asombro observa la intervención del guardavalla, mientras F. Aguilar, buen zaguero, cuida la retaguardia para evitar el contraste. (Foto Quesada).

## Saprissa ganó ayer en Turrialba en encuentro de acciones bruscas

En el Estadio Municipal de Turrialba, con asistencia de 1.187 personas que pagaron ₡ 7.366 colones, el campeón nacional Deportivo Saprissa se tra jo una victoria de 3-0 sobre el colero equipo de Turrialba F. C.

### ALINEACIONES.

**TURRIALBA:** Benítez, Moore, F. Aguilar, Boyer y H. Solano; Crawford y Mata; Calvo, López, C. Solano (Monge) y Zamora.  
**SAPRISSA:** Córdoba, (Umaña), G. Hernández, Rojas y Díaz; M. Aguilar y Grant; Fco. Hernández, María, Ruiz y O. Aguilar.

### ARBITRO:

Eladio Sibaja, con J. Soto y J. L. Cascante. No estuvo bien el silbante. Dejó jugar, pero no

pudo evitar que los actores equivocaran el juego fuerte por lo brusco. Producto de ello, un jugador del Saprissa debió abandonar la cancha y otro de los locales fue expulsado.

### EL PRIMER TIEMPO: LO MEJOR:

Equivocó el equipo turrialbeño la táctica del juego fuerte ante un equipo Saprissa que en los primeros 10 minutos se mostraba un tanto confuso y eso permitía a los locales mantener un dominio territorial y constante asedio en la portería visitante, pero luego fueron al cuerpo y los morados se aprovechando de ello para armar mejor su equipo y a base de velocidad, con futbol de primera intención para evitar el choque, fueron amilanando las fuerzas de los actores turrialbeños hasta dejar establecido,

que los campeones tendrían problemas para salir en ganancia.

Ruiz fue el que abrió el marcador con estupendo servicio de Francisco Hernández; haciendo una evolución preciosista, observó la colocación del arquero Benitez y le acomodó el balón en la esquina desocupada.

El juego se tornó aún más brusco y producto de ello el arquero Córdoba debió abandonar la cancha.

Luego el zaguero Díaz, y también Rojas fueron atendidos fuera del campo por la violencia de las acciones.

El primer tiempo estaba a punto de culminar con un Saprissa dominante cuando se produjo el segundo gol de los campeones, siendo su autor el mismo delantero Ruiz, cuando aparatosamente pifió Boyer, que dando la pelota es pies de Ma-

rín para que éste habilitara al acucioso centro delantero.

### EN LA SEGUNDA PARTE:

El Saprissa pareció salir a mantener un marcador que le era cómodamente favorable ante un enemigo que muy poca fuerza tenía en su delantera, aunque en aisladas jugadas llegaron al arco de Umaña, quien también sufrió un difícil percampe.

El partido decayó bastante. Turrialba luchó tesoneramente, especialmente sus volantes Mata y F. Aguilar que en varias oportunidades quiso probar suerte en el área de los morados.

Pero todas las sendas a gol estaban cerradas.

Más bien fue el Saprissa quien marcó tres veces más; dos remates de Ruiz fueron al fondo de las pibas, pero el árbitro ni dio por válido ninguno de ellos, extrañando sobre todo el segundo de ellos, cuando pareció que el balón rebotó en la malla que por cierto estaba muy tensa, y luego a los 35 minutos, Marín puso las cifras definitivas del 3-0.

El público se mostró indignado con los árbitros y vociferó a más no poder, obligando a la intervención del delegado de campo. A. N. V.

## Clasificados para ronda final en Tenis de Mesa entran hoy en acción

En forma sensacional terminó la primera parte del Campeonato Nacional de Tenis de Mesa en la que doce de los jugadores más destacados del país clasificaron para disputar el campeonato en la ronda final que comienza esta noche a las siete y treinta.

Los clasificados son los siguientes jugadores:

Luis G. Barrantes, Berny Rodríguez, Samuel Schuzter, Rogelio Herra, Jaime Herrera, Adolfo Chin, Juan Sánchez, Gilberto Chin, Jorge Ulloa, Rodrigo Ureña, José Lacayo y Emanuel Davis.

Al final de cuentas en esta primera etapa del campeonato, Rogelio Herra tuvo sus problemas ya que se vio obligado a derrotar a Jorge Rodríguez en partida extra, para sobrevivir en la pelea. Igual suerte corrió Jaime Herra, quien tuvo como adversario adicional a Joaquín Tacsam, a quien debió a la posición de ambos tuvo que derrotar por dos veces en la misma noche. Los únicos jugadores que terminaron invictos son el Lic. Adolfo Chin, Campeón Nacional; y Luis Gdo. Barrantes, Sub-campeón Nacional. Para hoy se anuncian las siguientes partidas por la final:

Luis G. Barrantes vs. Emanuel Davis.  
Berny Rodríguez vs. José Lacayo.

Samuel Schuzter vs. Rodrigo Ureña.

Rogelio Herra vs. Jorge Ulloa.

Gilberto Chin vs. Jaime Herrera.

Adolfo Chin vs. Juan Sánchez.

Emanuel Davis vs. Juan Sánchez.

Gilberto Chin vs. Adolfo Chin.

Jorge Ulloa vs. Jaime Herrera S.

Rogelio Herra vs. Rodrigo Ureña.

José Lacayo vs. Samuel Schuzter.

Luis G. Barrantes vs. Berny Rodríguez.

Samuel Schuzter vs. Luis G. Barrantes.

Berny Rodríguez vs. Emanuel Davis.

Rogelio Herra vs. José Lacayo.

Jaime Herrera vs. Rodrigo Ureña.

Adolfo Chin vs. Jorge Ulloa.

Gilberto Chin vs. Juan Sánchez.

Berny Rodríguez vs. Samuel Schuzter.

Luis G. Barrantes vs. Rogelio Herra.

José Lacayo vs. Jaime Herrera.

Rodrigo Ureña vs. Adolfo Chin F.

Jorge Ulloa vs. Juan Sánchez Torres.

Emanuel Davis vs. Gilberto Chin F.

# Instituto Nacional de Seguros

DEPARTAMENTO DE PERSONAL

## AVISA

que recibirá ofertas de servicio para llenar una plaza en la agencia de San Isidro de El General, de la clase:

### OFICINISTA 1

Sueldo básico mensual de ₡ 599.60.

Requisitos de preparación y experiencia:

Bachiller y saber escribir a máquina.

Los formularios para "Oferta de Servicios" pueden retirarse en la agencia del Instituto en San Isidro de El General el día 31 de agosto (lunes) de las 8 a.m. a las 11 a.m. y de la 1 p.m. a las 3 p.m., en donde se les darán todos los detalles necesarios. El examen se realizará el lunes 31 de agosto a las 5 p.m. en las oficinas de la agencia.



## Real Madrid obtuvo ayer Trofeo Ramón de Carranza

CADIZ, 31 (AP). — El campeón de Copa Español Real Madrid derrotó 4 a 2 al Independiente de Argentina, después de un período extra de 30 minutos para conquistar anoche el Trofeo Internacional Ramón de Carranza.

El primer tiempo terminó en ventaja para el Real Madrid con marcador de 1 a 0, pero luego de los 90 minutos reglamentarios el marcador se encontraba empatado a 2 goles.

El interior derecho Pirri abrió el marcador por los Merengues en el minuto 32. Igualó el zaguero central Comisso en el 74.

Nueve minutos después, el

centro delantero Yazalde remató de cabeza el segundo gol argentino y faltando solo seis minutos para terminar el primer tiempo delantero Fleitas, que había poco acababa de substituir a Lanelles, empató 2-2.

En el período extra, Fleitas en el minuto 20 y Pirri un minuto antes de terminar decidieron el triunfo madrileño.

CADIZ, España, 31 (AP). — Milán de Italia derrotó ayer al Atlético de Bilbao por 5-0 logrando el tercer puesto en el torneo por el trofeo "Ramón de Carranza".

El primer tiempo finalizó 1-0. Rivera, Villa (2), Prati y Combin fueron los anotadores.



CADIZ, agosto, 31 (AP). — El zaguero argentino Comisso anotó así contra Real Madrid en el partido final del torneo de fútbol Ramón de Carranza ayer, empatado a dos al

acabar. En el período extraordinario batió Real Madrid a Independiente por 4-2. (AP, wirephoto).

## Fútbol por el mundo

LA CORUÑA 27 (AP). — El San Lorenzo de Almagro y el Ferencváros de Hungría empataron ayer a cero goles en un partido amistoso por el trofeo "Teresa Herrera".

El partido disputado en el Estadio Municipal Riazor fue presenciado por 25.000 aficionados.

SAO PAULO, 28 (AP). — Sao Paulo está empatado en primer lugar con Ponte Preta de Campinas en el campeo-

nato de fútbol del Estado de Sao Paulo luego de vencer ayer por 4-0 a Botafogo de Ribeirão Preto.

En el único otro partido del día, Santos y Sao Bento empataron 2-2.

SAO PAULO, 31 (AP). — Corinthians y Santos empataron 1-1 en juego del campeonato del Estado de Sao Paulo en el Estadio Morumbi aquí.

## SOBRE PROBLEMAS DEL BOXEO NOS HABLA DON JUAN ROJAS V.

Con nuestro buen amigo, don Juan Rojas V., ex-Miembro de la Asociación Nacional de Boxeo, conversamos esta mañana sobre tópicos boxísticos y muy especialmente sobre el auge que ha venido tomando este deporte en los últimos meses, así como del peligro de que ese resurgir del pugilismo y ese entusiasmo que se nota entre los aficionados de nuevo desaparezca, debido a la irregular actuación de los jueces de ring.

En primer lugar debo decirle que tal vez a nadie más que a mí le agrada tanto este resurgimiento del boxeo, ya que es uno de mis deportes favoritos y no solo como Directivo que fui de la Asociación Nacional, donde colaboré en la mejor forma que me lo permitieron mis modestas capacidades, sino ahora que ya no soy más que un simple admirador, trataré de seguir ayudando en lo que pueda en estas actividades.

En segundo lugar, soy de los que piensa que ya sea el Consejo Nacional de Deportes, por medio de su Comisionado el señor don Edwin Méndez Mata y por los conductos que sean, se debe elaborar un plan, para realizar a corto plazo, tendiente a mejorar cada vez más el espectáculo, prestando le más ayuda a los boxeadores nacionales y al Entrenador Nacional muy especialmente, el Sr. Jorge Manzanares, cuya labor, me consta ha venido siendo muy meritoria, pero que lo sería más de prestarle una mayor ayuda.

En cuanto a la actuación de los jueces, se debe tomar en consideración que son elementos que no han sabido lo que es recibir lecciones de algún entendido en la materia, por lo que actúan a lo que les da sus conocimientos adquiridos durante el tiempo que figuraron como boxeadores, por lo que sería necesario traer algún instructor extranjero. Y a propósito, debo enterarlo de que la Asociación recibió comunicaciones de Asociaciones de países hermanos, ofreciendo técnicos en boxeo y también en arbitraje, pero siempre se



ha tropezado con la falta de dinero.

Yo respetuosamente le pediría al Consejo de Deportes que se interesara por traer a alguno de esos técnicos, siquiera por un corto tiempo, pues es algo de mucha necesidad y así mismo de mucho beneficio caso de que se disponga contratarlo, disponiéndose de una suma que no sea muy alta como para no hacer el sacrificio.

Y en cuanto al público aficionado, yo le pediría todavía más serenidad de la que ha tenido y que no abandone su

apoyo que ha venido prestando al boxeo. Que ya vendrán las satisfacciones; las grandes noches boxísticas, gracias al interés que de ahora en adelante ofrece el Consejo de Deportes y al cuidado que se pondrá de ahora en adelante de nombrar a jueces con suficiente capacidad, pues me he enterado de que hasta se piensa traer a árbitros de otros países mientras tanto se capacitan los nuestros.

Y si el Consejo quiere ordenar toda esta actividad del boxeo, en manos del Consejo está el que esto sea una realidad, terminó diciéndonos el señor Rojas.

O. M. A.

## Bobby Nichols conquistó la bolsa más rica en Golf

CLIFTON, Nueva Jersey, 31 (AP). Bobby Nichols, quien después de sufrir muy graves lesiones en un accidente automovilístico regresó a las canchas de golf para abrirse camino como profesional, conquistó ayer la bolsa más rica del deporte en el torneo abierto Doe Jones de 300.000 dólares.

Nichols aseguró con un birdie desde diez pies en el hoyo final, con lo que desmontó de Labron Harris para llevarse el primer premio de 60.000 dólares.

La rueda final de Nichols

fue de 69, para totalizar 276, en la cancha de 7.085 yardas del Upper Montclair Country Club.

El birdie final de Nichols significó 25.800 dólares más, ya que esa es la diferencia con los 34.200 del segundo, que obtuvo Harris.

El veterano Dan Sikes, que estuvo brevemente compartiendo el primer lugar, finalizó con 68 para 279 y tercer, con premio de 21.300. Lary Hinson con un 71 quedó solo en 280 para los 14.100 de la cuarta posición.

### LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL

Tenemos todo lo que necesita para su bicicleta y además el mejor taller de reparaciones...

!!!Esta es nuestra especialidad!!!

**Agencia de bicicletas Rudge Ltda.**

(LA CASA DEL CICLISTA)

Paseo de los Estudiantes — Teléfonos 22 58 74

Garantizamos que nuestros precios son los más bajos y de mejor calidad.

## Noticias de boxeo

PERCY HAYLES ha mantenido su título de campeón del Imperio británico de los ligeros, al derrotar por puntos en 15 asaltos al australiano Jeff Shite.

EL MANAGER DE Joham Orsolics ha dicho en Los Angeles que su pupilo tendrá que pelear mucho si quiere ganar a Mantequilla Nápoles. Nosotros opinamos lo mismo, sólo que pensamos que Mantequilla hoy por hoy, está muy por encima de Orsolics.

## Mallas galvanizadas

A LA MEDIDA ENTREGA INMEDIATA

INDUSTRIAS MAGON LTDA.

Tels.: 22-53-78  
21-81-11



# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## GUIA DE AVISOS CLASIFICADOS

### RUBRO 1

Automóviles  
Camiones  
Tractores  
Maquinaria  
Compra-Venta

### RUBRO 2

Compra-Venta  
Casas  
Departamentos  
Fincas  
Lotes

### RUBRO 3

Alquileres  
Departamentos  
Casas Oficinas  
Locales

### RUBRO 4

Préstamos  
Hipotecas  
Negocios

### RUBRO 5

Empleos

### RUBRO 6

Escuelas  
Centros culturales  
Academias  
Personal docente

### RUBRO 7

Profesionales

### RUBRO 8

Servicios  
Talleres  
Oficios diversos  
Varios

## Tarifa para CLASIFICADOS

Aviso corriente: **₡ 3.50**  
pulgada columnar:  
Aviso destacado, **₡ 4.50**  
pulgada columnar:  
Aviso agrupado, **₡ 0.15**  
cada palabra:

## RUBRO 1

### AUTO AGENCIA

Donde Ud. encontrará el automóvil que siempre soñó.

Atención oportunidad. Proteja su vehículo le ofrecemos amplio parqueo mensual y por horas.

No pague caprichos, precios bajos, 300 vs. al Sur, Mercado Central, contiguo a Bomba La Castellana.

Avenida 10, con dos cómodas entradas Tel. 21-91-19 y .... 21-48-52.

### AUTO AGENCIA

Ofrece vehículos nuevos usados y propiedades.

Precios de oportunidad "₡ 1.000 en adelante"

Recibimos en consignación su vehículo o propiedad o se lo compramos al contado. Visítenos contiguo a Bomba La Castellana, Av. 10, 300 varas Sur del Mercado Central. Tel. 21-91-19 y 21-48-52. ...

## PURDY MOTOR S.A.

Paseo Colón — Teléfono 21-22-33 — Apartado 2884

### Depto. de Automóviles Usados

MERCEDES BENZ 190 .....	1963
STATION CHEVROLET .....	1962
JEEP COMANDO .....	1969
MUSTANG .....	1965
CHEVROLET IMPALA .....	1967
SUNBEAM VOGUE .....	1968
FIAT 850 .....	1966
CHEVROLET CONVERTIBLE .....	1963
VOLKSWAGEN .....	1963
NISSAN PATROL HARD TOP .....	1966
VOLKSWAGEN .....	1965
STATION FORD 3 ASIENTOS .....	1964

VISITENOS EN PURDY MOTOR S.A.  
CON SU NUEVO DEPARTAMENTO DE  
CARROS USADOS.

## REGALE FELICIDAD

Obséquiele a su familia

Un carro

Visite nuestro departamento de automóviles usados y encontrará

Verdaderas gangas

Primas desde  
₡ 1.200.00

Resto con grandes facilidades



## CENTRO CARS S. A.

Distribuidores exclusivos para Costa Rica de VOLKSWAGEN únicos que pueden dar garantía de fábrica.

Teléfono 21-88-05

Calle 26. Final 5ª Avenida nuevo local frente al Gimnasio Nacional de La Sabana



## PEUGEOT

LA CALIDAD QUE NO SE DISCUTE.

Peugeot 404 1961  
Station Wagon 1963  
Diesel - gasolina  
Station Wagon 1967  
Diesel gasolina

DISAUTO

Tel. 25-08-05

San Pedro de Montes de Oca, frente al Más por Menos, entrada al Colegio Calasanz.



Progreso Industrial  
es  
Progreso Nacional

## VEHICULOS ECONOMICOS

Agencia Cony

S. A. - Paseo Colón

frente al Hospital San Juan de Dios. Teléfono 22-44-52.

El vehículo más barato en plaza.

### VEHICULOS USADOS PARA LA VENTA

Panelita Cony	1969
Pick-Up Cony	1968
Station Wagon Taunus	1956
Vespa 125 c.c.	1969
Vespa 90 c.c.	1968
Vespa 150 c.c.	1964

## AUTO MARELI

donde su vehículo usado vale más a cambio de unidades nuevas.

OPEL

ISUZU

BEDFORD

CHEVROLET

100 varas Norte

Estación Pacífico

Teléfono 22 59 36

# Un magnífico negocio para su negocio!



BEDFORD DIESEL "ÑATO"

5 1/2 toneladas

# BEDFORD DIESEL



Lachner & Sáenz, S.A.  
Teléfono 21-21-21 Apartado 10014

MOTORCENTRO

FRENTE A LA PLAZA DE BARRIO MEXICO

Dr. Kildare





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11



Avenida 10 - Calle 22

TELEFONO 22-89-74

IMPORTADORES DE

BIENES DE EQUIPO

ESPAÑOL

TORNOS

CEPILLOS

TALADROS

FRESADORAS

SIERRAS DE CINTA

SIERRAS

CIRCULARES

Ahora con financiación propia  
 Toda clase de máquinas para metal.

## EXACA

Avenida 10 - Calle 22

## EL AUTO ALEMAN

Tiene a la venta:

Automóvil Caprice 1966, 4 puertas, sin parales, con aire acondicionado.

Malibü, dos puertas 1967.

Cortina, 4 puertas 1967.

Jeep Willys, tipo Com mando, techo duro, palanca baja.

Av. 16, frente al Servicio Ci. il.

Hágase de un vehículo usado a precio de regalo!

GRAN LIQUIDACION ANUAL  
 ANGLOFORES LTDA.

PANNELS			
Thames 800	¾ Ton.	1965	¢ 12.000.00
Ford Translt	1 Ton.	1964	¢ 10.000.00
F.K. Taunus (Alta)	¾ Ton.	1963	¢ 5.000.00
Taunus (Baja) 12M	¾ Ton.	1965	¢ 13.000.00

PICK-UPS			
Datsun Doble Cab.	¾ Ton.	1968	¢ 18.000.00
Nissan Diesel	1 Ton.	1967	¢ 22.000.00
Ford	1 Ton.	1966	¢ 11.000.00
Chevrolet	1 Ton.	1964	¢ 10.000.00
Toyota	¾ Ton.	1964	¢ 8.000.00
Chevrolet	¾ Ton.	1959	¢ 6.000.00

DOBLE TRACCION			
Willys Curvito Cap.			
Metal		1964	¢ 13.000.00
Chevrolet	Pick-Up	1959	¢ 9.000.00
International	Pick-Up	1955	¢ 5.500.00

**ANGLOFORES LTDA.**  
 CALLE DEL PACIFICO TEL: 22-43-77 APDO: 1768



**DISCAR LTDA.**



Ofrece a sus estimados clientes, con garantía escrita, las siguientes unidades usadas:

MARCA	AÑO	PRECIO
VOLKSWAGEN	66	¢ 17.500.00
VOLKSWAGEN	65	16.500.00
VOLKSWAGEN	63	14.000.00
VOLKSWAGEN	61	12.500.00
VOLKSWAGEN	60	10.500.00
VOLKSWAGEN	59	10.000.00
VOLKSWAGEN VARIANT	65	19.000.00
SUNBEAM	65	14.000.00
PICK-UP DEL CAMINO	65	
OPEL STATION WAGON	61	11.000.00
OLDSMOBILE	65	

El OLDSMOBILE es de marchas manuales, seis cilindros, cuatro puertas, etc.

HAY vehículos de otras marcas y años.

CON UNA PEQUEÑA PRIMA Y FACILES ABONOS USTED TENDRA UN AUTOMOVIL EN SU AGENCIA DISCAR LTDA.



SU CASA DE CONFIANZA

100 varas al Sur del Cine Hilton - Teléfono 21-78-85.

## AUTOS MORGAN



## AUTOS NUEVOS y USADOS

Vehículos de trabajo: JEEPS-  
 PICK-UPS - PANELS

Amplias facilidades de pago.  
 Calle del Pacífico Tel.: 21-70-29

## AUTO TICA

CALLE AL PACÍFICO TEL: 22-51-61

MAT 124 - 4 puertas	1963
LAND ROVER DIESEL - Capota lona	1967
STATION WAGON VARIANT	1967
FORD ANGLIA - 2 puertas	1967
OPEL STATION KADETT	1966
RENAULT PANEL 4L	1966
RENAULT R8 - 4 puertas	1966
FORD MUSTANG AUTOMATICO	1965
OPEL STATION KADETT	1965
OPEL REKORD STATION	1965
OPEL KADETT COUPE	1965
FORD CORSAIR CONSUL - 4 puertas	1965
VOLKSWAGEN	1964
STATION RAMBLER AMERICAN	1964
CHEVROLET CHEVY 2 - 4 puertas	1964
PLYMOUTH VALIANT - 2 puertas	1964
DATSUN DOBLE CABINA	1964
RENAULT SEDAN 4L - 4 puertas	1964
OPEL KADETT - 2 puertas	1963
VOLKSWAGEN	1963
PLYMOUTH VALIANT - 4 puertas	1963
FORD FAIRLANE 500 - 4 puertas	1962
COMET MERCURY - 4 puertas	1962
OPEL REKORD STATION	1961
MERCEDES BENZ 220S - 4 puertas	1960
VOLKSWAGEN	1960

PARA VENDER O COMPRAR  
 AUTO TICA DEBE VISITAR.

Julieta Jones



# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11

## RUBRO 1

**VENDO SIERRA CINTA 36"**  
Acepilladora 24". Escoplo cadena. Canteadora 16". Trompo y sierra circular. Todo en \$ 40.000.00. Tractor D 6 - 9U N° 6337. Modelo 59-60 .... \$ 11.000.00 Cif Puntarenas. Lic.: Juan de Dios Freer. Apartado 3703. Teléfono 22-88-86.

## RUBRO 2

**COMPRA-VENTA CASAS DEPARTAMENTOS FINCAS LOTES**

## RAPIVENTAS Fabio Carvajal

**EN SU NUEVA DIRECCION** 150 varas al Norte de la Embajada Americana. Edificio Wilgree, 29 piso. Oficina N° 3. Teléfono 21-03-75.

**OFRECE A LA VENTA LAS SIGUIENTES FINCAS:**

Montenegro después de Cañas finquita para exhibición de ganado y comercio, 100 manzanas de pasto con 1½ de frente a interamericana. Vale \$ 150.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Línea Vieja Limón, ganadera y maderera 4100 manzanas, 20 Manzanas de potrero resto de maderas sin explotar y muy buenas aguas VALE A \$ 500.00 la manzana, se dan comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Limonal Cañas 477 manzanas todas de pasto 2 casas peones, bien cercada, buenas aguas puede venderse con 300 cabezas de ganado. Vale Casco \$ 190.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste finca 800 manzanas con dos lindas playas, empastadas de jaragua. Vale .... \$ 640.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca Guanacaste 250 manzanas con una preciosa playa y bien cultivada de pasto, corrales y casa. Vale \$ 210.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca en Liverpool Limón apta para ganado 2030 hectáreas con 250 hectáreas de cacao 50 de potrero. Buena casa. Carretera, tranvía, buenas maderas. Vale \$ 1.000.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste 2272 manzanas todas de jaragua, plana, buena casa, corrales, apartos buenos. Vale \$ 1.400.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Finca a 10 kms. de Cañas toda pasto, buenos corrales, casa, buenas cercas, mide 564 manzanas. Vale casco \$ 475.000.00 se puede vender con 200 novillos ya casi listos para exportación y se da cuota para entregar 100 novillos en diciembre, se dan comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Guanacaste 2675 manzanas con buena playa, 500 cabezas de ganado, maquinaria por un valor de \$ 380.000.00. 700 manzanas mecanizadas, buenas casas, piscina y tres manzanas de precioso parque. Vale puerta cerrada \$ 2.400.000.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

### CAFETALERAS

Tres Ríos finca de 29 manzanas toda de café promedio 22 fanegas por manzana. Vale \$ 638.000.00 Urbanizable. Tels. 21-03-75 25-25 22

Entre Juan Viñas y Turrialba 67 manzanas. 62 manzanas de caña, resto café. Promedio 100 toneladas y 25 fanegas. Vale \$ 435.500.00. Tels. 21-03-75 25-25 22

Poás Alajuela 62 manzanas 20 de caña, 8 de café, resto terreno para agrandar el cultivo y potrero, buena agua para irrigación. Vale \$ 350.000.00. Muy buena tierra. Tels. 21-03-75 25-25 22

San Isidro de Alajuela 130 manzanas con 15 manzanas de espárrago y su contrato de entrega. Resto café y potreros para ampliar cultivos diversos. Vale \$ 845.000.00. Comodidades. Tels. 21-03-75 25-25 22

Quintas en San Antonio de Belén, San Isidro de Alajuela. Mata Limón. La Garita, Desamparados. Gran cantidad de fincas en diversos lugares aptas para convertir en quintas. Una manzana en Villa Colón con hermosa casa amueblada y casa para peón. Comodidades. Además le ofrezco casas en San José y Provincias de todos precios igual que lotes industriales y residenciales. Tels. 21-03-75 25-25 22

Carretera a Heredia lote lindo para industria a \$ 6.00 y lotes para urbanizar muy cómodos. Hasta de 40 manzanas y desde el módico precio de \$ 5.00 la vara en los alrededores de San José. Tels. 21-03-75 25-25 22

## RAPIVENTAS Fabio Carvajal

**EN SU NUEVA DIRECCION** 150 varas al Norte de la Embajada Americana. Edificio Wilgree, 29 piso. Oficina N° 3. Teléfono 21-03-75.

**NOS HACEMOS CARGO DE** comprar y vender propiedades Antillón y Freer (Estudiantes de Ingeniería). Teléfono ... 22-93-45 - Apartado 3703.

### VENDEMOS LOTES EN ESCAZU

**A 150 sur de la Hulera a 40 colones la vara. Un tercio al contado y saldo facilidades. Informes teléfono: 21-23-32.**

**VENDO QUINTA, La Garita,** manzana y media, casa nueva, árboles frutales, hueco para piscina. Tel. 28-61-82. Santa Ana-San José.

**VENDO PROPIEDAD CON** 100 varas de frente y 40 de fondo, y casa, San Antonio de Belén, 300 varas oeste de la Iglesia.

Entenderse con Carlos Ramírez, Barrio Luján, Negocio Quinto Bar, calle 15, Avenida 12.

**CENTRO SAN JOSE VENDO** magnífica propiedad 250 varas Oeste Casa Amarilla, sobre avenida 78. Mide 650 vs.2. Teléfono: 28-02-26, de 3 p.m. a 6 p.m. solamente.

**COMPRAMOS LOTE, APROXIMADAMENTE** 400 varas, con frente mínimo 10 metros, o casita moderna. Lado este de San José, Barrio Residencial. Pagamos al contado. Tels.: 21-35-25 - 21-55-46.

### TIBAS

El lote que anhelaba para la construcción inmediata o diferida de su casa en la más moderna y bella urbanización, San Jerónimo, frente a la terminal de buses, ahora totalmente al alcance de su presupuesto.

### OFICINA

Lic. Teodoro Martén  
Teléfono 25-28-82

## Educadores y Empleados Públicos: Ahora sí CASA PROPIA

El lote que usted desee y el plan financiero para construir su casa: económica, funcional, lujosa, como la quiera, con cuotas mensuales desde ..... \$ 330.00.

### OFICINA

LIC. TEODORO MARTEN  
Tel. 25-28-82  
Apdo. 4128 San José

### VENDO

**LOTES CONTIGUOS LOS COLEGIOS SUR. MORAVIA.** Facilidades de pago. **INFORMES Teléfono 21-52-70.**

**VENDO LOTE EN ESCAZU A** 150 varas Sur de La Hulera, A 40 colones vara. 1/3 contado, resto facilidades. 1.700 varas cuadradas. Teléfono 21-23 32.

**MOTIVO VIAJE ALQUILO** casa entrada Ciudadela Calderón Muñoz. Dos dormitorios, oficina, sala, comedor, cocina, cuartos servicio y pilas, con todos sus muebles, equipos y accesorios, teléfono 22-58-56. \$ 1.500. Con contrato de un año mínimo. Horas 8 a 13, 20 a 23.

**NORTEAMERICANO VENDE** finquita 10-15 manzanas con facilidades. Llame al Sr. Pent 22-74-12. Entre 8 y 5.

## RUBRO 3

**ALQUILERES DEPARTAMENTOS CASAS OFICINAS LOCALES**

**EN LA SABANA O ESCAZU** necesito alquilar casita o departamento de dos cuartos. Teléfono 22-85-86.

**NECESITO CASA CERCA** del Mercado Borbón o del Paso La Vaca de cuatro aposentos. Teléfono 22-54-69, o 21.63-54.

**APARTAMENTOS AMUEBLADOS:** se alquilan en Barrio Peralta. Constan de hall-comedor, dos dormitorios, cocina, dos baños, cuarto de servicio, cochera, teléfono, agua caliente, etc., INFORMES al Teléfono 22-29-07 con Héctor.

**SE ALQUILA CUARTO INDEPENDIENTE** a persona responsable. 250 varas al Norte de la Embajada Británica. Casa 332.

**SE ALQUILAN APARTAMENTOS** en casa familiar y se cuidan niños. San Francisco de Guadalupe 50 vs. Este de la Agencia de Policía, casa rosado y blanco.

**SE ALQUILA CUARTO A PERSONA SOLA.** TELEFONO 21-37-28.



Se alquilan segundo y tercer pisos de edificio comercial céntrico, situado en esquina de avenida 4 y calle 8. Area total 200 m2. Informes tel. 21-51-62.

**ALQUILO:** Apartamento nuevo, pareja sola, hall, comedor, dormitorio, vestidor, baño, cocina, cuarto de pilas y patio \$ 450.00. Teléfono: 28-00-41.

## RUBRO 4

**PRESTAMOS HIPOTECAS NEGOCIOS**

### EL DINERO QUE USTED NECESITE

para cualquier eventualidad en Préstamos Inmediatos encontrará. 50 vrs. Norte de la Biblioteca Nacional.

**PRESTAMOS INMEDIATOS S. A.** TELEFONO. 22-88-38

### FINANCIERA CORTIJO SAN JORGE S. A.

con Agencias en Cartago, Heredia y Alajuela. Préstamos de \$ 500 a \$ 5.000 con garantía fiduciaria, sumas mayores con prenda o hipotecaria. **TELEFONOS:** San José 21 06 52 y 22 74 58; Alajuela 41 11 08; Cartago 51 00 75; Heredia 47 04 59.

### DINERO EN:

## FICASA

Avenida Tercera Frente Embajada Americana **DINERO RAPIDO Y FACIL CON GARANTIA FIDUCIARIA, PRENDARIA E HIPOTECARIA.** TELEFONO: 22 70 30.

**COMPRO FABRICA DE HACER PAJILLAS.** Escribir al apartado 4542 San José.

**HIPOTECAS a largo plazo** en abonos mensuales o fijo, cualquier cantidad, rápido trámite, intereses corrientes.

### FABIO CARVAJAL Y CIA.

150 varas al Norte de la Embajada Americana. Edificio Wilgree, 29 piso. Oficina N° 3. TELEFONO 21-03-75

**NO PIDA DINERO SIN VER** dónde, cómo y quién se lo facilita. Nosotros le ayudaremos. **OFICINA RICARDO ROJAS DIAZ.** Teléfono 22-55-55.

**DINERO - PROPIEDADES - HIPOTECAS - OFICINA "MEMOACUÑA" CATEDRAL 200 SUR, 75 ESTE TELEFONO 21-21-20 HABITACION 22-67-93.**

## RUBRO 5

### EMPLEOS

**SE NECESITA EMPLEADA** responsable con buenas recomendaciones llamar al teléfono 22-07-37.

**EMPLEADA COMPETENTE. INDISPENSABLE COCINE BIEN. RECOMENDADA. DORMIR EN EL TRABAJO SUELDO \$ 300** Teléfono 25-50-96.

**CONTADOR 12 AÑOS EXPERIENCIA** ofrece servicios Oreamuno. Tels.: 21-14-49 - 21-77-52.

**ALMACEN NECESITA LOS** servicios de señorita de muy buena presentación, con práctica en archivo, mecanografía y buena caligrafía. Solicitar entrevistas al teléfono 21-91-50 en horas hábiles de lunes a viernes.

**NECESITO TRABAJAR EN** oficio doméstico salario .... \$ 300.00. Responsable como ama de llaves mucha experiencia. Magníficas referencias. Buena presencia. Teléfono 21-71-26.

**SE NECESITA EMPLEADA** y china. Teléfono 21-01-46.

**EMPLEADA SERVICIO.** Barrio Escalante. 350 Este Sta. Teresita, esquina, N° 767.

**SE NECESITA un tornero** mecánico. Tel 22 50 25.

As Solar





# AVISOS CLASIFICADOS

Para su mayor comodidad díctelos al tel: 21 00 11



SISTEMA DE  
MICROFILMACION  
**Kodak**

**CENTROKOPIAS IFSA**

Teléfono 22-05-78 - Apartado 2034.  
Edificio Ferencz - 25 vs. al Sur del Bar Azul.

**SE OFRECEN LOS SERVICIOS DE:**

Topógrafo con experiencia.  
Auxiliar de laboratorio con experiencia.  
**NECESITAMOS:**  
Llantero con experiencia.  
Engrasador con experiencia.  
Desarmador de llantas con experiencia.  
Tejedores con experiencia.  
Mecánico textil con experiencia.  
Pintores spray con experiencia.  
Tornero con experiencia.  
Oficial de mesa con experiencia (panadería).  
Mecánicos de banco con experiencia.  
Cajista con experiencia.  
Operador de máquina de hacer calzado con experiencia.  
Montadores de zapatos con experiencia.  
Alistador de zapatería con experiencia.  
Enderezadores con experiencia.  
Un electromecánico con mucha experiencia.  
Auxiliares de enfermería con experiencia.  
Horneros con experiencia.  
Un pastelero con experiencia.  
Un operario de panadería (maquinista) con experiencia.  
**SE NECESITA TECNICO EN** radio y televisión con experiencia en aparatos de transmisores  
y costureras industriales con experiencia.  
Costurera con amplia experiencia en la fabricación de camisas.  
Pantaloneras a domicilio con experiencia.  
Tornero en madera con experiencia.  
Encargado de tajo con experiencia como dinamitero y manejo de personal.

**PRESENTARSE EN EL MINISTERIO DE TRABAJO.**

## RUBRO 6

ESCUELAS  
CENTROS  
CULTURALES  
ACADEMIAS  
PERSONAL DOCENTE

LECCIONES DE MATEMATICA y Química para alumnos de enseñanza media. Teléfono 22-19-02.

**UNIVERSITARIO**

Tome apuntes fácilmente en sólo 2 meses usando las letras del abecedario con Taquigrafía Speedwriting. Teléfono 22-77-23.

APRENDA GUITARRA. Sistema moderno, exclusivo, práctico. 200 oeste Anglofores. Nº 602.

LECCIONES PIANO, TEORIA, solfeo, mucha experiencia.  
Teléfonos: 22-64-13 y 25-48-92

## RUBRO 7 PROFESIONALES

**PROFESORA ARGENTINA**  
homeópata, enfermedades crónicas, oficina Paseo Colón frente Embajada de España.

**DR. MIGUEZ**

Médico y Cirujano  
Universidad de Santiago de Compostela, España. - Consulta situada en los bajos de Discolandia. - Atiende de 8 a 12 m. y de 2 a 6 p.m. Teléfonos Habitación 25 29 31. Oficina 21 94 50. - Atiende llamadas de noche y día, inclusive feriados y domingos.

## RUBRO 8

SERVICIOS  
TALLERES  
OFICIOS DIVERSOS  
VARIOS

Limpieza tanques sépticos. Compañía Fumigadora "Cruz Verde". Teléfonos 21 66 66 - 21 77 77.

OCASION MOTIVO VIAJE vendo juego sala, cuadros adornos y varios, todo nuevo. Del Reformatorio Guadalupe 200 Sur 25 Oeste 25 Sur, segunda casa mano derecha.

**"TRAJES TOÑO"**

TRAJES DE CORTE MODERNO DE ACUERDO A LOS ULTIMOS DICTADOS DE LA

**RELOJERO ARGENTINO**

CASA 3-AVE. 16-18 CASA Nº 1659

Ex relojero de la joyería Rose Ltda.

Teléfono 21-98-26.  
De la Botica Mariano Jiménez 850 varas al Sur.  
Casa 1655.  
LIMPIEZA DE AUTOMATICO \$ 25.  
LIMPIEZA DE CALENDARIO \$ 18.  
LIMPIEZA DE RELOJ CORRIENTE \$ 15.

MODA JUVENIL, TELAS Y CASIMIRES IMPORTADOS. CONFECCIONES DE LUJO TOÑO. NUEVO LOCAL 5ª AVENIDA, 100 VARAS ESTE DE COMPANIAS ELECTRICAS.

Extracción de ceniza en los cielos rasos con equipos aspiradoras. Teléfono 21 66 77.

**TALLER EL COMERCIO**  
Hojalatería, Fontanería, Carpintería, Electricidad, Techos, Verjas, Portones, Pintura, Albañilería. 75 Norte Cine Líbano. Tels.: 21 29 74 - 21 82 51

**FUTBOLINES**  
para Turnos, Ferias, Negocios. se alquilan o se venden.  
**Diversiones**  
**Deportivas Cortés**  
Teléfono 21-43-78.  
250 Este Cine Ideal.

**NORTEAMERICANO VENDE**  
T.V. Panasonic - National 19" stereo Magnavox \$ 950. Percolador Presto, calentador de cuarto, utensilios de cocina, casi nuevo \$ 1400. Tocadiscos ropa, juguetes, Barrio Vargas Araya. Tel. 25-41-19.

**SANDALIAS MAR... LAS MEJORES** que Ud. puede comprar. Completa variedad en estilos y colores, para hombres y mujeres. Ventas por mayor y detalle - Fábrica de Sandalias Mar-César Martínez. 175 vs. Sur de la Iglesia de los Angeles. Casa Nº 1465.

**VENDO MAQUINA PEAFFE**, y un tocador con espejo grande y camarote de hierro. Verlo de 1 a 6 p.m. costado Norte de la calle del Refugio calle Desamparados. Casa con garage.

**SASTRERIA LA RAPIDA**  
CORRALES e HIJOS  
Cada confección, una obra de arte. Trajes hechos a mano, para caballeros. Y lo general en el ramo con puntualidad y economía. 150 vs. al Sur de la Iglesia-Barrio Los Angeles.

**REPARACIONES BARMON**  
Para su trabajo en ebanistería y fontanería. Construcción en general. Teléfono 21-13 62.

**TELEVISORES, REPARACION DE TODAS LAS MARCAS** servicio rápido a domicilio y presupuesto. Honradez y trabajo garantizado.  
**LABORATORIO DE TELEVISION ELECTRON.**  
Teléfono: 22.77-17.  
200 varas norte y 50 este Hotel Europa.

**LA GOLFITEÑA EN CALLE 8** nueva administración día y noche para servirlo.

## ALARMAS ADEMCO

Manufacturadas por Alarm Device Manufacturing Co.

Primeros y únicos. Especializados en alarmas desde hace 15 años.

**PROTECNICA, R. L.**  
Tel. 22 18 07 - Ap. 10234

**ATENCION!**

Tiene termitas en su casa? Le exterminamos cualquier clase de insectos, de manera efectiva y fulminante, llamándonos al teléfono 21 94-17. Usamos productos Velsicol, Inter-American Corp. y de la Casa Bayer.

**FUMIGADORA SUPERIOR**

Fumigadora solo una y como "FUMINC" ninguna. Pida presupuestos sin compromiso. 21-49-49 o 21-46-47.

Para fabricar bloques, celosías, ductos, entrepisos, elementos estructurales (de concreto), se venden máquinas nuevas, incluyendo instalación, asesoría técnica y folletos ilustrativos de los productos. Tel. 25-13-90. Apdo. 6222.

**PERSIANAS**

Persianas Canet, Paseo Estudiantes, Edificio Astorga. Reparación de persianas, cortineros, cortinas. Servicio a domicilio. "No tenemos muchachos ambulantes". Llámenos al teléfono 22 16 74.

Motivo de viaje se venden enseres de casa (refrigeradora, etc.), equipo de sonido, bicicleta plegable, equipo de camping, máquina de escribir, rasuradora eléctrica, flash electrónico, proyector slides, etc. Teléfono 25-49-32.

Mesas para juego de pool, modelo RECORD, tamaño 4 x 8, para entrega inmediata. A. Mora Steinvorth. Teléfono 21-51-62.



**Peluquería y baño para pudles.**

## Dr. D. LUTZ

Tels. 22-82-07 y 21-15-21.  
100 varas al Este de Cía. Fuerza y Luz.

## Charles Televisión Service



Reparamos televisores a colores, blanco y negro. Tocadiscos, Consolas en su propia casa, para rendirle mejor servicio a nuestra clientela. Trabajo responsable. Garantía en nuestro trabajo. Recogemos y entregamos sin costo adicional. Técnico graduado en Estados Unidos, con 20 años de experiencia. Teléfono 21-48-48.

Fumigadora "Cruz Verde" E terminio insectos y roedores. Miembros "Pest Control" de Estados Unidos. Tels. 21 66 6 21 77 77.

**TES RECIPIENTES BANCO PARA BARES y RESTAURANT MARIA CON FACILIDADES DE PAGO.**  
TELEFONO 22-50-25

## TRANSPORTES

Sres. Agricultores e Industriales: para sus traslados de tractores y toda clase de maquinaria, pida los servicios de la Empresa de Transportes "Zeledón Hermanos Ltda." La única empresa especializada en el ramo. Ap.: 1793. Tels 21-12-84 y 21-73-38.

**VENDO MAQUINA ALISTAR** Singer-3118 barata. Diríjase Morúa, Barrio Cucubres, Desamparados. Pulpería Fortuna.

Lijadoras para sus pisos. Trabajos garantizados. Rodrigo Sánchez. Teléfono 22 98 60.

## LA MAS MODERNA MAQUINA PARA GRABAR



TROFEOS  
RELOJES

PLATONES  
LAPICEROS  
ANILLOS etc.

**RECIBIO**

**Relojería Julio Fernández**

Av. Central, contiguo al Balmoral

LA CIUDAD DE LOS DEPORTES ES UNA NECESIDAD NACIONAL

# Veinte años atrás...

## LA PRENSA LIBRE

### informó:

#### Nacionales

##### DENUNCIAN BUROCRACIA EN PRESUPUESTO GENERAL.—

Un grupo de diputados ha iniciado un importante movimiento con el propósito de denunciar exceso de burocracia en el presupuesto general para el año 1951 que alcanza a la suma de C 134 millones. Indican los quejosos que se aprecia en este gasto público un gasto innecesario el cual se puede eliminar. Aducen que el Poder Ejecutivo al iniciar su administración, propició una obra de reajuste que no se estimó muy conveniente; dada la situación económica porque atraviesa el país. De allí que se muestren extrañados los señores diputados que estos propósitos que viene enunciando el Poder Ejecutivo para que sean olvidados de un momento a otro.

##### PROBLEMAS DE SALARIOS SERAN DISCUTIDOS EN LA CASA PRESIDENCIAL.—

El Secretario General de la Presidencia ha convocado al señor Ministro de Trabajo así como a los miembros del Consejo Nacional de Salarios con el propósito de analizar la actual escala de salarios. De acuerdo con los informes el Primer Mandatario desea efectuar un cambio de impresiones con estos funcionarios antes de proceder a emitir una opinión definitiva sobre la política de salarios mínimos a seguir para los próximos años. Quiere el mandatario conocer concretamente el criterio que se ha venido siguiendo a este respecto y fijar cuidadosamente la posición del Poder Ejecutivo en el delicado problema de orden social y económico del país.

##### VIRGEN DE LOS ANGELES RUMBO A ROMA.—

Con destino a Roma sale la Misión Especial designada por el señor Arzobispo, con el objeto de llevar una imagen de la Santísima Virgen de los Angeles, Patrona de Costa Rica, para ser entregada a su Santidad el Papa Pío XII, como obsequio de los fieles de nuestro país para el Jefe Supremo de la Iglesia Católica. Desempeñará el cargo de jefe de la delegación el Presbítero Dr. José Vicente Salazar. Dentro de los actos solemnes a desarrollar se encuentra una procesión desde la Iglesia de La Soledad hasta La Sabana donde será depositada en uno de los carros del ferrocarril en compañía de la delegación oficial para ser trasladada a la Ciudad Eterna.

#### Internacionales

##### TERRIBLE DERROTA SUFREN ROJOS.—

El cuartel general de la fuerza aérea anunció que entre 1.200 y 1.500 soldados rojos fueron muertos sólo por los ataques efectuados por la aviación en la vecindad de Pohang y del vecino centro carretero de Kigve. Un portavoz norteamericano en Tokio, sin embargo admitió a última hora que los rojos siguen avanzando y que se han colocado muy cerca de Pohang. El oficial declaró que el enemigo hace fuerte presión esforzándose por conquistar terreno alto desde el cual su artillería pesada pueda impedir el uso por aviones de carga y de guerra de un estratégico aeródromo a 10 Kms. al sureste de esta importante ciudad.

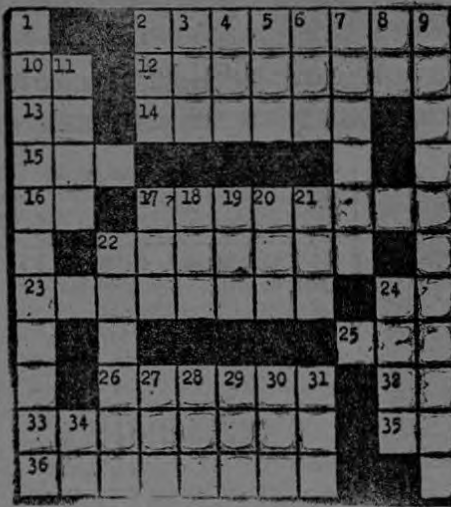
##### DENUNCIAN BOMBAS ATOMICAS EN RUSIA.—

El Senador Demócrata Brian Mchamon Presidente del Comité Atómico del Congreso declaró que: "es un hecho solemne la posesión de Rusia de un número de bombas atómicas. Hizo la declaración en apoyo del pedido que el Presidente Truman elevó al Congreso solicitando 139 millones para dispersar las actividades del gobierno y hacer de Washington un blanco poco apetecido para las bombas atómicas.

##### OFENSIVA DE LAS NACIONES UNIDAS TEMEN LOS COMUNISTAS.—

Un repliegue de gran consideración han efectuado las tropas comunistas como producto de un enconado atenuado de las tropas de las Naciones Unidas, que en los últimos días han propiciado grandes golpes estratégicos en los principales puntos militares a los rojos. El cuartel general de Mac Arthur indicó que éste ha girado instrucciones precisas para un ataque de sorpresa sobre la zona oriental de Corea donde se teme se está produciendo la concentración de las principales fuerzas del enemigo. Sin embargo las tropas comunistas destruyeron durante sus últimos ataques una serie de centros de combustibles de los aliados, por lo que se ha iniciado un nuevo sistema de ataque por varios puntos con el fin de liberar Tyenug, centro comercial de gran importancia por su situación geográfica.

## Crucigrama



#### HORIZONTALES:

- 2—Pilar alto, de cuatro caras iguales, terminado por una punta piramidal, monumento muy común entre los egipcios.
- 10—Dirigirse.
- 12—Planta muy ramosa, de hojas alternas, aovadas y flores grandes plorosas (plural)
- 13—Segunda nota de la escala musical
- 14—Obstruye, atora.
- 15—(Santa) Madre de la Virgen María
- 16—Símbolo del molibdeno
- 17—Enseñanza mora, deducida de un cuento, fábula, etc.
- 22—Tubérculos redondeados, muy feculentos; gran alimento
- 23—Parte resguardada artificialmente en los puertos para carga y descarga de barcos (plural)
- 24—Símbolo de la plata
- 25—Uno de los cantones suizos
- 26—Integrante del pueblo nómada, que desde el sur de Asia se extendió, a fines del siglo XII, por Rumania, Bulgaria, Egipto y luego por toda Europa y el N. de Africa (femenino)
- 32—Afirmación en la lengua provenzal
- 33—El que tiene amplio conocimiento sobre los vinos (plural)
- 35—Interjección que usan los carreteros para detener la marcha de las caballerías
- 36—Se sonará

#### VERTICALES:

- 1—De forma de pirámide (plural)
- 2—En Sudamérica, tonto, idiota
- 3—(Mit.) Antiguo nombre con que fue conocido el dios egipcio Osiris
- 4—Letra griega
- 5—Lugar de la Pcia, de Santander (España)
- 6—Abreviatura de incaico
- 7—Natural de Siam
- 8—Interjección que denota incredulidad
- 9—En medicina, se denominan así los dolores intensos de huesos.
- 11—Género de animales ruminantes de las regiones boreales
- 17—En mayor cantidad
- 18—Sufijo aumentativo y despectivo
- 19—En la mitología nórdica personificación del mar en sus cualidades de traidor y ladrón
- 20—Lia, enlaza
- 21—Acusativo del pronombre personal de tercera persona, femenino, plural
- 22—Promulgación de algo, hecha en lugares públicos
- 24—Anillos rígidos de hierro o madera
- 27—Localidad del Perú en el departamento de Puno, distrito de Acora
- 28—Dios de la guerra en la mitología en los pueblos germanos
- 29—Oficial del ejército turco
- 30—Nosotros
- 31—Toma fuertemente con las manos
- 34—Negación.

#### Solución al anterior



## PRONOSTICOS DEL RITMOVIASTRAL

### PARA MAÑANA



A cargo de la Profesora **Malkut de la Fuente**

Quiróloga, Astróloga y Ritmoviastralista

Solicite su dirección al **TELEFONO 21-92-98** o al apartado 2503.

**Favorable:** Cambio extraordinario, pueda realizarse en sus planes. Vuestro regente Marte prestará gran ayuda.  
**Desfavorable:** No deje que sus asuntos se malogren por descuido y falta de observación.

**Favorable:** Ahora es el momento para la solución de sus problemas vinculados con el ser amado y sus rivales.  
**Desfavorable:** Evite contraer mayores compromisos sobre todo de dinero.

**Favorable:** Marte el colérico y activo, les colo en plan de pelea, solo que a vuestro favor. Ahora es el momento de reclamar.  
**Desfavorable:** Manténganse alejados de sus amigos, eviten comentar con estos sus confidencias.

**Favorable:** La oposición en todo lo que se les proponga es en este día, puede ser el camino al triunfo.  
**Desfavorable:** Es importante que atiendan con la responsabilidad debida todo asunto.

**Favorable:** Marte cobija maravillosamente a los nativos de este signo en el plano del trabajo o estudios.  
**Desfavorable:** No se confíe de ninguna promesa que traten de hacerle rechácela terminantemente.

**Favorable:** Ahora es el tiempo para que proponga su plan o haga la solicitud de ascenso. Marte le cobija positivamente.  
**Desfavorable:** Para que no se malogren las buenas influencias de hoy, procure ser muy activo.

**Favorable:** Un excelente día para activar sus labores, especialmente las vinculadas con ganancias de dinero.  
**Desfavorable:** Mucho cuidado con los descuidos, sobre todo en el hogar.

**Favorable:** Vuestro regente enfoca el plano amoroso, ahora es su oportunidad.  
**Desfavorable:** Cuidado con sus valores o cosas encomendadas; puede sufrir una sorpresa por robo.

**Favorable:** Buen momento para alcanzar lo que se haya venido proponiendo. Marte ayuda positivamente.  
**Desfavorable:** Evite dejarse violentar; lleve las cosas pacientemente y vencerá a su contrincante.

**Favorable:** Puede encontrar una maravillosa clave para la solución de aquellos problemas relacionados con su trabajo.  
**Desfavorable:** No deje que se inmiscuyan en sus asuntos, ande de larguito.

**Favorable:** Es el momento para comenzar, todo asunto que esté relacionado con el éxito de su carrera o futuro.  
**Desfavorable:** Día muy malo para los festejos o parrandas.

**Favorable:** Examine muy bien todas sus cosas y encontrará como evitar el peligro de que le intimiden.  
**Desfavorable:** No deje que la inactividad se apodere de su vitalidad.

- aries**  
21-iii/20-iv
- tauro**  
21-iv/20-v
- géminis**  
21-v/21-vi
- cancer**  
22-vi/22-vii
- leo**  
23-vii/22-viii
- virgo**  
23-viii/22-ix
- libra**  
23-ix/22-x
- escorpio**  
23-x/22-xi
- sagitario**  
23-xi/21-xii
- capricornio**  
22-xii/20-i
- acuario**  
21-i/19-ii
- piscis**  
20-ii/20-iii

## MALKUTT DE LA FUENTE

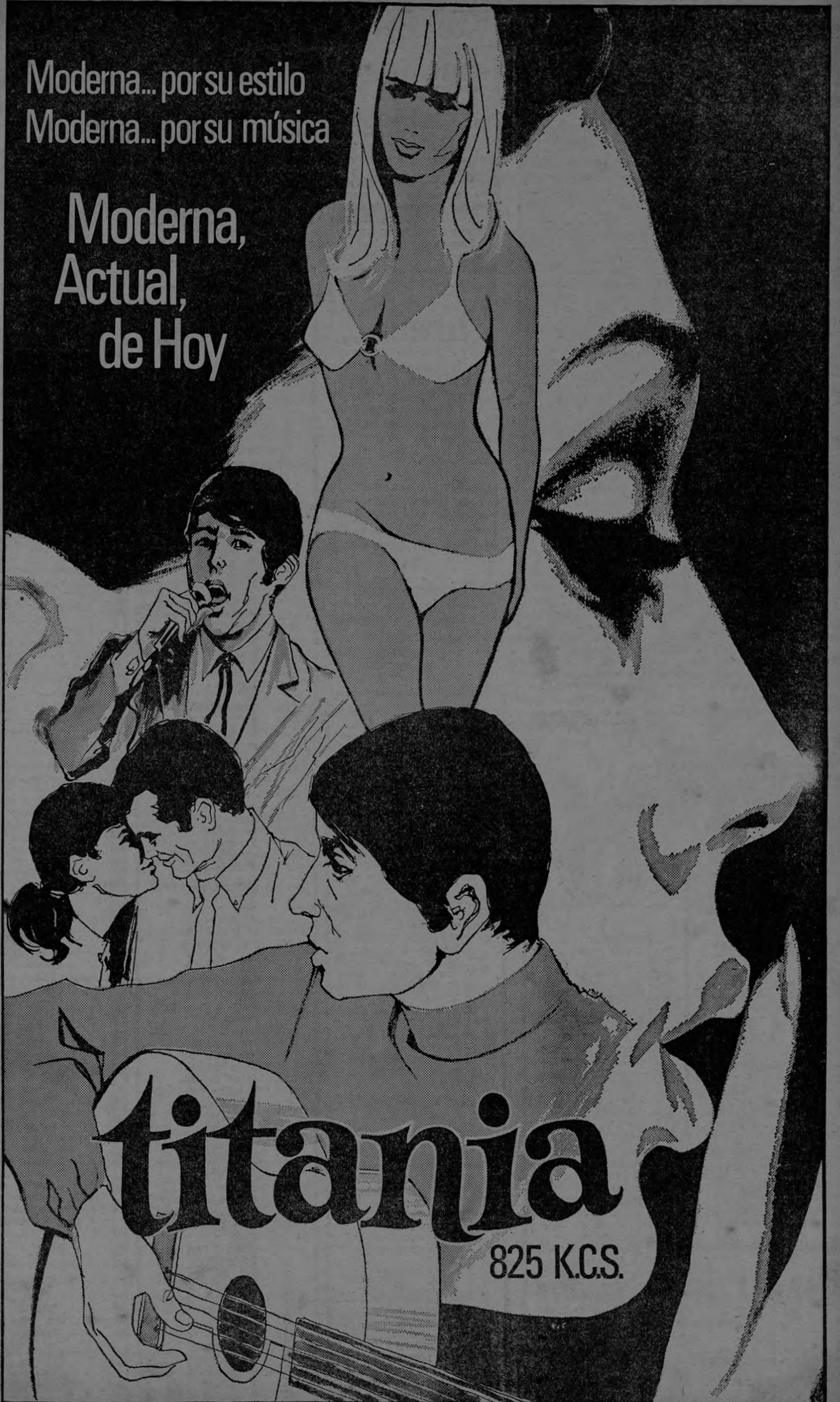
ASTROLOGA, QUIROLOGA,  
ASTRONOMA Y CABALISTA.

de reconocido prestigio; le ayudará a resolver sus problemas, consúltela y quedará satisfecho.

Apartado 2503. San José. Teléfono 21-92-98.

Moderna... por su estilo  
Moderna... por su música

Moderna,  
Actual,  
de Hoy



**titania**

825 K.C.S.

LADO 2  
(Side 2)  
1970

1. VOCE É MESMO ASSIM (De Paula-Isaias)
2. EU TE ADORO (Baby I Love You) (J. Barry-E. Greenwich-P. Spector-Rossini Pinto)
3. ANIVERSARIO DO MEU BEM (Celso Castro)
4. MANDE UMA CARTA MARIA (Take a Letter Maria) (B. F. Greaves-Rossini Pinto)
5. **TE DIREI TE QUIERO (Te diré te quiero) (R. Acosta-Rossini Pinto)**
6. LEVA-ME CONTIGO (Fly me to the moon) (Bart Howard-Rossini Pinto)

En el grabado se aprecia una parte del sobre de un LP lanzado en Brasil. Indica las canciones que contiene el disco en la cara dos. De quinta se puede apreciar "Te Diré Te Quiero" de Ricardo Acosta.—

# TE VEO TE OIGO

Por DON VICTOR



## Zumbado se destaca en Radio City

El locutor nacional Víctor Manuel Zumbado se viene destacando desde hace muchos años en Radio City. Es fácil notar que Zumbado se destaca mucho por su dedicación al trabajo, y por el constante deseo de estar introduciendo éxitos musicales. En cabina trabaja muy bien y lo tenemos también como lector de noticias en las ediciones de El Tiempo de Costa Rica, medio informativo de Radio City.

- ### CANAL 4
- 3:00 Simplemente María Repris
  - 4:00 Cocina Club
  - 4:30 Johnny Quest
  - 5:00 Chungalandia
  - 6:00 Fuego de Juventud
  - 6:30 (Comienzo de "La nueva tremenda Corta". Para hacer reír a usted y toda su familia)
  - 7:00 Simplemente María
  - 7:55 Noticiario Chevron
  - 8:00 Este es Tom Jones
  - 9:00 Encrucijada

5.00 Niños y fábulas  
6.00 Supermán  
6.30 Astro locos  
7.00 Caravana  
8.00 Estrellas de Miami  
9.00 Candilejas  
9.30 Teletanda del Once  
"La Roca"  
Final: noticias y deportes Buenas Noches  
Si usted no ve bien Canal 11 por favor repórtelo al 29-01-12  
Lunes 31, Agosto 1970

---

5.00 Niños y fábulas  
6.00 Supermán  
6.30 Astro Locos  
7.00 Richard Diamond  
7.30 El Abogado Audaz  
8.00 El Show de Lucy  
8.30 Estrellas de Miami  
9.00 Candilejas  
9.30 Enigma  
Final: noticias y deportes Buenas Noches  
Si usted no ve bien Canal 11 por favor repórtelo al 29.01-12  
Martes 1º Setiembre 1970.

## "Te Diré te Quiero", canción de Richard grabada en portugués

Activamente sigue trabajando la editora nacional Mundo Musical, en dar a conocer las obras de autores nacionales en el exterior, y que estas sean llevadas al disco en otros países. En esta oportunidad nos es grato dar la agradable información de que ha sido programado, en un disco de larga duración del cantante brasileño Luis Carlos, el hit más reciente de RICARDO ACOSTA titulado "TE DIRE TE QUIERO", disco este que fue lanzado hace pocas semanas en el Brasil. En este disco fue hecha la versión al portugués por uno de los más destacados músicos locales, ROSSINI PINTO, quien es compositor y letrista exclusivo del sello CBS.

## Parece...

...que la cantante Claudia reapareció con gran suceso y se espera de ella muy pronto una nueva grabación para todos los que la admiran.

...que Carlos Jara (hijo) logró una magnífica grabación con el marco musical del grupo Show Super 6. El disco saldrá en pocos días al mercado.

...que la locutora nacional Irma Campos ha logrado en realidad ser parte activa del grupo profesional de la emisora Radio Monumental.

### Programación para hoy Lunes 31 de Agosto

- 4.15 Patrón de ajuste
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Tele cine "La mentira de mentiras" con Joan Crawford, Endell Corey, Lucile Watson
- 6.30 Mis hombres y yo
- 7.00 El Agente de CIPOL
- 8.00 Misterio
- 9.00 Tele novela "NATACHA"
- 10.00 Programa del Sr. Presidente de la República Don José Figueres Ferrer
- 11.00 Despedida

CON PROYECCION NACIONAL

---

### Programación para mañana Martes 1º de Setiembre

- 4.15 Patrón de ajuste
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Tele cine "El bosque petrificado con Humphrey Bogart, Leslie Howard, Betty Davis
- 6.30 Mis hombres y yo
- 7.00 Doctores y enfermeras
- 8.00 El Show de Ed Sullivan
- 9.00 Tele novela "NATACHA"
- 10.00 Marshall Dillon
- 10.30 Despedida

CON PROYECCION NACIONAL

### CANAL 6

Programación para hoy Lunes 31 de Agosto

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Noticiario HOY
- 12.45 La novela de la tarde "Encrucijada"
- 1.15 La novela de la 1:15 "Una plegaria en el camino"
- 1.45 Revista femenina
- 2.45 Cine en su casa "Mi marido duerme hoy en casa" con Leonor Rinaldi, Federico Alvarez
- 4.30 Fábulas
- 5.00 El hombre par
- 5.30 Escuadrón diabólico
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los Tres Chiflados
- 7.00 Tele tanda de siete "Espejismo brillaba"
- 7.30 Los Polivoces
- 8.00 La novela familiar "Mi amor por ti"
- 8.30 La novela de las 8:30 "Cadena de angustia"
- 9.00 Superacción "El arma que conquistó el Oeste"
- 10.45 Noticiario HOY

NO LO PIERDA DE VISTA

---

### Programación para mañana Martes 1º de Setiembre

- 11.30 Música
- 11.45 Fábulas
- 12.00 Noticiario HOY
- 12.45 La novela de la tarde "Encrucijada"
- 1.15 La novela de la 1:15 "Una plegaria en el camino"
- 1.45 Revista femenina
- 2.45 Cine en su casa "El señor Tormenta" con Julio Aldama Angélica María, Sonia Infante
- 4.30 Fábulas
- 5.00 Príncipe Planeta
- 5.30 Meteoro
- 6.00 La Pandilla
- 6.30 Los Tres Chiflados
- 7.00 Tele tanda de siete "Espejismo brillaba"
- 7.30 Martes musicales Numar Do Re Mi de Costa a Costa
- 8.00 La novela familiar "Mi amor por ti"
- 8.30 La novela de las 8:30 "Cadenas de angustia"
- 9.00 Cine de terror "Maldición diabólica"
- 10.30 Noticiario HOY
- 10.50 Despedida

Mañana gran estreno "Del altar a la tumba"

NO LO PIERDA DE VISTA

PASTILLAS RESFRIADOS DOLORES

Hoy

### LUNES 31

- 11.30 Juventud 7
- 12.00 Tanda del mediodía "Venganza de mujer" con Charles Boyer y Ann Blythe
- 1.30 Perdidos en el espacio
- 2.30 Sueño con Jeannie
- 3.00 Mi hijo y yo con Cecilia de Pérez
- 3.30 El Show de Bugs Bunny
- 4.00 El señor Deeds
- 4.30 Lassie y el Guardabosques
- 5.00 Los diablos del volante Inicia un nuevo espectáculo para niños
- 5.30 Magníficos Justicieros
- 6.00 Telenoticias
- 6.30 Disneylandia
- 7.30 La Tribu Brady
- 8.00 Ladrón sin destino
- 9.00 El F.B.I. en acción
- 10.00 El derecho de nacer
- 10.30 Telenoticias

### MARTES 1º

- 11.30 Juventud 7
- 12.00 Tanda del mediodía "Today tuya" Con Bárbara Stanwyck
- 1.30 Perdidos en el espacio
- 2.30 Mundo insólito
- 3.00 Decorando con Jorge Castro
- 3.30 Fábulas
- 4.00 Buscando novia a papá
- 4.30 El lobo Loopy
- 5.00 Los diablos del volante
- 5.30 Magníficos Justicieros
- 6.00 Telenoticias
- 6.30 Las aventuras de Bronson
- 7.30 El fantasma y la Sra. Muir
- 8.00 Ironside
- 9.00 Premiere de Oro "Fama es el nombre del juego" con Tony Franciosa, Susan Saint James, Jill St. John
- 10.40 Telenoticias

Llegamos de primero... y seguimos de primeros

# Cerrada ayer universidad Centroamericana de Managua

MANAGUA, 31 (AP). Sorpresivamente la Junta de Directores de la Universidad Centroamericana resolvió ayer cerrar indefinidamente esa casa de estudios superiores. La decisión fue tomada ante la imposibilidad de un diálogo de altura con un grupo de estudiantes que el miércoles en la noche se apoderaron de todos los edificios y declara-

ron un paro estudiantil exigiendo la destitución del rector padre jesuita León Pallais, de dos profesores y del asesor de la rectoría Lorenzo Díez de nacionalidad española.

Esta mañana los estudiantes que encabezaban el movimiento contra el rector permanecían en los edificios de la universidad.

# Festival Pop dio origen a problemas

FRESHWATER, INGLATERRA, 31 (AP). Un joven francés se despenó cerca de aquí anoche y su muerte fue la primera tragedia que empañó el Festival de Música Popular en la Isla de Wight.

La policía informó que no había logrado identificar aún al joven, que tendría unos 17 años. Según un testigo ocular, bajaba por la barranca al mar en la Bahía Compton cuando se dió cuenta que había dejado la mochila arriba. Comenzó a subir otra vez y cayó cuando le faltaban unos 15 metros para llegar a la cima.

Anoche los organizadores del festival informaron que llegaban al fin del festival con una pérdida de 50.000 libras y que abrían las puertas a todos en horas finales.

Dijeron que su única esperanza de recuperar lo perdido estaría en la venta de una película que se hizo del festival. Hoy más temprano el jefe de policía Douglas Osmond de claró en rueda de prensa que "hasta me ha parecido que la mayoría de los jóvenes son en cantadores".

Progreso Industrial  
es  
Progreso Nacional

PRONTO! La película de que usted tendrá que hablar!

## "EVA, LA SENDA DEL AMOR"

PALACE IDEAL  
3 - 7:30 ..... ₡ 3.00 7:00 ..... ₡ 2.00  
Gregory Peck, Omar Sharif,

## "EL ORO DE MACKENNA"

EN COLORES!

## CALIFORNIA

6 - 8 ..... ₡ 5.00  
(Inconveniente menores de 18 años)  
PENULTIMO DIA EN EL CALIFORNIA! La deliciosa sexy-comedia que hace las revelaciones más insólitas en asuntos del amor y de la fidelidad...!  
Una divertidísima e implacable sátira en que todas las cosas se llaman por su nombre!  
Vittorio Gassmann, Ann-Margret, Eleanor Parker



"EL TIGRE Y LA GATITA"  
EN COLORES!

<b>VARIEDADES</b> 3 ..... ₡ 3.00 7:30 ..... ₡ 4.00 Dirk Bogarde <b>UNA LLAMA MAGICA</b> En colores	<b>MODERNO</b> 3 ..... ₡ 2.00 7 - 9 ..... ₡ 2.50 Richard Harrison <b>UNO DESPUES DEL OTRO</b> En colores
<b>RIO</b> 3 ..... ₡ 2.00 (Inconv. menores 18) Bárbara Ferris <b>INOCENTE, PERO NO MUCHO</b> En colores	<b>PRONTO!</b> Cantinflas <b>"ROMEO Y JULIETA"</b>

LA CIUDAD DE LOS DEPORTES  
ES UNA NECESIDAD NACIONAL

**JARDIN ORIENTAL**  
LUJO-CONFORT-DISTINCION  
CARRETERA A PASO ANCHO

UN TEMA ATREVIDO Y PROFUNDO . CINE PALACIO

# METROPOLITAN

3 y 7 p.m. .... ₡ 4.00 — DESAFIO EN LA PISTA  
10 p.m. .... ₡ 8.00 — (Sólo mayores de 21 años)

## EL MATRIMONIO PERFECTO

Nuevo Hilton

HOY!  
3 p.m. .... ₡ 2.00  
7 y 9 p.m. .... ₡ 2.50

## EN BUSCA DEL ESLABON PERDIDO

DENTRO DE NUESTRO AMBIENTE AGRADABLE Y CORDIAL... LES ESPERAMOS A TOMAR, COMER Y BAILAR DE 5 P.M. EN ADELANTE.

# EL NOPAL

Tel. 21-37-76. 50 vs. al Sur Bomba Texaco Desamparados.  
Especialidad en platos típicos mexicanos.

## CENTRAL

A las 3 ..... ₡ 4.00  
A las 7 y 9 ..... ₡ 5.00

## LUX

6:30 y 8:30 ..... ₡ 4.00  
(Sólo mayores 21 años)  
Hoy: otra película más de...?

PROD. FONICA REAL S.A. PRESENTA  
**MAURICIO GARGES - FRIED**  
Y LA PRESENTACION  
ESTELAR DE  
IRIMA CLAUDIA PATRICIA  
LOZANO-ISLAS-ASPILLAGA

# "MODISTO DE SEÑORAS"

A COLORES!  
ENRIQUE ROCHA - HUGO GOODMAN  
DIR. DE RENE CARDONA JR.



ADMIRE UD. A UN EXPERTO EN EL ARTE DE VESTIR Y DESVESTIR A LAS CHICAS MAS BELLAS!

## GUADALUPE

A las 8 ..... ₡ 2.50  
A colores. Con un reparto sensacional...  
Marga López y Arturo de Córdova, en  
"AGONIA DE SER MADRE"

# REX

3 - 7 - 9 ..... ₡ 5.00

(Prohibida menores de 18 años)

Ultimo día de la apasionante y electrizante película de suspenso que ha mantenido en vilo a todos los espectadores:

NATIONAL GENERAL PICTURES  
A MARK ROBSON PRODUCTION  
**DADDY'S GONE A-HUNTING**



CAROL WHITE PAUL BURKE  
MARK ROBSON LARRY COHEN LORENZO SEMPLÉ JR. SCOTT HYLANDS

A New Excitement in Entertainment

## CITA CON EL MIEDO

CAPITOLIO 7y9 ..... ₡ 2.50

CS y Color — (Sólo para mayores 21 años)  
Dustin Hoffman, Mía Farrow, en  
**JOHN Y MARY**

ADELA 7y9 ..... ₡ 2.00

Technicolor  
Róger Moore  
**VESTIDO PARA MATAR**

ZAIDA 8 ..... ₡ 2.00

(Sólo mayores 21 años)  
Carol White - Terence Stamp  
**POBRE VACA**

# EL MUNDO SERA SUYO CON EL

## DORMOBILE CARAVAN

LAND  
ROVER



CON EL DORMOBILE CARAVAN DE LAND ROVER USTED PUEDE MOVILIZAR A SU FAMILIA Y LA COMODIDAD DE SU CASA, A CUALQUIER PARTE DE COSTA RICA... O DEL MUNDO!

EL DORMOBILE CARAVAN DE LAND ROVER "NUEVA VERSION DE DOBLE TRACCION" QUE ESTA CAUSANDO SENSACION ENTRE INGENIEROS, GEOLOGOS, CIENTIFICOS, EMPRESARIOS Y CONSTRUCTORES DE CARRETERAS QUE ESTAN LLEVANDO SUS OFICINAS RODANTES A CAMPOS DE ACCION.

Y TAMBIEN ES EL VEHICULO DE LA FAMILIA FELIZ, PORQUE ES LA CASA RODANTE QUE TIENE TODO EL CONFORT, CLOSET, COCINA, COMEDOR, ASIENTOS Y CAMAS PARA TODOS.

HAGA FELIZ A SU FAMILIA DESCUBRIENDO EL MUNDO NUEVO DEL DORMOBILE CARAVAN DE LAND ROVER.



**MOTOR DE GASOLINA  
SEIS CILINDROS  
DOBLE TRACCION**

VEALO HOY, LE RESULTARA IMPOSIBLE RESISTIR LA TENTACION DE HACER VALIJAS Y COMENZAR A VIAJAR HOY MISMO.

ADMIRELO DONDE SU DISTRIBUIDOR EXPERIMENTADO:

ALMACEN

*Electra.s.a.*

SAN JOSE COSTA RICA TEL. 21-43-92

